

بک



نت همسن



پک

ٲڪ

Hunger

(نوبل انعام يافتہ ناول)

نت همسن

يوسف سنڌي

نيو فيلڊس پبليڪيشنس
قنڊو ولي محمد حيدر آباد سنڌ.
1998ع

نيو فيلڊس پبليڪيشنس جو ڪتاب نمبر ۲۰ سٽرنهن

نيو فيلڊس پبليڪيشنس ڇپائيندڙ

ٽنڊو ولي محمد، حيدرآباد سنڌ.

القادري پرنٽنگ پريس، ڪراچي ڇپيندڙ

جولاءِ 1998ع پهريون ايڊيشن

50/- روپيا

قيمت



(سڀ حق ۽ واسطا قائم)

BUKH "Hunger" (Novel) Written by KNUT HAMSON.
Translated by YOUSIF SINDHI. Published by New Fields
Publications, Tando Wali Mohammad, Hyderabad Sindh.
Pakistan. First Edition July 1998. Price per Copy Rs. 50/-
Book No. 217

ارپنا

انتھائي خلوص ۽ پيار منجهان
ضراب حيدر،
سارنگ سھتو
نعيم شيخ

۽
ستار نظاماڻي
جھڙن دوستن جي نالي.....
جن جو وجود منهنجي لاءِ
اُتساه جو ڪارڻ آهي.

ويشي جنين وٽ، ڏکندو ڏور ٿئي،
تون، تنين سين ڪٽ، اوڏا اڏي پکڙا.

يوسف سنڌي

سنڌيڪار پاران

سنڌي ٻوليءَ ۾ ترجمي جي ضرورت ته آهي، پر انهيءَ جي اهميت جو احساس ڪونهي. اهوئي سبب آهي، جو اسان وٽ ترجمي ڪندڙ کي نقال ۽ غير تخليقي هئڻ جا طعنا هئي. سندن انهيءَ نيڪ جذبي جي توهين ڪئي ويندي آهي. هونئن ڏٺو وڃي ته دنيا جون ڪيتريون ئي سماجي ۽ ذهني تحريڪون، ترجمو ڪندڙن جي محنت جو ئي نتيجو آهن. اڄڪلهه ايشيا، آفريڪا کان سواءِ سڄي دنيا ۾ جيڪي سجاڳيءَ جون تحريڪون هلي رهيون آهن، انهن ۾ ترجمي جو اهم حصو رهيو آهن.

ترجمو هڪ زبان جي علمي، ادبي سرمائي کي ٻي زبان ڳالهائيندڙ، انساني گروهن تائين پهچائي ٿو ۽ کين ٻين جي تجربن مان لاڀ پرائڻ جو موقعو فراهم ٿو ڪري ۽ مختلف زبانون ڳالهائيندڙن جي وچ ۾ باهمي رابطي ۽ افهام وڌائيندڙن جون راهون ٿو کولي.

زبانن جو فرق سدائين مختلف قومن ۽ گروهن جي وچ ۾ اتحاد ۽ ٻڌي ۾ هڪ رڪاوٽ رهيو آهي، جنهن ته ترجمي جي تهذيب ان رڪاوٽ کي دور ٿي ڪري. ماضي جي تاريخ تي نظر وجهنداسين ته مغرب جي فاتح قومن، مفتوح قومن جي طور طريقن، ريتن ۽ رسمن، مذهب، ادب ۽ تهذيب کي سمجهڻ جي لاءِ سدائين ترجمن جو سهارو ورتو آهي، گویا، ترجمن جو محرڪ، والار جي خواهش هئي. اهو سلسلو اڄ به قائم آهي، اڄ به دور جديد جون وڏيون طاقتون سڄي دنيا جي علم ادب ۽ فن کي پنهنجي زبانن ۾ منتقل ڪرڻ جي لاءِ هڪ وڏو ۽ سگهارو نظام رکن ٿيون، جنهن وسيلي هو رڳو ٻين قومن جي تحريرن کي پنهنجي قومي گهرجن پٽاندڙ، پنهنجي زبانن ۾ منتقل ڪرڻ سان گڏ، پنهنجو علمي ۽ ادبي اثر و رسوخ پنهنجي قومي نظام فڪر ۽ سياسي عملداريءَ کي پنهنجي چونڊ ڪتاب جا (ٻين زبانن ۾) ترجما ڪري، عام

ڪن ٿيون. ماضيءَ تي نگاهه وجهڻ سان اها به خبر پوي ٿي ته ادبيات عالم ۾، تاريخي دورن ۽ انساني تمدن جي سڃاڻپ ۽ لپڻ جو واحد وسيلو ترجمو ئي رهيو آهي.

اسان جي بدقسمتي اها رهي آهي ته مرزا قليچ بيگ کان پوءِ سنڌي زبان کي ڪو به ٻيو قليچ بيگ ملي ناهي سگهيو، ڪجهه انفرادي ڪوششون ٿينديون رهيون آهن، پر اهي به همٿ افزائي نه ٿيڻ سبب دم ٽوڙيو وڃن، هينئر جيڪو سنڌ ۾ ادبي ۽ فڪري جمود طاري آهي، انهيءَ جو ٻين سببن سان گڏ هڪ سبب هي به آهي ته، سنڌي ادب ترجمي جي فڪري خوراڪ کان خالي ٿي ويو آهي. ضرورت انهي ڳالهه جي آهي ته سنڌ ۾ تخليق سان گڏ ترجمن جو هڪ نئون دور شروع ڪجي ۽ سنڌي زبان کي علمي ۽ فڪري لحاظ کان سنن ڪتابن سان مالا مال ڪجي. جيتوڻيڪ مونکي به سدائين اهو چڻي لويو ويو آهي ته تون غير تخليقي ماڻهو آهين؟ (معنيٰ بي ادب ۽ ڪنهن ڪم جو ناهين) پر منهنجي اڳيان سدائين مرحوم جي ايم مهڪريءَ جا اهي لفظ مشعل راهه رهيا آهن: ”جيڪو به ماڻهو سنڌي ٻوليءَ ۾ ڪا شئي ترجمو ڪري ٿو، سو قليچ بيگ جي دانشورانه ڪٽنب جو ڀاتي آهي. جيڪو ليکڪ به هو ۽ مترجم به- اها ڪيڏي نه فخر ۽ شان جي ڳالهه آهي.“

چو ته منهنجي نظر ۾ فڪري دولت ئي فقط، مالي دولت پيدا ڪري ٿي. يا ”اونڊاهيءَ تي ڦٽڪار وجهڻ کان بهتر آهي ته ڪا شمع روشن ڪجي.“ انهن خيالن تي مونکي ڪهاڻيون ۽ مضمون لکرائڻ ۽ ڪتاب ڇپرائڻ سان گڏ، ترجمن ڏانهن به مائل پئي ڪيو آهي، مون اونڊاهيءَ تي ڦٽڪار وجهڻ جي بدران، ڪجهه شمعون روشن ڪرڻ جي ڪوشش ڪندي، نت همسن جي هن ڪتاب Hunger ترجمي ڪرڻ کان علاوه ڪجهه ٻيا ڪتاب به ترجمون ڪيا آهن، جن ۾ ۱. نيلسن منڊيلا جي آتم ڪهاڻي ’آزاديءَ جو ڊگهو سفر‘ (Long walk to freedom) ۲. جارج آرول جو ناول، ’جانورستان‘ (The Animal form) ۳. آئين فلمنگ جو ’گولڊ فنگر‘ شامل آهن.

انهن مان هي ڪتاب، بک اوهانجي هٿن ۾ آهي، انشاءِ الله ترت ٻيا ڪتاب به ڇپجي اوهان تائين پهچندا.

ليڪڪ جو تعارف

سنڌ ۾ عام طور تي، جن يورپي اديبن جي لکڻين جا حوالا ڏنا ويندا آهن، انهن ۾ نٽ همسن (Knut Hamsun) جو نالو ورلي ورتو ويندو آهي. انهيءَ جو هڪ سبب نٽ همسن جي ڪتابن تائين رسائي جو نه هئڻ ۽ ٻيو فيشن طور جن اديبن جا ۽ انهن جي ڪتابن جا نالا ڏنا ويندا آهن، انهن جون ڪجهه لکڻيون، سنڌيءَ ۾ ترجمون ٿيون آهن. پر نٽ همسن جي سواءِ هڪ اڌ ڪهاڻيءَ جي، ٻي ڪا لکڻي سنڌيءَ ۾ ترجمو ناهي ٿي.

نئين نسل وٽ نٽ همسن جو نالو اوڀرو آهي. پر اڄ کان چار يا پنج ڏهاڪا اڳ، اهو نالو يورپ جو اهم ترين نالو تصور ڪيو ويندو هو ۽ سندس نالو ڊي. ايڇ لارنس سان گڏ ورتو ويندو هو. لارنس ۽ همسن ٻنهي ۾ هڪجهڙائي آهي. ٻنهي جو مرڪزي موضوع جنس ۽ فطرت ڏانهن موٽڻ جي بي پناه خواهش آهي. ٻيئي صنعتي ترقي مان بيزار آهن. سندن خيال موجب انسان سائنسي ايجادن جي نتيجي ۾ فطرت کان جدا ٿي، ڪيترين ئي پریشانين ۾ گهيرجي ويو آهي. تنهنڪري انهن مسئلن جو حل فطرت جي گود ۾ موٽي وڃڻ ۾ آهي. انهن ٻنهي ناول نگارن جي ’نظريه حيات‘ سان اختلاف ته ڪري سگهجي ٿو، پر انهيءَ ۾ ڪوبه شڪ ڪونهي ته هنن وڏن ليکڪن وانگيان حيات ۽ ڪائنات جي مسئلن تي ويچارو ۽ موجوده تهذيب کي، انساني مسئلن جو بنيادي سبب قرار ڏنو.

نٽ همسن، ويهين صديءَ جي اهم ناول نگارن مان هو، هن حيات ۽ ڪائنات جي باري ۾ نهايت سنجيدگيءَ سان ويچاري، پنهنجي مخصوص نظريي جي اظهار واسطي ’ناول‘ جي صنف کي اختيار ڪيو. هو فلسفي نه هو، پر فيلسوفانو فڪر رکندو هو. زندگيءَ جي باري ۾ هن جو پنهنجو نظريو هو. جنهن جو اظهار هو پنهنجي لکڻين ۾ ڪندو رهيو.

نٽ همسن، 4 آگسٽ 1859ع تي ناروي جي هڪ ننڍڙي ڳوٺڙي Lom ۾ هڪ ٻنھ غريب هاري جي گهر ۾ جنم ورتو. سندس پيءُ هارپو ڪري، ڏکيو سڪيو وقت پيو گذاريندو هو. جڏهن همسن جي عمر ٽي سال ٿي ته پئس اتر ناروي جي 'مردار سمند' جي هڪ ٻيٽ ۾ لڏي وڃي ويٺو. جتي هو راڳ ڳائڻ، ٻيڙي هلائڻ، مڇيون جهلڻ ۽ ٻني ڪرڻ ۾ پنهنجي پيءُ جو هٿ وٺائيندي زندگي گذاريندو هو. انهيءَ علائقي جي قدرتي سونهن ۽ سهڻن منظرن هن جي دل ۽ دماغ تي ڳوڙها اثر ڇڏيا. جيڪي اڳتي هلي سندس ناولن ۾ چٽجي ويا. اُتي کيس تمام گهٽ اسڪول پڙهڻ جو موقعو مليو. هڪ ڏينهن هو پنهنجي چاچي جي سختي ۽ مار موچڙي سبب گهران ڀڄي نڪتو ۽ هڪ موچيءَ وٽ اچي پناهه ورتائين. جتي هو 'جتيون ڳنڍڻ جو ڪم ڪندو رهيو. پر هو اُتي به گهڻا ڏينهن ٽڪي نه سگهيو ۽ وڃي آمريڪا کان نڪتو. اهو 1882ع جو سال هو، جتي هو ٻه سال گذارڻ کان پوءِ واپس وريو ۽ 1886ع ۾ ٻيهر آمريڪا آهيو. ائين هو پندرهن سالن تائين ناروي ۽ آمريڪا ۾ گذر سفر واسطي موچي ٿي جتيون ڳنڍڻ کان وٺي ٽرام جي ڪنڊيڪٽر ٿيڻ تائين جا ڏندا ڪندو رهيو.

هڪ اڻ پڙهيل ڳوٺاڻو همراه دنيا جو ايڏو وڏو اديب ڪيئن بنجي ويو، اها حيرت ۾ وجهندڙ ڳالهه آهي. هن کان اڳ دنيا ۾ اهڙو ڪو ٻيو مثال موجود هو ته فقط مئڪسم گورڪيءَ (1868-1936) جو هو، جيڪو همسن جو همعصر هو، پر پنهنجي مزاج ۽ نظريي جي لحاظ کان همسن کان بلڪل مختلف هو. گورڪي صحيح معنيٰ ۾ هڪ پرولتاري اديب هو. ان جي ڀيٽ ۾ نٽ همسن پورهيت طبقي سان لاڳاپو رکڻ جي باوجود به ادب ۽ زندگيءَ جي باري ۾ ڌار نظريو رکندو هو. ادبي ٻوليءَ ۾ هيئن ڪٿي چئجي ته گورڪي خارجيت پسند هو ۽ همسن داخليت پسند - هڪ مظلوم انسانيت جي ڏکڻ، سورن ۽ مسئلن جي نيبيري واسطي انقلاب جو قائل هو ته ٻيو فطرت جي هنج ۾ موٽي وڃڻ جو خواهشمند هو.

آمريڪا ۾ رهڻ جي دوران 'نٽ همسن' نهايت غربت واري زندگي گذارڻ جي باوجود به پنهنجي ادبي ذات کي جلا بخشيندو رهيو. انهيءَ دوران

هن سهيوگي ادب جي باري ۾، جيڪي ڪجهه پڙهيو ۽ سوچيو هو، اهو هو پنهنجي ليکچرن ۾ بيان ڪندو رهيو. همسن جي ادبي زندگيءَ جي شروعات 1888ع ۾ انهي وقت ٿي، جڏهن هن تيهن سالن جي عمر ۾ پنهنجي پهرينءَ ناول Hunger جو پهريون حصو، هڪ فرضي نالي سان ڇپرايو. همسن دنيا جي ان ٿورن ليکڪن مان آهي، جن کي سندس پهرين لکڻي جي ڪري ئي شهرت حاصل ٿي. انهيءَ ناول جي ڇپجڻ شرط نه رڳو نارويجين زبان ۾، پر سڄي دنيا ۾ بڙدڪ مچي ويو ۽ سڀني جو ڌيان هن ڏانهن ڇڪجي ويو. انهيءَ ناول، سندس زندگيءَ جو رخ ٿي ڦيرائي ڇڏيو. اهو ناول، هڪ فائن هيٺ گذاريل اديب جي حيثيت سان ليکڪ جي گذاريل گهرين، احساسن ۽ تجربن تي مشتمل آهي. جنهن ۾ هن سماج جي باري ۾ پنهنجي مخصوص تصورن جو وڏي بي باڪيءَ سان اظهار ڪيو آهي. سندس شهرت ۽ مقبوليت جو هڪ سبب انهيءَ دور جي عالمي صورتحال به آهي. جنهن جي نتيجي ۾ سرماڻيدار ملڪن ۾ اقتصادي بحران منهن ڪڍيو ۽ روس، جرمني، فرانس ۽ ٻين سرماڻيدار ملڪن ۾، سرماڻيڪاريءَ جي خلاف ردعمل ظاهر ٿيڻ لڳو. هن ناول جي اشاعت جي لڳ ڀڳ اوڻيهن سالن کان پوءِ روس ۾ اشتراڪي انقلاب آيو ۽ دنيا جي ريڊيڪل ۽ ترقي پسند حلقن، انهيءَ ناول کي هٿو هٿ ورتو. دلچسپ ڳالهه اها آهي ته نت همسن کي سماجي معاملن يا معاشرتي موضوعن سان ڪا به دلچسپي ڪانه هئي. البت هن ڪرپ ۾ مبتلا پنهنجي هيروءَ جي ذهني ڪيفيتن کي اهڙي نموني ڇڻيو، جو سرماڻيدار سماج جون سڀ برائيون سامهون آڻي آيون.

ادبي لحاظ کان نت همسن حقيقت نگاريءَ جي خلاف هو. ناول ’ٻڪ‘ جي وڏي خوبي اها هئي ته هو انهيءَ دور جي مروج حقيقت نگاريءَ جي اثرن کان بلڪل مبرا هو. ليکڪ وقت جي معروضي عڪاسي ڪرڻ بدران ان کي هڪ Protagonist جي حيثيت سان ڏٺو ۽ حقيقت ناول ۾، سندس ذهني اظهار Mental State جي صورت اختيار ڪري ورتي. اهو ناول پنهنجي منفرد انداز ۽ اوريجنل اسٽائيل جي ڪري ادبي حلقن ۾ گهڻو پسند پيو. همسن جو اسٽائيل پنهنجي همعصرن جي ڀيٽ ۾ قطعي مختلف، غنائي (Lyrical)

سفاڪانه (Brutal) ۽ سنجيده (Serious) هو.

انهيءَ دور ۾، نٽ همسن پنهنجي ادبي موقف جي وضاحت جي لاءِ، تنقيدي مضمونن جو سلسلو شروع ڪيو. 1889ع ۾ هن جي هڪٻي پٺيان ڪيترائي مضمون شايع ٿيا جن ۾ هن پنهنجي پيشروئن ۽ پنهنجن وڏن همعصرن تي چٽي تنقيد ڪئي ۽ عام دگر کان هٽي ڪري، نئون ادب تخليق ڪرڻ تي زور ڏنو. هن نه رڳو نئين ادب جي تخليق جي گهر ڪئي، پر پنهنجي طويل ادبي ڪيريئر دوران مختلف تخليقن جي ذريعي انهيءَ جا مثال به پيش ڪيا. هتي اها ڳالهه واضح هئڻ کپي ته اهي ويهين صديءَ جي شروعات کان اڳ جون ڳالهيون آهن. هي انهيءَ دور جون ڳالهيون آهن، جڏهن اسٽان وال جو سرخ وسياھ (1830ع) بال لڙاڪ جو ٻڍو گوريو (1834ع) شارلٽ بروٽي جو جين آيز (1847ع) تالسٽائي جو جنگ ۽ امن (1846ع) دوستو وسڪيءَ جو ايبڊيٽ (1868ع) ٿيڪري جو وهينٽي فيئر (1848ع) ڊڪنسن جو ڏوبڊ ڪوپر فيلڊ، ۽ ميرڊٽ جو Egoist جهڙا شاهڪار ناول ڇپجي چڪا هئا ۽ مغربي ادب ۾ حقيقت نگاريءَ هڪ غالب رجحان هئي. انهي دور ۾ نئين ادب جون ڳالهيون ڪرڻ بلاشڪ غير معمولي ڳالهيون هيون. انهي دور ۾ نٽ همسن جو اهم مقالو On the unconscious life of mind شايع ٿيو. انهيءَ سال سندس پهريون ناول Hunger مڪمل ڪتابي صورت ۾ شايع ٿيو هو. انهيءَ ۾ هن لکيو، ”بنيادي طور تي اسان کي بلڪل نئين ادب جي گهرج آهي، جيڪو فقط فرد جي لاءِ مخصوص هجي يا هن جي داخلي زندگيءَ جي عڪاسي ڪندڙ هجي.“ هن ٻڌايو ته اسان جون ڪي نفسياتي ڪيفيتون اهڙيون هونديون آهن، جن جون مروج ادبي ٽيڪنيڪ وسيلي اظهار ممڪن ڪونهي. نٽ همسن جو موقف سندس ذاتي تجربن تي ٻڌل هو ۽ هن اهو نتيجو دوستو وسڪيءَ ۽ فرائيڊ کان اڳ جي نفسيات جي ماهرن جي اڀياس مان اخذ ڪيو هو. سو، نٽ همسن، ۽ ڪانٽس پوءِ جيمس جوائس ۽ ورجينا وولف وغيره، جيڪو ادب پيش ڪيو، اهو اوڻويهه صديءَ جي حقيقت نگارن کان بلڪل مختلف نئون ادب هو. ان لحاظ کان اسين نٽ همسن کي جديد ادب جو علمبردار چئي سگهون ٿا.

Hunger کان پوءِ، نت همسن جا اٽڪل هڪ ڊزن ناول شايع ٿيا. انهن مان جن ناولن سڀ کان وڌيڪ مشهوري ماڻي اهي ٻين (1884ع) وڪٽوريه (1898ع) Mysteries (1927ع) ۽ Markens Grode (1917ع) شامل آهن. 1920ع ۾ سندس سڀ کان وڌيڪ چرڪائيندڙ ناول The growth of the soil جو ترجمو شايع ٿيو ۽ انهيءَ سال (1920ع) ۾ کيس ادب جو نوبل انعام به ڏنو ويو. اهڙي طرح کيس عالمي شهرت يافتہ ۽ مستند اديب تسليم ڪيو ويو.

نت همسن جي ناولن ۾ ٻه رجحان ملن ٿا. هڪ پاسي هو 'ٻين' ۽ 'وڪٽوريا' ۾ فطرت جو پرستار ۽ Nature Mystic نظر نٿو اچي، جڏهن ته ٻي پاسي 'دي گروت آف دي سوئل' ۾ هو جديد تهذيب جو سڀ کان وڏو ناقد ٿو نظر اچي. جديد انسان جي مادي پرستي تي سندس نقطه چيني، ڪنهن مهل ته بني نوع انسان کان نفرت جي سرحد کي ڇهندو محسوس ٿي ٿئي. 'ٻين' نارويجي زبان جو سڀ کان خوبصورت ناول مڃيو ويو آهي.

سندس ناولن ۾، جنهن ناول کي شاهڪار جو درجو حاصل آهي جنهن کي صحيح معنيٰ ۾ هن جو Monumental چئي سگهجي ٿو، اهو 'دي گروت آف دي سوئل' آهي. هن ناول ۾ سندس فن عروج تي نظر ٿو اچي. انهيءَ ۾ ليکڪ زندگيءَ جي باري ۾ پنهنجي نقطه نظر کي ڏاڍي وضاحت سان پيش ڪيو آهي ۽ ڪلاسيڪي طرز جو اهو ناول ويهين صديءَ جي عظيم ناولن مان هڪ آهي. انهيءَ ۾ ليکڪ زندگيءَ ۽ معاشري جي باري ۾ پنهنجي نقطه نظر کي ڪهاڻي ۽ مختلف ڪردارن وسيلي جنهن نموني پيش ڪيو آهي، اهو اڄوڪي دور ۾ ڏکيو ٿو نظر اچي. انهيءَ جو هيرو، سندس ٻين ناولن جي هيروز جي ڀيٽ ۾، هر لحاظ کان مختلف آهي. ناول جو هيرو جديد تهذيب کان ڏور، ناروي جي هڪ ڏورانهين ۽ غير آباد ٻيٽ جي ٻهاڙ جي پڪ ۾ رهي ٿو. جتي اڃا نئين تهذيب جو ڪرڻو به ناهي پهتو. بلڪه انسان اڃا اتي صحيح نموني قدم ٿي نه رکيا آهن. انهيءَ ٻيٽ جي ويرانن ۽ جديد تهذيب کان دوريءَ جو اندازو انهي ڳالهه مان لڳائي ٿو سگهجي ته هن ٻيٽ تي فقط ڪڏهن ڪڏهن اسٽيمر ايندو آهي ۽ ايئن ٻيٽ جو اصل سرزمين سان ٿوري دير جي لاءِ رابطو قائم ٿيندو آهي. ٻيٽ ۾ آباد ماڻهو پنهنجي گهرج جون سڀئي شيون قدرت کان

حاصل ٿا ڪن. اهڙي ويرانيءَ ۾ ناول جو هيرو اڪيلو اچي رهي ٿو پوي ۽ فطرت سان مقابلو ڪرڻ جي بدران، انهيءَ سان هم آهنگيءَ سان رهي ٿو. انسان کي پيٽ جي بک مٽائڻ کان پوءِ، جنسي بک مٽائڻ جي ضرورت پوندي آهي. تنهن ڪري هو هڪ اهڙي عورت کي ڳولهي ٿو، جنهن کي پنهنجي ناجائز ٻار کي قتل ڪرڻ جي ڏوهه ۾ ڊگهي قيد جي سزا ملي هئي ۽ جيڪا سزا ڪاتي پيٽ تي واپس موٽي آئي هئي. هو انهيءَ سان زندگي گذارڻ ٿو لڳي ۽ سندس زال گهرو ڪم ڪار کان سواءِ ٻئي ٻاري ۾ به سندس هٿ وٺرائڻ لڳندي آهي. تنهن کان پوءِ کيس هڪڙي جي پويان ڪيترائي ٻار ڄمن ٿا ۽ وڏا ٿي ٻئي ٻاري ۾ سندس مدد ڪن ٿا. ائين ڪئين جڳ گذري ٿا وڃن. اوچتو، انهيءَ ويرانيءَ ۾ جديد تهذيب جي يلغار ٿئي ٿي. شهر جا ماڻهو ٽڪرين جي سروي ڪرڻ اچن ٿا ۽ مٿن انڪشاف ٿئي ٿو ته انهيءَ علائقي ۾ ڪوئلي جو وڏو ذخيرو موجود آهي ۽ حڪومت اتان ڪوئلو ڪڍڻ جو فيصلو ڪيو آهي. ائين ڏسندي ئي ڏسندي ويران ۽ سنسان ٻيٽ آباد ٿي وڃي ٿو. آسپاس ڪوئلي جون ڪاٺيون قائم ٿي وڃن ٿيون. حڪومت ۽ ڪوئلا ڪمپنيءَ جا نمائندا، کين سندن زمين جي دل گهري قيمت ڏيڻ جي آڇ ڪن ٿا. جديد تهذيب کان متاثر، سندس چوڪرا زمين وڪڻي، شهر ۾ هلي رهڻ جي صلاح ڏينس ٿا، پر هو نابري واري ٿو. ڪمپنيءَ جا نمائندا کيس سمجهاڻي سمجهاڻي ٿڪي ٿا پون. سندس نوجوان پٽ بغاوت ڪري گهران هليا ٿا وڃن. پر هو پنهنجي اراديءَ تي مضبوطيءَ سان قائم آهي، ۽ هڪ ڏينهن اهڙو به اچي ٿو، جڏهن ڪاٺين جو سمورو ڪوئلو ختم ٿي وڃي ٿو، ڪاٺيون بند ٿي وڃن ٿيون ۽ ڪاٺين جون وسنديون ويران ٿي وڃن ٿيون. مزدور، ٻيٽ ڇڏي، گذر سفر جي ڳولا واسطي، واپس شهر موٽي ٿا وڃن. هو پنهنجي ٻارن کي زمين ڇڏي وڃڻ کان منع ٿو ڪري، پر نئين تهذيب جا ديوانا سندس ٻار انهيءَ جي لاءِ تيار نه آهن. سڀني جي مٿن ۾ آمريڪا وڃڻ ۽ دولت ڪمائڻ جو سونڌ سڀايل رهي ٿو. اهڙي طرح ناول جو هيرو ٻڍاڻي ۾ پنهنجي زمين تي اڪيلو رهجي ٿو وڃي.

ليکڪ، انهيءَ ناول ذريعي اهو ٻڌائڻ جي ڪوشش ڪئي آهي ته

صنعت تي ٻڌل شهر ۽ وسنديون ويران ٿي سگهن ٿيون پر فطرت جي گود ۾ ماءُ جي هنج جيان، انسان جي لاءِ سدائين ڦهليل رهندي آهي. اهو ناول صنعتي تهذيب جي خلاف هڪ فطرت پرست ليکڪ جو زبردست احتجاج آهي. ليکڪ پنهنجي موقف جي اظهار جي لاءِ وسيع ڪينوس استعمال ڪيو آهي. انهيءَ ناول ۾ ليکڪ جديد ڪلچر جي سڀني پهلوئن کان جن ۾ جنس ۽ محبت به شامل آهن. نفرت جو اظهار ڪيو آهي. اها ڳالهه به ذڪر جوڳي آهي ته نت همسن نه رڳو پنهنجي لکڻين ۾ فطرت سان پنهنجي عشق جو اظهار ڪيو آهي، پر خود هن به ڏکڻ ناروي ۾ هڪ وڏو فارم قائم ڪيو ۽ پنهنجي گهر وارن سميت اوڏانهن منتقل ٿي ويو. پر وڌيڪ دلچسپ ڳالهه اها آهي ته اُتي هن تمام گهٽ وقت گذاريو. هو شهر ۾ ناول لکندو ۽ ٻين کي فطرت جي هنج ۾ واپس وٺڻ جي ترغيب ڏيندو رهيو. انهيءَ ناول کان سواءِ همسن جي ٻين ناولن ۾ به، خاص ڪري پوئين دور جي ٽن ناولن Vaga Bond (1927) August (1930) ۽ The Road Leads on (1933ع) ۾ به نيچر اهم ڪردار ادا ٿي ڪري. پر اتي ناول ’دي گروٽ آف دي سوئل‘ جي خطمت کي ٿا ڇهن.

نتي ان ڳالهه جو به ذڪر ڪندو هئان ته، ناروي جي عوام نت همسن کي، سندس زندگيءَ ۾ جيڪو مان ۽ مرتبو ڏنو، اهو هر قوم جي لاءِ قابل تقليد آهي. پر اها به حقيقت آهي ته نارويجين قوم ٻي مهاڀاري جنگ جي دوران قوم سان غداري ڪرڻ تي همسن کي جهڙي نموني سزا ڏني، انهيءَ جو مثال به تاريخ عالم ۾ نٿو ملي. ٻي مهاڀاري جنگ جي دوران جڏهن نازي فوجن، ناروي تي قبضو ڪيو ته همسن انهيءَ جي مذمت يا مزاحمت ڪرڻ جي بدران، انهن کي پليڪار ڇڻي. جنهن نارويجين عوام کي سخت صدمو رسايو ۽ هنن خاموش احتجاج ڪندي، همسن جا سڀ ڪتاب ٽپال ذريعي کيس واپس موڪلڻ شروع ڪيا. همسن کي روز سون سون ڪتاب ملڻ لڳا. عوام نفرت جي اظهار طور سندس ڪتاب پڙهڻ ڇڏي ڏنا. ٻي جنگ عظيم سڀني پڄاڻيءَ تي همسن کي گرفتار ڪيو ويو ۽ مٿس ڳرو ڏنڊ وڌو ويو. کيس موت جي سزا رڳو انهيءَ ڪري نه ڏني وئي. جو جج کيس ذهني طور تي معذور قرار ڏنو هو. همسن پنهنجي وڻات کان اڳ پنهنجي آخري لکڻيءَ ۾ انهن

الزمان جي ترديد ڪئي آهي، جيڪي مٿس هنيا ويا هئا. هن اهو به اعلان ڪيو ته هو ذهني طور تي بلڪل صحتمند آهي. ويهين صديءَ جي هن وڏي ناول نگار 19 فيبروري 1952ع تي 90 سالن جي ڄمار ۾ وفات ڪئي.

انهيءَ واقعي کي هڪ عرصو گذري ويو. نارويجين عوام سندس ڪوتاهين کي نظرانداز ڪري 4 آگسٽ 1959ع تي سندس سئو ساله ولادت جو جشن نهايت ڏامر ڌوم سان ملهائيو. انهيءَ موقعي تي هڪ شاندار تقريب ٿي، جنهن ۾ هزارن جي تعداد ۾ ماڻهن شرڪت ڪئي ۽ دنيا جي هن عظيم اديب کي عقيدت جا گل پيش ڪيا ۽ هڪ ڀيرو ٻيهر ثابت ڪيو ته اديب ۽ شاعر جو سياسي نظريو ڪٿي ڪهڙو به هجي. پر سندس پهرين ۽ آخري سڃاڻپ 'اديب' جي ئي آهي ۽ وقت کيس انهيءَ حيثيت سان ياد رکي ٿو.

جيئي سنڌ!

يوسف سنڌي

1998-6-26ع

(1)

هيءَ انهن ڏينهن جو ذڪر آهي. جڏهن آئون ناروي جي شهر ڪرسچينا ۾ بيڪاري ۽ رولڙي جا ڏينهن گذاري ۽ بڪن وگهي مري رهيو هئس، ۽ بي روزگاريءَ سبب در در ڌڪا کائي رهيو هئس.

ڪرسچينا اهو شهر آهي. جتي وقتي رهائش کان پوءِ به، ڪو به ماڻهو اتان روانو ٿيڻ وقت، اتي جون ساروئيون پاڻ سان گڏ کڻي وڃڻ کان سواءِ رهي نه ٿو سگهي.

آئون جنهن گهر ۾ رهندو هئس، ان جي مٿينءَ ماڙ تي، پنهنجي ڪتولي تي لٽيو، جاڳي رهيو هئس. ڏينهن جي سهائي چڱي طرح پڪڙجي چڪي هئي. هيٺ لڳل گهڙيال ڇهه وڃايا. ماڻهو ڌاڪڻين تان لهي ۽ چڙهي رهيا هئا. دروازي وٽ هڪ مڙيل ڪاغذ پيو هو. جنهن تي لاشن جي تعداد، پراڻي زماني جي لکيل تاريخ ٿي ياد ڏياري. مون کي ڏينهن جي روشنيءَ ۾ هر شئي چٽي ۽ صاف نظر اچي رهي هئي. لائٽ هائوس جي ڊئريڪٽر جو نوٽيس بورڊ ۽ ان جي کاٻي پاسي وڏن اکرن ۾ لکيل ”جيمس اولسن“ جو اهو اشتهار، جنهن ۾ نئين طريقي سان تيار ڪيل ببل روتيءَ جي واکاڻ لکيل هئي.

مون اک کولي عادت موجب سوچڻ شروع ڪيو ته اڄ مون وٽ ڪابه اهڙي شئي ڪونهي، جنهن جي سهاري پنهنجو اڄوڪو ڏينهن خوشي ۽ اطمينان سان گذاري سگهان، ڪيترن ئي ڏينهن کان منهنجو ڪيسو بلڪل خالي هو. مون وٽ جيڪي ٻه چار ٽپڙ هئا، سي به هوريان هوريان پنهنجي چاچي وٽ گروي رکي چڪو هئس. تنگدستيءَ سبب منهنجي سيار ۾ چڙ ۽ ڪاوڙ اچي واسو ڪيو هو. ڏينهن ۾ ڪيترائي ڀيرا ائين به ٿيو ٿي ته مون پنهنجو هنڌ ويڙهي سڙهي ٿي رکيو ۽ اهو سوچڻ لڳندو هئس ته مون کي

ڪنهن به مهل هتان نڪري وڃئون پوندو. ڪڏهن ڪڏهن خوشقسمتيءَ سان منهنجو ڪو مضمون ڪنهن مقامي اخبار يا رسالي ۾ ڇپجي ٿي ويو ۽ مون کي معاوضي ۾ پنج شلنگ ملي ويندا هئا.

هاڻي چئني ڏسائن ڏينهن جي روشني پڪڙجي چڪي هئي. مون دروازي وٽ لڳل سڀ اشتهار هڪ هڪ ڪري پڙهڻ شروع ڪيا. دروازي جي ساڄي پاسي وڏن اکرن ۾ لکيل اشتهار ۾ مون کي ڇيڙائي رهيو هو: ”مس اينڊرسن وٽ سستا ۽ معياري ڪفن وڪرو ٿيندا آهن.“

ان اشتهار جي لکت ڪيتري ئي دير تائين منهنجي ذهن ۾ ڦرندي رهي. هيٺان گهڙيال مان اٺ وڃڻ جو آواز آيو. مون اٿي ڪپڙا پائڻ شروع ڪيا. پوءِ دري کولي ٻاهر نهارڻ لڳس. جتي آئون بيٺو هئس، اتان کان مون کي سڪندڙ ڪپڙن جون قطارون ۽ ويڪرو ميدان نظر اچي رهيو هو. ڪجهه پريرو لوهار جي سڙيل دوڪان جو ڪنڊر نظر اچي رهيو هو. جتي ڪجهه مزدور ان جي صفائيءَ ۾ لڳل هئا. مون نونشين جي سهاري بيهي، دريءَ مان هيٺ نھاري، کليل ميدان ڏانهن ڏٺو. آسمان صاف هو. ائين ٿي لڳو ڏينهن سهائو ۽ خوشگوار رهندو.

خزانءَ جي ٿڌيرڙي منڌ هئي. جنهن ۾ هر شئي مرجھائجي ۽ پنهنجو رنگ ڇڏي ويندي آهي. رستن جو گوڙ منهنجو ڌيان پاڻ ڏانهن ڇڪرائي رهيو هو. ڪمري جو تنگو فرش هلڻ سان ڌڪي رهيو هو. اهو مون کي ڪنهن تابوت جيان لڳو هو. دروازي جون ڪنڊيون ۽ ڪٽا به چڱيءَ طرح نه ٿي لڳا. ڪمري ۾ سگهري به نه هئي. چوڌاري ساڙ جي ڌپ پکڙيل هئي. آئون پنهنجا جوراب بستري جي هيٺان رکي سمهندو هئس، جيئن بدن جي گرميءَ جي ڪري سُڪي وڃن. ڪمري ۾ فقط هڪ شئي ٿوري پُر سڪون هئي، اها هئي گهمندڙ ڦرندڙ ڪرسي، جنهن تي ويهي آئون اڌ نند- اڌ جاڳ ۾ پنهنجو ڌيان هيڏانهن هوڏانهن ڪندو رهندو هئس. جنهن سان ڪجهه دل وندري ويندي هئي. جنهن وقت تيز هوا لڳندي هئي ته هيٺيون دروازو نڪاءُ ڪرڻ شروع ڪندو هو ۽ فرش ۽ ديوارن مان عجيب قسم جا آواز ٻڌڻ ۾ ايندا هئا. ڄڻ ڪو لڳاتار ڪنجهي رهيو هجي.

نيٺ آئون اٿي کڙو ٿيس ۽ بستري جي ڀرسان پيل کوکي کي ڦلهوڙ
 لڳس ته من ڪا ڪاڻڻ جي شئي ملي پئي ۽ آئون ناشتو ڪري سگهان. پر ان
 ۾ ڪجهه به نه هو. آخر ۾ آئون دريءَ وٽ وڃي بئنس ۽ سوچڻ لڳس، خبر
 ناهي مون کي ڪٿي نوڪري ملي سگهندي به يا ائين ئي بيڪاريءَ ۾ ڏينهن
 گذرندا رهندا. مختلف هنڌن تان مايوس ۽ ناڪام واپس موٽڻو پيو هو.
 ڪيترن هنڌن تي ايندڙ پيري نوڪري ڏيڻ جا واعدو ڪيا ويا ۽ اميدون ٽٽي
 پيون. بار بار جي شڪست جي باوجود وري به همت ڪري، نوڪريءَ جي
 ڳولا شروع ڪندو هئس. پر نتيجو ڪجهه به نه نڪرندو هو. نيٺ آئون
 حوصلو هاري وٺيس. هاڻ فقط هڪ اميد باقي بچيل هئي. هڪ آفيس ۾
 درخواست ڏني هيم. اتان به جواب مليل، منهنجي درخواست دير سان پهتي
 هئي، تنهن کان سواءِ، پنجاهه شلنگ جي روڪ ضمانت به گهريل هئي، جنهن
 جو بندوبست منهنجي لاءِ ناممڪن هو. مطلب ته منهنجي رستي ۾ ڪانه ڪا
 اهڙي رڪاوٽ ضرور اچي ٿي ويئي، جيڪا منهنجي محروميءَ جو سبب بڻي
 ٿي. نيٺ نوبت ايستائين وڃي پهتي جو آئون فائربريگيڊ ۾ به ڀرتيءَ لاءِ تيار ٿي
 ويس ۽ فائربريگيڊ اسٽيشن پهچي اميدوارن جي قطار ۾ بيهي رهيس. اسين
 سڀ ڪل ملائي پنجاهه کن اميدوار هئاسين، جيڪي گڄ دير تائين بيٺا
 اوسيٽو ڪندا رهياسين، تڏهن وڃي هڪ انسپيڪٽر آيو. ان کي ڏسي اسان
 سڀني ڇاتيون ڦهلائي ڇڏيون ته جيئن هو اسان جي صحت ۽ جسماني
 تندرستيءَ کان متاثر ٿي اسان کي ڀرتي ڪري. انسپيڪٽر هڪ هڪ کي
 ڌيان سان ڏٺو، سڀني جي هانن جي ڏورن جو جائزو ورتو ۽ هڪ هن کان
 سوال جواب به ڪيو. جڏهن مون وٽان لنگهيو ته مون ڏانهن ڌيان ڏيڻ کان
 سواءِ، اهو چوندو اڳتي وڌي ويو ته تنهنجي نظر ڪمزور آهي.

ڪجهه ڏينهن کان پوءِ، مون ٻيهر درخواست ڏني. ۽ پيشيءَ جي وقت
 عينڪ لاهي ڇڏي، جيئن منهنجي نظر جي ڪمزوريءَ جو بهانو نه رهي.
 جڏهن انسپيڪٽر منهنجي ويجهو آيو ته مون پنهنجا ڀرون ٿاڻي کيس ڏسڻ
 شروع ڪيو. پر هن مون کي سڃاڻي ورتو. ۽ مون وٽان مرڪندو اڳيان وڌي
 ويو. هاڻي، حالت اها هئي ته مون وٽ صاف سٿرا ڪپڙا به نه رهيا هئا. جن

کي پاڻي، سٺو حليو بنائي، ڪنهن انٽرويو لاءِ وڃي سگهان. هوريان هوريان منهنجي حالت خراب ٿيندي ويئي. حد اها هئي جو هاڻ مون وٽ هڪ ڪوڏي به نه هئي. ايتريقدر جو هڪ ڦٽي ۽ ڪتاب کان به محروم ٿي چڪو هئس. گرمين ۾ سڄو ڏينهن پارڪن ۽ گرجا گهرن جي قبرستان ۾ گذاريندو هئس. جتي ويهي، آئون اڪثر اخبارن ۽ رسالن جي لاءِ ليک لکندو هئس. مختلف موضوعن تي مون صفحن جا صفحا لکي ورتا. جن ۾ عجيب نوعيت جا خيال ۽ نوان نوان تصور منهنجي ذهن ۾ اُڀرندا هئا. جڏهن آئون هر طرف کان مايوس ٿي ويس ته مون ڏاڍي پري جي سوچي ۽ اهي عجيب عجيب خيال ۽ تصور، ڪلاڪن جا ڪلاڪ سوچي ويڃاري، لکڻ جي ڪوشش ڪندو هئس. ۽ جڏهن سخت محنت ۽ ڪوشش کان پوءِ اهي مضمون ڪنهن اخبار يا رسالي جي دفتر ۾ کڻي ويندو هئس ته انهن جو ايڊيٽر اهي نامنظور ڪري منهنجي سڄي محنت تي پاڻي ڦيري ڇڏيندو هو. پر آئون انهن جي لڳاتار انڪار جي باوجود به لکڻ ۾ مصروف رهندو هئس ۽ پنهنجي دل کي اهو چئي تسلي ڏيندو هئس ته نيٺ ته هڪ ڏينهن آئون شاندار ڪاميابي ماڻيندس ۽ ڪڏهن ڪڏهن منهنجي محنت جو معاوضو ملي ويندو هو ته خوش ٿي سوچيندو هئس. ”مزو اچي ويو! ٻنپهرن جو فقط ٻه ڪلاڪ ڪم ڪري مون کي پنج شلنگ ملي ويندا آهن، بس هاڻ پنهنجو ڪم ٿي ويو.“

اهو سوچي هڪ ڀيرو وري، دريءَ وٽان هٽي چلمچيءَ وٽ آيس ۽ ٿورو پاڻي کڻي، پنهنجي گوڏن تي هنيو. خيال اهو هو ته منهنجي پتلون جي گوڏن تي جيڪي مَر جا ٿڙا جمي ويا آهن، تنهن جو رنگ ڏنڌلو ٿي وڃي ۽ پتلون نئين معلوم ٿيڻ لڳي. تنهن کان پوءِ پينسل ۽ پنا پتلون جي کيسي ۾ رکي، ٻاهر نڪري آيس. آئون آهستي آهستي چپ چاپ، گهر جي مالڪيائيءَ جي نظرن کان بچندو، ڏاکڻيون لٿس. ڇو ته مون کي سڄي مهيني جي مسواڙ ڏيئي هئي. هوءَ ڪيترن ئي ڏينهن کان گهر ڪري رهي هئي ۽ مون وٽ ڪجهه به نه هو، جو مسواڙ ڏيئي سگهان.

صبح جا نوَ ٿي چڪا هئا. رات تي خوب اڄ وڃ هئي. گاڏين ۽ واٽڙن جا آواز، قدامن جا آواز، ۽ گهوڙي گاڏين جي گوڙ سبب پنهنجي اندر ۾ تازگي

محسوس ڪرڻ لڳس. هاڻي آئون هر طرف کان مطمئن هئس. مون کي فقط هڪ خيال ذهن ۾ هو ته ٿورو سير ڪجي، جيئن صبح جي تازي هوا، منهنجي ڦٽڙن ۾ جادو ٿوڪي سگهي. اهو سوچي آئون پاڻ کي چست ۽ ڦڙت محسوس ڪرڻ لڳس. ائين محسوس ٿيو ته ڊوڙندڙ گاڏي کي روڪي وٺان. مطلب ته مون تي عجيب بي فڪريءَ جو عالم طاري هو ۽ آئون مست مڱن وانهڙن کي تڪيندو مٿن فلڪ ٿي نه آئيندو، هلندو پي ويس. ڪڏهن پتين تي لڳل پوسٽر پڙهڻ ٿي لڳس. ڪڏهن ٽرام ۾ ويٺل ماڻهن مان هڪ هڪ جو جائزو ٿي ورتو ۽ پرياسي جي هر معموليءَ کان معمولي شئي مان لطف اندوز ٿيڻ ٿي لڳس. منهنجي دل ۾ خيال آيو ته ڪاش هن مهل مون کي ڪاٺ لاءِ ڪجهه ملي وڃي ته هن شاندار صبح جو مزو پيئون ٿي وڃي. اهو سوچي منهنجو سڪون درهم برهم ٿي ويو ۽ بنا سوچڻ سمجهڻ جي گنگنائڻ لڳس.

هڪ ڪاسائيءَ جي دڪان تي هڪ پوڙهي ماڻي گوشت جي چانين جي اڳهه تي ريزهه پيڙهه ڪري رهي هئي. آئون سندن ڀر مان لنگهيس ته هن مون ڏانهن ڏٺو. هن جي وات ۾ فقط هڪ ڏند هو. ڪجهه ڏينهن کان منهنجا اعصاب اهڙا ته شل ٿي رهيا هئا، جو ان ماڻيءَ جي شڪل ڏسي منهنجو هيٺون ڪچو ٿيڻ لڳو. پيلي رنگ جو هڪ ڊگهو ڏند، هن جي ڏندن جي مالهي مان نڪتل نظر آيو، جن ڪنهن ٻار جي آڱر هجي. جڏهن هن مون ڏانهن ڏٺو ته ائين لڳو، جن هوڻ مون کي ڪوابن جو گوشت سمجهي رهي هئي. منهنجي بک هڪدم ختم ٿي ويئي ۽ مون کي اوڪارا اچڻ لڳا. اڳيان منڊيءَ ۾ پهچي، مون نلڪي مان پاڻي پيتو. ان کان پوءِ منهنجي نگاهه مٿي گهٽا گهر تي پئي.

اتان هڻي آئون بازار ۾ آيس ۽ هيڏانهن هوڏانهن گهمڻ گهٽڻ لڳس. ان وقت منهنجو ذهن بلڪل خالي هو. آئون هلندي هلندي ڪڏهن ڪنهن موڙ وٽ بيهي ٿي رهيس يا ڪنهن گهٽي ۾ مڙي ٿي ويس. مون پنهنجو پاڻ کي آزاد ڇڏي ڏنو. آخر آئون سير جو ڦڙڻ رهيو هئس ۽ ٻين خوشحال آزاد منش ماڻهن سان گڏ هلي ڦري رهيو هئس. اس چمڪي رهي هئي، صاف هوا هلي رهي هئي ۽ منهنجو ذهن به صاف هلڪو ڦلڪو هو.

هلندي هلندي، رستي ۾ مون کي هڪ ماڻهون مليو. هو منهنجي اڳيان اڳيان ذهن منهن تائين منڊڪائيندو هلندو رهيو. هن جي هڪ هٿ ۾ بندل هو ۽ هو چڻ پنهنجو پاڻ کي زوري گهيلي رهيو هو ۽ پنهنجي سڄي سگهه لڳائي، تيز هلڻ ٿي چاهيائين. ان ڪري ويچاري جو ساهه ڏنوڻي ۽ وانگر هلي رهيو هو. مون سوچيو، ڇو نه کيس سندس بندل کڻڻ جي آڇ ڪيان. پر آئون اڳيان وڌي هن وٽ نه ويس ۽ هن جي پويان هلندو رهيس. گرینڊسن اسٽريٽ ۾ مون کي، منهنجو دوست ”هنس پالي“ مليو. هو ڪنڌ ڏوڻي مون ڏانهن اشارو ڪندي هليو ويو. ڪمال آهي، هو ايترو تڪو تڪو ڇو لنگهي ويو. آئون کانئس هرگز هڪ شلنگ گهرڻ جو قصد نه ڪريان ها. جيڪڏهن هو بيهي رهي ها ته آئون کيس اهو ڪمبل موٽايان ها، جيڪو ڪجهه ڏينهن اڳ مون کانئس ورتو هو.

مون سوچيو، ”ترس آبا! ڪٿي منهنجو کانچو ٿي وڃي ۽ ٿورا پير چمن، پوءِ اهڙو ته مٿي ويندس، جو ڪنهن کي هڪ نظر به نظر نه ايندس. تون مون کان پنهنجو ڪمبل به وٺي نه سگهندين.... منهن آهي ته آئون اڃا ئي ڪو شاندار مضمون لکڻ شروع ڪيان، جنهن جو عنوان آهي ”حيات بعدالمات جا ڏوهه“ يا ”راءِ جي آزادي.“

بهرحال، ڪجهه به هجي، اهو مضمون اهڙو ضرور هوندو، جيڪو ماڻهون شوق سان پڙهي سگهندا ۽ مون کي ان جو گهٽ ۾ گهٽ معاوضو ڏهه شلنگ ضرور ملي ويندو.

ڏهن شلنگن جو خيال ايندي ئي، منهنجي طبيعت ۾ جولاني پيدا ٿيڻ لڳي ته آئون هڪدم مضمون لکڻ ويهي رهان ۽ پنهنجي خشڪ ذهن کي جنجهوڙي آماده ڪريان ته جيئن جلد کان جلد هڪ شاندار مضمون مڪمل ڪري وٺان مون سوچيو، پارڪ ۾ لکڻ جي لاءِ مناسب هنڌ ملي سگهي ٿو. مون کي اتي وڃي، لکڻ شروع ڪرڻ کپي ۽ ايسٽائين اتان چُران به نه، جيسٽائين اهو لکي پورو نه ڪري وٺان.

آئون هلندو بي هليس، ۽ اهو جڏو پوڙهو اڃان تائين منهنجي اڳيان اڳيان هلي رهيو هو. هن جون هڙتي حرڪتون اڳ جيان هيون. ان منڊي ماڻهون ۽

جي موجودگيءَ جي ڪري منهنجي من ۾ بيزاري ٿيڻ لڳي. ايئن پي لڳو ته هو پري تائين هلندو ئي رهندو. شايد هن جو به اتي وڃڻ جو ارادو هو، جتي آئون ويندس ۽ اهڙي طرح اهو سڄو رستو مون سان گڏ هلندو ئي رهندو. ان دوران مون ايئن محسوس ڪيو ته هن پنهنجي رفتار گهٽائي ڇڏي آهي. هو هر موڙ تي بيهي ٿي رهيو. ممڪن آهي ته اهو ڏسندو هجي ته آئون ڪيڏانهن ٿو وڃان ته جيئن هو بندل پنهنجي ڪڇ ۾ دٻائي منهنجي اڳيان هلندو رهي. مون وٽ ان کان سواءِ ٻيو ڪوبه چارو نه هو ته آئون لاچار هن جي پويان هلندو رهان ۽ کيس ڏسندو وڃان. آئون هن مان بيزار ٿي پيس. ڇو ته هن هروڀرو منهنجو موڊ خراب ڪري ڇڏيو ۽ هي فرحت وارو صبح، سندس شڪل جيان مڪروه ٿي ويو هو. ايئن ٿي لڳو جڻ نانگ گسڪي رهيو آهي. شايد هن پنهنجي سڄي طاقت لڳائي، دنيا ۾ پنهنجي لاءِ ڪو مقام حاصل ڪرڻ ٿي چاهيو ۽ ان لاءِ هن هيءُ پٿري پنهنجي لاءِ وقف ڪري رکي هئي. نيٺ هڪ ٽڪريءَ جي چوٽيءَ تي پهچي، مون هن جي پويان هلڻ جو ارادو لاهي ڇڏيو، ۽ هڪ دوڪان جي دريءَ ڏانهن مڙي ويس. مون چاهيو ٿي ته هو مون کان اڳيان نڪري وڃي. پر جڏهن ٿوري دير کان پوءِ مون هلڻ شروع ڪيو ته ڏٺم ته هو به منهنجي اڳيان هلي رهيو هو. دراصل آئون جيتري دير، دريءَ جي پاسي کان بيٺو رهيس، هو به بيٺو رهيو. مون بيزار ٿي ڊگهيون پرانگهون پري، اڳيان وڌي هن جي ڪلهي تي هٿ رکيو. هو گهٻرائجي ويو ۽ يڪ ٽڪ بيهي مون ڏانهن گهورڻ لڳو. آئون به هن ۾ گهورڻ لڳس. پوءِ، هن ڏاڍي عاجزيءَ مان چيو، ”ڪير جي لاءِ هڪ پنس ڏيئي سگهندين؟“ ۽ پوءِ هو پنهنجو ڪنڌ لوڏڻ لڳو. مون دل ۾ سوچيو، ”هونه! ته اهو مامرو هو، چئبو ته بڪيا هليا سڃن وٽ، ته هلو عيد ڪريون.“ پوءِ پنهنجا کيسا ڦلهوريندي چيم، ”ڪير جي لاءِ... پر اڄڪلهه پئسا ڪٿي ٿا ملن ۽ مون کي ته اها به خبر نه آهي ته توکي واقعي ڪيترن پئسن جي گهرج آهي.... منهنجو مطلب آهي ته سچ پچ ضرورت آهي به يا نه؟ ۽ جيڪڏهن آهي به ته تون ڪيترو مجبور آهين.“

هو ڄڻ ٻاڏائڻ لڳو، ”ڪلهه کان هڪ ڏاٽون به پيٽ ۾ نه وڌو اٿم. صفا ڪنگال ۽ بيڪار آهيان.“ مون پڇيو، ”هنرمند آهين ڇا؟“

چيائين، "ها-"

"ڪهڙو ڪم ڪندو آهين؟"

"موچي آهيان، جتيون ڳنڍيندو آهيان... ناهي به ويندو آهيان."

مون چيو، "چڱو ترس! آئون وڃان ٿو ۽ تنهنجي لاءِ ڪو بندوبست ڪري جلد موٽي ٿو اچان. گهڻا نه ته به ٿورا پئسا توکي ضرور ڏيندس. ڇو ته تنهنجي ضرورت ٿي اهڙي آهي." ان کان پوءِ آئون جلدي "پائلي اسٽريٽ" ڏانهن ڊڪيس. اتي هڪ ڏڪاندار سان منهنجي ڄاڻ سڃاڻ هئي، جيڪو مختلف شيون گروي رکندو هو، پر مون اڃا تائين وٽس ڪابه شئي گروي نه رکي هئي. مون دڪان جي وranدي ۾ پهچي، پنهنجي واسڪٽ لاتي ۽ ان کي بغل ۾ دٻايم. پوءِ ڏاکڻيون چڙهي. دروازو ڪڙڪايم، اندر وڃي عليڪ سليڪ ڪري، واسڪٽ ميز تي رکيم.

دڪاندار اها ڏسندي چيو، "ڏيڍ شلنگ" مون ورائيو، "مهرياني!... ڏيو... دراصل هيءَ واسڪٽ مون کي ٿوري سوڙهي ٿي پيشي آهي، نه ته پائڻ کان هرگز نه لهرايان ها."

ڏيڍ شلنگ ۽ گرويءَ جي رسيد وٺي، آئون واپس ان هنڌ پهتس. سڄي واٽ واسڪٽ گروي رکڻ جي ترڪيب تي غور ڪندو رهيس ۽ سوچڻ لڳس ته هاڻ ناشتو به پيٽ پري ڪبو. اهڙي طرح ناشتي کان پوءِ لکڻ شروع ڪندس ته شام تائين منهنجو مضمون به مڪمل ٿي ويندو. هاڻي منهنجي لاءِ زندگي ڏاڍي ڏکي هئي. مون ان منڊي شخص وٽ وڃي، بيهي چيو، "هي وٺ.... مون کي ان ڳالهه تي خوشي ٿي آهي ته تو سڀ کان پهرين منهنجي اڳيان هٿ ٽهلايو."

هن پئسا وٺي مون کي تنهن کان وٺي چوٽيءَ تائين گهوري ڏٺو. مون کي ايئن لڳو، ڇڻ هو منهنجي پتلون جي گوڏن کي گهوري رهيو هجي. مون کي هن جي نرڇاڻيءَ تي بيحد ڪاوڙ لڳي. مون سوچيو، هي لوفر اهو ڀيو سوچي ته آئون ايترو مفلس آهيان، جيترو نظر پيو اچان. آئون اخبار جي لاءِ هڪ مضمون به لکي نه ٿو سگهان، جنهن جا مون کي پنج شلنگ ملي سگهن. تنهن کان سواءِ ڇا آئون پنهنجي آئيندي کان بي نياز آهيان؟ آئون ٻيا به هزارين ڪم ڪري

سگهان ٿو. منهنجي لاءِ سڀ دروازا ته بند ٿي نه ٿا سگهن. ڀلا هڪ ڦاريو مون کي اهڙي طرح ڇو گهوري. حالانڪه ان خوشگوار صبح جي وقت ۾ آئون شراب ٽائين پياري سگهيس ٿي. هن جي آڏي ابتي نگاهن مون کي ڪاوڙائي وڌو. مون ارادو ڪيو ته ويندي ويندي هن جي طبيعت درست ڪندس. مون پنهنجا ڪلها لوڏي چيو، ”يار تو ۾ اها ڦاڏي خراب عادت آهي ته تون ان شخص جا گوڏا تڪڻ لڳندو آهين، جيڪو توکي هڪ شلنگ ڏئي.“

هن پنهنجو ڪنڌ پويان ڪيو ۽ ڀت جي سهاري ٽيڪ ڏيئي بيهي رهيو. هو وات پٽي حيرانيءَ مان مون کي تڪڻ لڳو. هن جي ذهن ۾ ڪو مونجهارو هو. نيٺ هو سمجهي ويو ته آئون مٿس پنهنجي برتري ثابت ڪرڻ ٿو چاهيان ۽ هن جلدي منهنجا ڏنل پئسا مون کي واپس ڪري ڇڏيا. مون پنهنجي پير سان زور سان پٽڙي تي ڌڙهو هنيو ۽ گار ڏيئي کيس پئسا رکڻ لاءِ چيم. هن ڇا ٿي سمجهيو، مون هروڀرو ايتري تڪليف برداشت ڪئي. هن جي رويي مان ته ائين پي لڳو، ڄڻ مون کي هن جو ڏنل هڪ اٺارو شلنگ واپس ڪرڻو هو. هو هڪ ايماندار شخص جي سامهون بيٺو هو. جيڪو هر لحاظ کان شريف هو ۽ اهي پئسا هن جا پنهنجا پئسا هئا. هن ڪٿان به چوري نه ڪيا هئا. کيس مهرباني مڃڻ جي به ضرورت ڪانه هئي. بلڪه آئون ته کيس هڪ شلنگ ڏيئي، بي حد سرهو ٿيو هئس. پڇاڙيءَ ۾ کيس خدا حافظ چئي موڪلايم ۽ انءَ ٽاب کان چوٽڪارو حاصل ڪيم. تنهن کان پوءِ آئون اطمینان سان هلندو، ”پائلي اسٽريٽ“ پهتس ۽ هڪ اسٽور جي سامهون بيهي رهيس. اتي الماڙين ۾ کائڻ پيئڻ جون ڪيتريون ئي شيون ڀريل نظر اچي رهيون هيون. آئون اسٽور جي اندر گهڙي ويس ته جيئن کائڻ لاءِ ڪجهه وٺندو هلان. مون ڇهه پنس ميز تي وجهندي چيو، ”پنير جو هڪ ٽڪر ۽ ڊبل روٽي.“

اسٽور جي ٻڌڙي مون ڏانهن بنا ڏسڻ جي ٽوڪ واري لهجي ۾ چيو، ”هن سڀني پئسن جا پنير ۽ بنا“ مون ڪڙڪو ڪندي ورائيو، ”ها ها! هن سڀني پئسن جا.“ تنهن کان پوءِ ڊبل روٽي ۽ پنير کڻي، خوشدليءَ سان ٽلهي پوڙهيءَ کي صبح جو سلام ڪندي پارڪ ڏانهن روانو ٿي ويس. اتي پهچي، هڪ خالي بئج تي ويٺس ۽ تيزيءَ سان پنير سان گڏ روٽي جا ٽڪر ڳڙڪائڻ لڳس.

هاڻي طبيعت ۾ ڪجهه بحالي محسوس ڪيم، ڇو ته ان وقت ڪيترن ئي ڏينهن کان پوءِ بيت پري کائڻ لاءِ ڪجهه مليو هئڻ. هوريان هوريان مون ۾ تازگي ۽ آسودگي اچي ويئي. ائين محسوس ٿي رهيو هئڻ، جيئن دير تائين روئڻ کان پوءِ دل هلڪي ٿيندي آهي. منهنجو حوصلو بلند ٿي ويو. هاڻي مون ايترو چسو ۽ مٿاڇرو مضمون لکڻ نه ٿي چاهيو. ڀلا ”حيات بعدالمات“ به ڪو موضوع هو. ان موضوع تي ته تاريخ عالم مان اخذ ڪري بنهه سولائيءَ سان مضمون تيار ٿي سگهيو ٿي. اهو ڪو تخليقي ڪارنامو ته نه ٿيندو. مون ۾ ان کان وڌيڪ بهتر موضوع تي مضمون لکڻ جي همت پيدا ٿي ويئي هئي. ان وقت آئون ڏکڻي کان ڏکڻي ڪم ڪرڻ جي موڊ ۾ هئس. تنهن ڪري مون هڪ بهترين موضوع سوچي ورتو. ان جو عنوان مون ”فلسفياڻي ڄاڻ“ تجويز ڪيو. پوءِ آئون سوچڻ لڳس ته ان مضمون ۾ ڪانت جي سونسطائيت جون ڏهينون اڏائي ڇڏيندس. پر جڏهن مون ڪاغذ سامهون رکي لکڻ جو ارادو ڪيو ته معلوم ٿيم ته مون وٽ پينسل ڪونهي. مون کي ياد آيو ته پينسل ته منهنجي واسڪٽ جي ڪيسي ۾ هئي ۽ اها واسڪوٽي، گروي رکي چڪو آهيان. منهنجا خدا! اڄ هر شئي منهنجي پويان ڇو پيل آهي. آئون اٿي هلڻ لڳس ۽ پاڻمرادو گاريون بڪڻ لڳس. چئني پاسن سانت هئي. ٿورو ڀريو به مايون ٻارن جون گاڏيون ڏڪيندي پي ويون. انهن کانسواءِ، باقي پري پري تائين ڪوبه نظر نه ٿي آيو. منهنجو مزاج چڙچڙو ٿي پيو. بئنج جي چوڌاري چرين جيان چڪر کائڻ لڳس. صورتحال عجيب ٿي ويئي هئي. منهنجو تن حصن تي مشتمل مضمون رڳو ان ڪري لکجي نه پي سگهجيو، جو مون وٽ پينسل نه هئي. مون سوچيو، جيڪڏهن آئون پاڻي اسٽريٽ وڃان ۽ اتان پينسل گهري اچان ته پوءِ به مون وٽ ايترو وقت هوندو، جو منهنجي مضمون جو چڱو خاصو حصو، پارڪ ۾ ماڻهن جي اچ وڃ کان اڳ مڪمل ٿي سگهندو. ”فلسفياڻي ڄاڻ“، مضمون انساني بهبود جو سبب ٿي سگهي ٿو؟ مون سوچيو، شايد ان سان نوجوانن کي ڪجهه نه ڪجهه فائدو ٿئي. پوءِ اوچتو منهنجي ذهن ۾ هڪ ٻيو خيال آيو. نه، مون کي ڪانت تي ايترو شديد حملو ڪرڻ نه کپي. آئون ان جي نظريي تي بحث ٿي ڇو ڪريان. ان کي سولائيءَ

سان نظر انداز ڪري سگهان ٿو. اهڙي طرح، جڏهن آئون وقت ۽ خلا جي مسئلن تي پهچندس ته کيس اورانگهي ويندس. پر آئون ٻيڙي رينان جي تصورن جي نسبت ڪهڙي راءِ پيش ڪندس؟ مون دل ۾ چيو. مون کي هر صورت ۾، جلد کان جلد ڪجهه صفحن جو هڪ مضمون لکڻ کپي. ڇو ته مون کي مسواڙ ڏيڻي آهي. گهر ڏيڃائيءَ جون تجسس ڀريون نگاهون، منهنجي دل ۾ لڳاتار تنبجي رهيون آهن. ان جو خيال ايندي ئي منهنجي خلش اڃان به وڌي ويئي. آئون پريشان ٿي ويس. اها ڪيفيت ختم ٿيڻ کپي، جيئن جلد دل جو سڪون ميسر ٿي سگهي. تنهن ڪري آئون هڪدم پارڪ مان روانو ٿي ويس ۽ گرويءَ جي دڪان ڏانهن هلڻ لڳس. ٽڪريءَ وٽ مون کي ٻه عورتون مليون، آئون انهن جي پرسان لنگهي ويس پر منهنجي ٻانهن، هُن جي ٻانهن کي ڇهي ويئي. مون ڏٺو، هن جو چهرو ڀريل هو. پر ان تي هڏاڻ چاڻيل هئي. هوءَ مون ڏانهن ڏسي شرمائجي ويئي ۽ بيحد حسين نظر اچڻ لڳي. شايد سندس شرم هڪ وانهڙوءَ جي شرارت جي ڪري هو يا ڪنهن ٻي خيال کان. ممڪن آهي ته هن جي منهن جو رنگ ان ڪري نڪري ويو هجي ته مون هن جي ٻانهن ڇهي ورتي هئي. هُن جي ڀريل سيني ۾ عجيب زيرو ٻر پيدا ٿيو ۽ هن پنهنجي هٿ جي چٽي وڌيڪ مضبوطيءَ سان جهلي ورتي. مون ائين ڪير. مون هڪ پاسي هڻي ڪيڻ اڳيان نڪري وڃڻ جو رستو ڏنو. منهنجي قدمن ۾ ڏڪڻي ٿيڻ لڳي ۽ ڇڻ طاقت ٿي ختم ٿي ويئي. اهو واقعو مون کي زندگيءَ ۾ پهريون ڀيرو پيش آيو هو. منهنجي من ۾ لالچ اچي ويئي. پينسل نه ملڻ سبب آئون چڙ چڙو ٿي پيو هئس. ٻيو ته ڪافي ڏينهن جي بڪڙي بيت کان پوءِ، ناشتو ڪيو هئم، سو به طبيعت ۾ گراني پيدا ڪري رهيو هو. اوچتو منهنجي خيالن ۾ چڪتاڻ پيدا ٿيڻ لڳي. مون سوچيو، هن مائيءَ کي ڊيچارڻ کپي، ڇو نه ٿوري دير هن جي پويان لڳان ۽ کيس چيڙي بيزار ڪيان. آئون اڳيان وڌيس ۽ هڪ ڀيرو ٻيهر سندس پرسان لنگهيس. ٿورو اڳيان وڃي مڙيس ته جيئن هن سان منهان منهن ٿي سگهان ۽ کيس چڱي طرح ڏسي سگهان. مون هن جي روبرو ٿي، هن جي اکين ۾ اکيون وڌيون ۽ ان تاز ۾ رهيس ته موقعو ملي ته ساڻس ٻڪجي پوان. اوچتو مون ڪو اهڙو نالو سوچڻ

جي ڪوشش ڪئي، جيڪو مون اڳ ۾ ڪڏهن به نه ٻڌو هجي. نئون ۽ دلڪش ٿالو ”يلا جلي“ ۾ مون کيس ان نالي سان نه سڏيو، پر هوءَ جيئن ئي منهنجي ويجهو آئي ته مون هڪدم چيو، ”مٿدم! اوهان پنهنجو ڪتاب ته وڃائي پيون وڃون.“ ان وقت منهنجي دل زور سان ڌڙڪي رهي هئي. هن پنهنجي ساٿي عورت ڦانڊن ڏسندي ۽ کيس مخاطب ٿيندي چيو، ”منهنجو ڪتاب!“ ۽ هلندي ئي رهي. ان وقت منهنجي شرارت کي ڌڪ لڳو. پر پوءِ به آئون پيڇو ڪرڻ کان باز ڪيڻ آيس. مون کي هڪدم خيال آيو ته منهنجي اها شوخي ديوانگيءَ کان گهٽ ڪونهي. پر آئون ان کان باز به اچي نه ٿي سگهيس. مون تي هڪ عجيب اضطرابي ڪيفيت طاري هئي. ڄڻ منهنجي اندر ۾ ڪيتريون ئي ڏوهاري رڳون ڦڙڪي اٿيون هيون ۽ آئون ان جي اشاري تي نچڻ جي لاءِ مجبور هئس. منهنجي من ۾ آئي، ”مون کي ان قسم جون چريائپ جهڙيون حرڪتون نه ڪرڻ کپن.“ پر جذبات جي وهڪري ۾ وهندو پيس ويس. مون ان عورت جي سامهون اشارا ڪرڻ شروع ڪيا ۽ زور زور سان ڪنگهڻ لڳس. آئون آهستي آهستي هن جي اڳيان هلي رهيو هئس ته جيئن هوءَ سمجهي سگهي ته آئون هن جو رستو روڪڻ جي ڪوشش ڪري رهيو آهيان. مون کي پنهنجي پٺيءَ تي هن جي نگاهن جا تير محسوس ٿيڻ لڳا. اوچتو مون کي ڦڪائي ٿيڻ لڳي ۽ مون غير ارادي طور تي شرم کان پنهنجو ڪنڌ جهڪائي ڇڏيو ته مون هروڀرو هڪ شريف عورت کي تنگ ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. ان حالت ۾ مون تي عجيب ڪيفيت طاري ٿي ويئي. غير شعوري طور تي مون کي محسوس ٿيو ته ڄڻ آئون ڪٿي دور فضا ۾ اڏرندو پيو وڃان ۽ هي جيڪو ڪنڌ جهڪائي پيو هلاڻ، اهو آئون نه پر ڪو ٻيو شخص آهي. اهڙي طرح هلندي هلندي هوءَ پنهنجي ساٿي عورت سان گڏ هڪ ڪتب فروشي جي دڪان وٽ وڃي بيهي رهي. آئون کانئس اڳيان وڃي دڪان جي دريءَ جي ويجهو بيهي رهيس ۽ جڏهن هو ٻئي اندر داخل ٿيڻ لڳيون، ته مون وري چيو، ”مٿدم! اوهان پنهنجو ڪتاب وڃائي آيون آهيو.“ هن ٻڌل انداز ۾ چيو، ”نه ته... ڪهڙو ڪتاب، ڪنهن جو ڪتاب؟“ ۽ پوءِ هوءَ پنهنجي ساٿي عورت کان پڇڻ لڳي، ”تو کي خبر آهي ته هي ڪهڙي

ڪتاب جي باري ۾ پيو چوي؟“ ساڻي عورت ڪابه ورتندي ته ڦٽيس. آئون سندن پريشانيءَ تي دل ٿي دل ۾ بيحد خوش ٿي رهيو هئس. سندن ظرون ۾ جيڪا حيراني هئي، ان مون کي اڃا به وڌيڪ متاثر ڪيو. هوءَ اهو بلڪل سمجهي نه سگهي ته آئون ڇا پيو چوان. وٽس ڪتاب ٺاهي، ڪنهن شئي جو هڪ پٺو به نه هو. تنهن جي باوجود به هن پنهنجا ڪيسا ٺاهڻ شروع ڪيا ۽ پنهنجي خالي هٿن ڏانهن بار بار ڏسڻ لڳي. هو ٻئي وري به اڳيان اڳيان هلڻ لڳيون ۽ منهنجي منظور نظر ڪندڙ ورائي هر ٿر پويان ڏسندي پي ويئي. هن جي ذهن ۾ حيراني هوندي ته آئون ڪهڙي ڪتاب جو ذڪر ڪريو ڪريان. هن جو سهڪو به وڌي ويو، جو هن جي سامه ڪٿڻ جو آواز صاف بٽڻ ۾ پئي آيو. هن جي جسم جا بٽڻ به مون کي مسلسل گهوريندي نظر آيا. چڻ اکين جي ڊگهي تظار گهوريندي پي ويئي. هن جي ساڻي عورت سندس ڀائين جيئندي هلندي هلندي چيو، ”هن ڏانهن ڌيان نه ڏي. لڳي ٿو ڪو ڦٽيل آهي. ڏسي ڪونه پيشي، شرابي آهي.“ ان وقت مون کي پنهنجو پاڻ ڪجهه عجيب پي لڳو، ۽ جيڪو نرالي قسم جي تاثراتن جو شڪار ٿيو. پر هر ڳالهه ۽ هر ڪيفيت کي چڱي طرح محسوس ڪري رهيو هو. ايتري ۾، هڪ ڀيري رنگ جو ڪٽو ڪٽان اچي نڪتو ۽ توالي اسٽريٽ ڏانهن هليو ويو. هن جي گلي ۾ جرمن سلور جو هڪ تنگ پٽو پيو هو. ڪجهه پريرو، گهٽيءَ ۾ دڪان جي دري کلي، جيڪا ٻي ماڙ تي هئي ۽ هڪ نوڪريءَ، دريءَ مان ٻاهر ڏٺو. هن جون ٻانهون مٿي ڪنيل هيون ۽ هٿ ۾ هڪ ٿڌو هئس، جنهن کي صاف ڪري، ان مان نڪتل گند هيٺ اڇلائي ڇڏيائين. هر شئي منهنجي نظر جي سامهون هئي ۽ منهنجون سڀئي حسون سجاڳ هيون. جيڪي به عورتون منهنجي اڳيان هلي رهيون هيون، انهن جي تويين ۾ ٽوٽل لڳل هئا ۽ انهن جي ڳچين ۾ ريشمي رين ٻڌل هئي. شايد هو ٻئي پيٽون هجن.

هو ”سسلر ميوزڪ اڪيڊمي“ جي سامهون وڃي بيٺيون ۽ ٻئي هڪٻئي کي ڪجهه چوڻ لڳيون. آئون به اُتي ئي بيٺي رهيس. هو وري ٻنن مڙيون ۽ ساڳئي رستي تي هلڻ لڳيون، جتان آيون هيون. هو مون وٽان لنگهي، يونيورسٽي روڊ تي هلڻ لڳيون ۽ اتان کان آلف اسٽريٽ ڏانهن مڙي رهيون.

آئون به ڊيبل قدامن سان انهن جي پويان هلندو رهيس. هنن هڪ ڀيرو وري ڪنڌ ورائي مون ڏانهن ڏٺو ۽ مون کي ساڳئي نموني پنهنجي پويان ايندو ڏسي ڊڄي ويون. هنن جون نگاهون مون تي فڪر واري انداز ۾ پوڻ لڳيون. پر هنن جي نظرن ۾ منهنجي لاءِ نفرت نه هئي، نه ئي وري ان قسم جا ڪي آثار هئا، جن مان ثابت ٿئي ته هو مون مان بيزار هجن. مون هنن کي چيڙائڻ جي لاءِ، جيڪي حرڪتون ڪيون هيون، تنهن جي باوجود به، هنن طرفان خاموشي ڏسي، آئون پنهنجي دل ۾ ندامت محسوس ڪرڻ لڳس ۽ منهنجون نگاهون پاڻمرادو جهڪي ويون. هاڻي آئون انهن جي لاءِ وڌيڪ تڪليف جو سبب بڻجڻ نه ٿي چاهيو. آئون انهن جو ٿورائتو هئس ۽ انهيءَ ٿورن جي جذبي تحت هنن جي پويان هلندو پي ويس. منهنجي خواهش هئي ته هو ڪنهن محفوظ هنڌ تي پهچي وڃن. جيستائين هو منهنجي نظرن کان اوجھل نه ٿين، مون هنن کي ڏسندو رهڻ ٿي چاهيو.

نيٺ اسٽريٽ نمبر 2 ۾، هڪ عاليشان گهر جي اندر گهڙندي، هنن مڙي مون کي ڏٺو. آئون بجليءَ جي ٽنڀي کي ٽيڪ ڏيو بيٺو هئس. پوءِ هو هليون ويو. آئون سندن ڏاکڻيون چڙهڻ جا آواز برابر ٻڌندو رهيس. جيڪي ٻي ماڻ تي وڃي ختم ٿيا. مون بجليءَ جي ٽنڀي کان اڳيان وڌي مٿي ڏسڻ شروع ڪيو. اوچتو هڪ دريءَ جا پرڌا لڏڻ لڳا ۽ انهن مان هڪ ڪنڌ ٻاهر نڪتو. ان سان گڏ ٻه اڪيون چمڪنديون نظر آيون. مون هوريان هوريان چيو، ”يلاجلي“ ۽ منهنجو منهن جذبات سبب ڳاڙهو ٿي ويو.

مون سوچيو، هو ڪنهن کي مدد جي لاءِ ڇو نه ٿيون سڏين. پنهنجو ڪو گلدان وغيره کڻي اچلائي مون کي ڇو نه ٿيون هڻن يا پنهنجي گهر جي ڪنهن مرد ماڻهوءَ کي مون سان وڙهڻ لاءِ ڇو نه ٿيون موڪلين. اسان ٻنهي جون نظرون چپ چاپ هڪٻئي تي ڄميل رهيون. پوءِ هن پنهنجو ڪنڌ دريءَ جي اندر ڪري ورتو ۽ مون کي ايشن محسوس ٿيو ڄڻ هڪ خنجر منهنجي سيني ۾ ٽنڀجي ويو. منهنجن هوش ۽ حواسن کي هڪ ڌڪ لڳو، مون اندر مڙندي هن جي مٿي ۽ ڪلهن کي ڏٺو، جيڪي ٻي گهڙيءَ منهنجي نظرن کان غائب ٿي ويا. هن جي ڪنڌ جو اشارو، اندر مڙندي منهنجي رڱن جي رت کي

متحرڪ ڪري ويو. ڄڻ هن مون کي موڪلائڻ جو سلام ڪيو هجي. آئون خوشيءَ مان ٽڙي پيس، تنهن کان پوءِ هڪدم مڙي تيزيءَ سان بازار ڏانهن روانو ٿي ويس.

هاڻي مون ۾ ٻيهر مڙي، کيس ڏسڻ جي همت نه ٿي. جيتوڻيڪ مون کي اهو خيال ٿيو شايد هوءَ ٻيهر دريءَ وٽ اچي بيٺي هجي. اهو سوچي منهنجي ذهن ۾ بي چيني واري ڪيفيت پيدا ٿي ته شايد هوءَ دريءَ مان جانچي منهنجي چرپر ڏسي رهي آهي. نيٺ مون پنهنجو پاڻ کي سنڀاليو ۽ اڳيان وڌندو ويس. منهنجا پير لڙڪڙائي رهيا هئا ۽ منهنجو جسم غير متوازن هو، ان جو سبب هي هو ته آئون پنهنجو پاڻ کي ان کان بي نياز ظاهر ڪرڻ جي لاءِ زبردستي پنهنجو پاڻ تي قابو پائڻ جي ڪوشش ڪري رهيو هئس. مون پنهنجي ٻانهن کي يرو ڇڏي ڏنو ۽ رستي تي ڪنڌ ڌوڻي هلڻ لڳس. پر ان سڄي ڪوشش جي باوجود به ٻه اڪيون لڳاتار منهنجو پيڇو ڪنديون محسوس ٿيون. ۽ منهنجي پٺيءَ تي هلڪي ڌڪڻي محسوس ٿيڻ لڳي. نيٺ آئون پاسي واري گهٽيءَ ۾ گهڙي ويس ته جيئن ان احساس کان چوٽڪارو حاصل ڪري سگهان. اتان آئون سڌو ”پائلي اسٽريٽ“ وڃي نڪتس، ته جيئن پنهنجي پينسل حاصل ڪري سگهان.

دڪان تي پهچڻ شرط مون کي پنهنجي پينسل ملي ويئي. دڪاندار خود منهنجي واسڪوٽي کڻي آيو ۽ مون کي ان جي کيسن مان پاڻ ٿي پينسل ڳولهي ڪڍڻ لاءِ چيو. مون کي کيسن مان پينسل سان گڏ، گرويءَ جون ٻه پرائيون پرجيون به مليون. مون اهي ٻه پاڻ وٽ رکيون ۽ دڪاندار کي متاثر ۽ مرعوب ڪرڻ جي لاءِ عجيب عجيب حرڪتون ڪيم. دروازي ڏانهن گهميس، ۽ پوءِ ميز ڏانهن وڌيس ۽ سندس ڌيان ڇڪرائڻ لاءِ گنگنائڻ لڳس. تنهن کان پوءِ مون پينسل کي جلھي چيو، ”مون کي ايترو پري کان پينسل جي هڪ ٽڪري جي لاءِ اچڻ جي ضرورت نه هئي، پر هيءَ هڪ عام پينسل ڪانهي ان جي خصوصيت منهنجي لاءِ وڏي اهميت ٿي رکي. هن وقت بظاهر آئون هڪ معمولي شخص نظر پيو اچان، پر ان پينسل جي ڪري، مون دنيا ۾ شايان شان مقام حاصل ڪيو آهي. هن منهنجي زندگي ٺاهي آهي.“ پوءِ مان خاموش

ٿي ويس. دڪاندار ميز وٽ آيو. هن حيرت مان مون ڏانهن ڏسندي سوال ڪيو. ”واقعي؟“ ها، هن پينسل سان ته مون پنهنجو ڪتاب ”فلسفياڻي ڄاڻ“ تن حصن ۾ لکيو آهي. ها تو ان ڪتاب جو نالو نه ٻڌو آهي؟“
هو خاموش رهيو. هن ظاهر ڪري رهيو هجي ته هن ان ڪتاب جو نالو ٻڌو آهي. مون چيو، ”ها بلڪل! اهو ڪتاب منهنجو ئي لکيل آهي.“

مون کيس باور ڪرائڻ تي چاهيو ته کيس ان ڳالهه تي حيران ٿيڻ نه ڪبي ته مان هڪ پينسل جو ٽڪرو کڻڻ لاءِ آيو آهيان. اها پينسل منهنجي لاءِ هڪ نادر يادگار هئي. منهنجي لاءِ ان جي قدر ۽ قيمت غير معمولي هئي. البت آئون سندس سٺي رويي جي لاءِ ثورائتو هئس. جنهن جي لاءِ آئون کيس سدائين ياد رکندس. اهو پنهنجو قول هو ۽ آئون پنهنجو قول سدائين نباهيندو آهيان. آئون ڪجهه ان قسم جو انسان آهيان ۽ آئون ان شخص کي ٿورن جو حقدار سمجهان ٿو. مون کيس ”خدا حافظ“ چيو ۽ دروازي ڏانهن وڌيس. مون هن جي لاءِ اهڙو رويو اختيار ڪيو، جيڪو کيس عزت بخشي. دڪاندار ڪيترا ڀيرا احترام طور پنهنجو ڪنڌ جهڪايو. مون هلندي هلندي دروازي وٽ پهتي، هڪ ڀيرو پيهر مڙي کيس خدا حافظ چئي موڪلايم. رستي ۾ مون کي هڪ عورت ملي. جنهن جي هٿ ۾ سفري ٿيلهو هو. هوءَ هتي پٽ سان لڳي بيهي رهي ۽ مون کي رستو ڏنائين. مون غير ارادي طور تي پنهنجو هٿ کيسي ۾ وڌو، جيئن ان عورت کي ڪجهه ڏيئي سگهان. اها منهنجي بيوقوفي هئي. ڀلا مون وٽ هو به ڇا، جو کيس ڏيان ها. تنهن ڪري ڪنڌ جهڪائي اڳيان وڌي ويس.

آئون ٻاهر نڪتس. سج، ڏکڻ طرف ڪافي چڙهي چڪو هو. ڏينهن جا ٻارنهن ٿيا هئا. رستن تي چڱي موچاري اڇ وچ هئي. واهڙو کلندا مرڪندا، هڪٻئي کي ڪنڌ ڏوٽي سلام ڪندا لنگهي رهيا هئا. آئون ڪارل بازار مان لنگهي رهيو هئس ۽ آئون پنهنجون نوننيون، پنهنجي پويان ڪري هٿ پاڻ ۾ پيڪوڙي هلڻ لڳس، جيئن ٿورو ننڍو نظر اچان ۽ اهڙي طرح هجوم ۾ پنهنجي واٽن جي نظرن کان پاڻ بچائيندو، غائب ٿي ويس. يونيورسٽي روڊ جي موڙ تي منهنجا ڪجهه واقفڪار مليا، جيڪي ميڙ کي ڏسي رهيا هئا ۽ آئون انهن کان لنوائيندو اڳتي وڌي ويس. اهڙي طرح ٽڪريءَ تائين وڃي

پهتس ۽ اتي وڃي سوچڻ لڳس ته هي ماڻهون ڪيتري نه اطمینان، سکون ۽ خوشدليءَ سان ڪنڌ کڻيو پيا هلن ۽ زندگيءَ جي هن وٺ ۾ اهڙي طرح مشغول آهن، جن سندن زندگي هڪ ناچ گهر هجي. جن ماڻهن تي منهنجي نگاهه پيئي، تن مان ڪنهن جي به منهن تي رنج ۽ فڪر جو ڪو شهبو به نه هو. سڀ جا سڀ واندا ۽ مطمئن ڏسڻ ۾ آيا. انهن جا روح خوش هئا. آئون ان خوش باش ۽ آسودي هجوم ۾ پنهنجي مصنوعي خوشي فراموش ڪري ويٺو هئس. مون انهن خيالن سان پنهنجي دل وندرائي ۽ سوچڻ لڳس ته مون سان ڪيتري نه ناانصافي ٿي آهي. گذريل چار مهينا منهنجي لاءِ وبال جان هئا. چئني طرفن جو ماحول منهنجي برهميءَ ۾ واڌارو ڪري رهيو هو. آئون ڪنهن بئنج تي به سکون سان ويهي نه ٿي سگهيس. ان وقت ننڍي کان ننڍي شئي به منهنجي لاءِ پریشان ڪندڙ هئي. هڪ ڪٿو مون وٽان لنگهي ويو، ان جي پويان هڪ شخص ڪالر ۾ گل لڳائي لنگهيو. انهن سڀني ڳالهين منهنجي خيالن کي وڇڙائي ڇڏيو. ۽ مون کي ڳچ دير تائين منجهائي رکيو. نيٺ منهنجي تڪليف جو ڪهڙو سبب هو؟ ڇا خدائي طاقت منهنجي خلاف هئي. پر هو؟ منهنجي خلاف ڇو آهي؟ اها ڏکڻ آمريڪا ۾ رهندڙ ڪنهن ٻي شخص جي خلاف ڇو ڪونهي. مون ان مامري تي جيترو ٿي ويچارو، اوترو منهنجو مونجهارو وڌي ٿي ويو. آخر آئون ئي پنهنجي خالق جي تجربن جي آماجگاهه ڇو بنيو آهيان. هن جي تجربن جي لهر دنيا جي مختلف انسانن کان لنگهندي مون تي ڇو اچي مرڪوز ٿي آهي؟ هن ان مقصد جي لاءِ ڪتابن جي واپاري 'پاسڪا' يا جهازن جي ايجنٽ 'هني چن' کي ڇو نه چونڊيو. آئون لڳاتار اهو سوچيندو پي ويس. مون انهن خيالن مان چوٽڪارو حاصل ڪرڻ جي لاءِ ڪافي ڪوشش ڪئي، پر ڪوبه فائدو نه ٿيو. هاڻي منهنجي دماغ ۾ ڪاڻاٽ جي خالق جي ان رويي جي خلاف مختلف دليل اچڻ لڳا ته ٻين جي گناهين جي سزا مون کي ڇو پئي ملي. آئون هڪ بئنج تي ويهي رهيس، پر انهن خيالن منهنجي پٺ نه ڇڏي. آئون لڳاتار انهن ۾ منجهيل رهيس. منهنجي اها بدنصبي گذريل مئي مهيني کان شروع ٿي هئي. ان وقت کان وٺي هيستائين جي بدحاليءَ جو نقشو منهنجي سامهون هو. هاڻي آئون ايترو ته بي حال ٿي چڪو

هٿس، جو پنهنجو پاڻ تي بلڪل قابو نه رهيو هئم ۽ منهنجي سمجھ ۾ ڪجهه به نه ايندو هو ته ڇا ڪريان؟ ڪيڏانهن وڃان؟ ڇڻ نندن نندن ڪيڙن ڪوٽي ڪوٽي منهنجي انسانيت جي اندر سوراخ ڪري ڇڏيا هئا. آئون ڪوڪلو ٿي ويو هئس. ممڪن آهي ته خداوند قدوس منهنجي هستي مٽائڻ تي آماده هجي. اهو خيال ايندي ئي مون بئنج جي اڳيان هلڻ شروع ڪيو. منهنجو سڄو وجود عذاب ۾ مبتلا هو. منهنجي ٻانهن ۾ سور پي ٿيو ۽ ڏاڍي ڏکيائيءَ سان اها ڪٿي ٿي سگهيس. مون صبح جو جيڪو ڪجهه کاڌو هو، انهيءَ جي ڪري طبيعت ۾ بوجھ محسوس ٿي رهيو هو. آئون آسپاس ڏسڻ کان سواءِ اتي وڙڪندو رهيس. جيڪي ماڻهون منهنجي ڀرسان پي لنگهيا، اهي مون کي پاڇا پي محسوس ٿيا، ايتري ۾ به ماڻهون، ان بئنج تي اچي ويٺا، جنهن تي آئون ويٺو هئس. هٿ سگار ڌڪايا ۽ زور زور سان ڳالهائون ڪرڻ لڳا. مون کي ڏاڍي ڪاوڙ لڳي. مون کين ڪجهه چوڻ جو ارادو ڪيو، پر پوءِ مڙي پي ڪنڊ ڏانهن وڃڻ لڳس. اتي هڪ بئنج ملي ويئي، ۽ آئون ويهي رهيس. هڪ ڀيرو ٻيهر منهنجي ذهن ۾ خدا جو خيال آيو. مون سوچيو، اها انتهائي زبردستي آهي ته مون کي جڏهن به ڪو سهارو ملڻ لڳي ٿو، خدائي طاقت ان کي هيٺ مٽي ڪريو ڇڏي. حالانڪه، منهنجي کانئس فقط اها التجا هئي ته مرن کي فقط هن وقت جي ماني ملي وڃي.

آئون ڪيترا ڀيرا کيس چئي چڪو آهيان ته آئون ڪافي وقت کان بڪايل آهيان، ان حالت ۾ مون کي اڪثر ايئن محسوس ٿيندو آهي، ڇڻ آئون پنهنجو هوش ۽ حواس وڃائي ويٺو آهيان. ڇڻ منهنجي مٿي ۾ مغز ٿي نه هجي. ڪيترا ڀيرا مون کي پنهنجي ڪلهن تي مٿي جو بار به محسوس نه ٿيو. ان حالت ۾ جڏهن، مون ڪنهن طرف ٿي ڏٺو ته منهنجون آنئون ڦاٽل ڦاٽل محسوس ٿيون. آئون پنهنجي جاءِ تي ويٺو، اهو سڀ ڪجهه سوچي رهيو هئس ۽ هر گهڙيءَ خدا جي خلاف منهنجي بغاوت وڌندي پي ويئي. ان جي نازل ڪيل عذاب تي منهنجي چڙ اڃان به وڌندي پي ويئي. جيڪڏهن خدا جي مرضي هئي ته هو مون کي ايترو ستائي، مون کان پنهنجو وجود مڃرائي ۽ آئون تڪليفن کان تنگ ٿي هن جي ويجهو اڃان نه اها هن جي غلطي هئي. آئون

ڪاوڙ مان ڳاڙهو ٿي، آسمان ڏانهن ڏسندي، رڙيون ڪندي کيس ان ڳالهه جي پڪ ڏيارڻ لڳس.

مون کي ننڍپڻ ۾ جيڪا مذهبي تعليم ڏني ويئي هئي، ڪٿي ڪٿي مون کي ان جو ڪجهه حصو ياد پي آيو. مقدس انجيل جي مترنم عبارت منهنجي ڪنن ۾ ٻرڻ لڳي ۽ آئون انتهائي پاڻوھ مان پنهنجو پاڻ سان ڳالهيون ڪرڻ لڳس ۽ ڪنڌ ڏوٿي پنهنجو پاڻ سان سوال جواب ڪرڻ لڳس. مون چيو، ”آئون ماني ٽڪيءَ جي لاءِ ڇو پریشان ٿيان. آئون پنهنجو بت ڇو صاف ڪيان، جنهن کي نيٺ به ته جيت جئين جي خوراڪ بڻجئون آهي، منهنجي آسماني خدا طرفان منهنجي پرورش جو بندوبست ڇو ڪونهي؟ حالانڪه هو ٻرن ۾ ماکوڙين ۽ پٿرن ۾ ڪيڙن کي به خوراڪ پهچائي ٿو. ڇا هن پنهنجي عظمت ۽ شان جي باري ۾ اهو نه چيو آهي ته هو هر هنڌ موجود آهي؟“

گويا، خدا جون آڱريون منهنجي روح جي تارن ۾ الجھيل هيون ۽ انهن هڪ انتشار برپا ڪري رکيو هو، پوءِ اهي آڱريون اوچتو ٻاهر اچي ويون. پر انهن آڱرين جي پورن ۾ منهنجون نسون ڇهتي ويون هيون. ايتريقدر جو نس جي جاري به انهن سان ڇهتي ويئي هئي، جتان اهي آڱريون نڪتيون هيون، اتي منهنجي دماغ ۾ هڪ سوراخ ٿي پيو هو. پر آڱرين کي ڇهندي وقت، خدا مون کي منهنجي حال تي ڇڏي ڏنو هو. مون کي نيڪي ۽ بديءَ جي ڪابه تميز نه رهي هئي. هن ڄڻ مون کي سڪون ۾ مبتلا رهڻ ڏنو ۽ خدائن جي خدا جي طرف کان مون تي ڪا مصيبت نازل نه ٿي. پارڪ جي سامهون گهٽيءَ مان موسيقيءَ جو آواز اچي رهيو هو. ان مان اندازو ٿيو ته به ٿي چڪا آهن. مون هاڻ لکڻ جو سامان کيسي مان ڪڍيو ۽ لکڻ جو ارادو ڪيو. ڪاغذ پينسل سان گڏ منهنجي کيسي مان حجامت ڪرائڻ جا ڪوپن به نڪري آيا. مون اهي ڪوپن ڳڻيا، اهي ڪل ڇهه هئا. ان زماني ۾ هتي هيئر ڪٽنگ سيلون وارن ۾ سخت مقابلو ٿي رهيو هو. هر دڪان جو مالڪ حجام، گراهڪن کي پاڻ ڏانهن ڇڪڻ لاءِ سنوارت جا ڪوپن وڪڻندو هو. ان مان اها مراد به هئي ته ماڻهون پاڻ حجامت نه ٺاهين، پر سيلون جو رخ ڪن. اهي ڪوپن ڏسي مون سوچيو، نيڪ آهي، پيو نه ته به ڪجهه هفتا آرام سان

سنوارت تہ نہراڻي سگهان ٿو. منهنجي من ۾ اطمینان ۽ خوشيءَ جي لهر ڊوڙي ويئي تہ آئون بلڪل سُحو نہ آهيان. مون وٽ ڪجهہ نہ آهي. مون اهي ڪوپن ڏاڍي حفاظت سان پنهنجي کيسي ۾ رکيا.

مون لکڻ شروع ڪيو. پر ڪجهہ ستن کان پوءِ مون کي لکڻ لاءِ ڪجهہ بہ نہ سڄييو. خيال ڪٿان کان ڪٿي وڃي ٿي نڪتا، ۽ مون ۾ ڪا خاص شئي لکڻ جي اهليت ئي نہ رهي. مختلف شيون منهنجي خيالن کي درهم برهم ڪرڻ لڳيون. مکين ۽ مڃرن بہ ڪاغذ تي حملو ڪري ڏنو، ان سان منهنجو موڊ اڃان بہ بگڙڻ لڳو. مون ٿوڪ ڏيئي انهن کي اڏائڻ جي ڪوشش ڪئي. مون جيتري بہ زور سان ٿوڪ ٿي ڏني، هنن اوتري طاقت سان پنهنجا پير ڪاغذ تي کپائي ٿي ڇڏيا ۽ ڄمي ويهي منهنجي ٿوڪن جو مقابلو ڪرڻ ٿي لڳيون ۽ پنهنجي جاءِ تان انڇ بہ نہ چريون ۽ جڏهن دل ٿي چين، پاڻمرادو اُڌري ٿي ويون.

اهي مکيون ڪافي دير تائين مون کي پريشان ڪنديون رهيون. پر مون بہ ڏاڍي اطمینان ۽ فراغت سان ويٺي، انهن جون من مستيون ڏنيون. اوچتو موسيقيءَ جي اوچي تان منهنجي خيالن کي ڪنهن ٻي طرف ڇڪرايو. مون اهو ڪاغذ ۽ پينسل کيسي ۾ رکي ڇڏيا تہ هن وقت پنهنجو مضمون مڪمل ڪري نہ سگهندس ۽ اطمینان سان بئنچ کي ٽيڪ ڏيئي ويهي رهيس. هاڻ منهنجو ذهن بلڪل صاف هو. آئون ماڻ ڪيو ويٺو، پنهنجو پاڻ کي پيرن کان وٺي مٿي تائين ڏسندو رهيس ۽ لڳاتار پنهنجا پير بہ لوڏيندو رهيس. ان دوران بي خياليءَ ۾ منهنجي نظر پنهنجي پيرن تي پيئي ۽ آئون هڪ عجيب جذبي تحت ڪنبي ويس. منهنجي سڄي جسم ۾ سرديءَ جي لهر ڊوڙي ويئي. ان جذبي جو سبب منهنجا بوت هئا، جن کي ڏسي مون کي احساس ٿيو جن آئون پنهنجي ڪنهن پراڻي واقفڪار سان ملي رهيو هئس. آشنائيءَ جا اهي جذبا منهنجي حواسن تي چانڊجي ويا. منهنجي اکين ۾ لڙڪ تري آيا. اوچتو مون کي محسوس ٿيو تہ منهنجا ڦاٽل تئل بوت هوريان هوريان مون ڏانهن وڌي رهيا آهن ۽ اڄي مون کي ڳولائي پائيندا. مون هڪدم رڙ ڪئي. ”مڪموري!“ ۽ مون کي پنهنجي ان عجيب جذبي ۽ احساس ڪمٽريءَ تي بي اختيار گل اچي ويئي.

آئون پنهنجو پاڻ کي ڇيڙڻ لڳس، ۽ پنهنجو پاڻ سان ڳالهائڻ لڳس. پوءِ مون زور سان اڪيون ٻوٽي ڇڏيون، جيئن پنهنجي اکين مان وهندڙ لڙڪ روڪي سگهان. مون کي احساس ٿيو ڇڻ مون هن کان اڳ پنهنجن جوتن کي ڪڏهن به نه ڏٺو هو. آءُ انهن جي شڪل ۽ حليي تي غور ڪرڻ لڳس. پنهنجا پير ڊگهيڙيندي، انهن جوتن جي مٿان لڳل چمڙي جو خيال آيو. ڦاٽل چمڙي جا جوڙ ۽ سفيد نشان انهن جي عجيب شڪل ٺاهي رهيا هئا. منهنجي همزاد جيان، اهي جوتا مون تي سوار ٿي، مون کي متاثر ڪري رهيا هئا. آئون انهيءَ حالت ۾ ويٺو، انهن خيالن سان ڪيڏي رهيو هئس. اٽڪل هڪ ڪلاڪ تائين منهنجي اها ئي ڪيفيت رهي. ان دوران هڪ بندري قد جو ڪراڙو اچي منهنجي بئج جي ٻي ڪنڊ تي ويهي رهيو. هو سهڪڻ سان گڏ ڪجهه بڙ بڙائي به رهيو هو.

هن جي بڙ بڙ ٻڌي مون کي پنهنجي مٿي ۾ هوا جي سرسراھٽ محسوس ٿي. هاڻي مون پنهنجن جوتن کي سندن حال ۾ ئي ڇڏي ڏنو ۽ پنهنجي ذهن کي انهن سڀني خيالن کان آجو ڪري، سڄو ڌيان ان ڪراڙي ڏانهن ڏنڊ. مون سوچيو، ان ڪراڙي جو منهنجي ذات سان ڪو واسطو ٿي سگهي ٿو؟ هرگز نه! هن جي هٿ ۾ ڪا پراڻي اخبار هئي. جنهن ۾ ڪجهه ويڙهيل هو. اهو ڏسي، منهنجو هن جي باري ۾ تجسس اڃان به وڌي ويو. آئون لڳاتار ان اخبار کي تڪيندو رهيس. منهنجي ذهن ۾ هڪ عجيب خيال پيدا ٿيو. مون سوچيو شايد اخبار عجيب ۽ غريب قسم جي آهي. ان ۾ ڪجهه اهم ۽ خطرناڪ دستاويز ٿي سگهن ٿا. ڪنهن سازش جا مسودا، جيڪي مٿان پراڻن ڪاغذن مان چورايو ويا هجن. منهنجي نظرن ۾ ڪو ڳجهو معاهدو ڦرڻ لڳو. ڪنهن خطرناڪ سازش تي مبني ڪراڙو، خاموش ويٺو، ڪنهن اونهي سوچ ۾ ٻڌل هو. هن اها اخبار عام ماڻهن جيان، ان طريقي سان نه جهلي هئي، جنهن سان ان جو نالو پڙهي سگهجي. نيٺ ان ۾ ڪهڙي چالاڪي هئي؟ لڳو ايئن ٿي اهو پوڙهو اخبار جي بندل کي مضبوطيءَ سان پنهنجي هٿ ۾ جهليو ويٺو هو. شايد کيس پنهنجي ڪوٽ جي کيسن تي ڀروسو نه هو. تنهن ڪري هن اخبار پنهنجي کيسي ۾ به نه رکي هئي. آئون

شرطيہ چئي سگهيس ٿي ته انهن اخبارن سان ڪو سنگين راز لاڳاپيل هو. آئون سخت ٻڌتر ۾ هئس. مون کي اخبار جي بديل جو ڳجهه معلوم نه پي ٿيو. مون پنهنجي کيسن کي ڦلهورڻ شروع ڪيو، شايد ڪا شئي اهڙي ملي جيڪا ڏيئي ڪراڙي سان واقفيت پيدا ڪري سگهان. منهنجي هٿ ۾ سنوارت جا ڪوپن اچي ويا. مون اهي ٻيهر کيسي ۾ رکي ڇڏيا. اوچتو منهنجي ذهن ۾ هڪ خيال پيدا ٿيو، مون پنهنجي چاتيءَ جي خالي کيسي کي هٿ هڻندي هن کان پڇيو، ”اوهين سگريٽ پيئندا؟“ هن ورائيو، ”مهرباني! آئون سگريٽ نه پيئندو آهيان.“ پوءِ هن ٻڌايو ته، سگريٽ پيئندي پيئندي هن جي نظر خراب ٿيڻ لڳي هئي. تنهن ڪري هن سگريٽ پيئڻ ڇڏي ڏنو. مون کي خيال پيدا ٿيو ته، ”هن جي نظر خراب آهي ته پوءِ هو اخبار پڙهي ٿي نه سگهندو. پوءِ هن اخبار پاڻ وٽ ڇو رکي آهي؟“

ڪراڙي مون ڏانهن ڏٺو. هن جي اکين ۾ چاري جي ته جميل نظر آئي. ائين ٿي لڳو جڻ اهي شيشي جون ٺهيل آهن. هن جي بي نور اکين جو خيال ايندي ئي مون کي هن تي رحم اچڻ لڳو.

ڪراڙي مون کان پڇيو، ”تو هن شهر ۾ ڌاريو آهين؟“

مون ورائيو، ”ها!“ مون هٿ جي هن واري اخبار جو نالو پڙهڻ جي هر ممڪن ڪوشش ڪئي، پر اهو نظر نه آيو. هن منهنجي لهجي مان منهنجي اوڀري هئڻ جو اندازو ڪري ورتو، پر شايد منهنجو آواز ٻڌي نه پي سگهيو. هن مون کان وري سوال پڇيو، ”ڇا آئون توکان پڇي سگهان ٿو ته تون ڪٿي جو رهاڪو آهين؟“ منهنجي ذهن ۾ غير ارادي طور تي هڪ خيال اُڀريو. مون بي مقصد ڪوڙ ڳالهايو، ”آئون سينٽ الف بلڊنگ جي 2 نمبر ڪمري ۾ رهندو آهيان.“ ڪراڙو ان بلڊنگ جي هر ڪنڊ ڪڙڇ کان واقف هو. هن چيو، ”واقعي؟.... اوهين ڪهڙي نمبر ۾ رهو ٿا.“

ان بلڊنگ وٽ هڪ ڦوارو هو. بجليءَ جا ٽنڀا هئا ۽ ان جي پنهي پاسن، کاٻي ۽ ساڄي ڪجهه گهٽيون ٿي ويون. آئون هن جي ڳالهه تارڻ جي لاءِ پنهنجي جاءِ تان اٿي ڪڙو ٿيس ۽ پيسار ڪرڻ لڳس. منهنجو ذهن اڃان تائين اخبار جي مامري ۾ منجهيل هو. مون فيصلو ڪيو ته ڀلي ڇا به ٿي پوي، مون

کي ان معاملي جي تهه ۾ وڃڻ کپي. مون هن کي چيو، ”جڏهن اوهين اخبار پڙهي نه ٿا سگهو ته پوءِ...؟“

هن منهنجي ڳالهه ڪٽيندي چيو، ”منهنجو خيال آهي، اوهان ڪمري نمبر 2 ۾ رهڻ جو ٻڌايو هو.“ هو منهنجي گهٻراهت جو اندازو ڪري نه ٿي سگهيو. هن وري چيو، ”هڪ زمانو هو، جڏهن آئون ڪمري نمبر 2، جي هر باشندي کي چڱي طرح سڃاڻندو هئس. اوهان جي گهر جي مالڪ جو نالو ڇا آهي؟“ مون کانئس پڇيو ڇڏائڻ لاءِ ايئن ئي هڪ نالو ٻڌايو، ”هيولائي!“ ڪراڙي ڪنڌ ڌوڻي بار بار اهو نالو ورجايو، ”ها ها... هيولائي.“

آئون حيران ٿي ان پوڙهي کي تڪي رهيو هئس. هو ڪنهن اونهي سوچ ۾ چپ چاپ ويٺو هو. منهنجي ذهن ۾ جيڪو نالو آيو هو، اهو مون بنا سوچڻ سمجهڻ جي، وٺي ڇڏيو. پر ڪراڙي اهو پنهنجي ذهن ۾ محفوظ ڪري ورتو. هن ظاهر ڪرڻ ٿي چاهيو، جن هو ان نالي کان چڱي نموني واقف آهي. ايتري ۾ هن اخبارن جو بديل بئج تي رکي ڇڏيو ۽ منهنجي سڄي بت ۾ تجسس جي لهر ڊوڙي وئي. مون کي اخبار تي سٺپ جا نشان نظر آيا. آئون اڃان ان جي باري ۾ سوچي رهيو هئس، جو ڪراڙي جو آواز ٻڌم، ”ڇا اوهان جو مالڪ بحري سفر جو شوقين ڪونهي؟ مون کي ڪجهه ڪجهه ان جي باري ۾ ياد پيو اچي.“ هن جي آواز ۾ طنز جو شڪ هئم. مون جلدي پنهنجي ڪنڌ کي ڏوڏ ڏيئي هڪ ٻيو ڪورڙ گهڙيو ۽ هن جو وات بند ڪرڻ جي ڪوشش ڪيم، ”بحري سفر جو شوقين ته هن جو ڀاءُ هو. اوهان کي اهو ياد پيو اچي. ان جو نالو جي. اي. هيولائي ايجنٽ آهي.“ هن جن منهنجي هر ڳالهه ۾ گهري دلچسپي ۽ وٺڻ جو قسم کائڻو هو. آئون ڪو ايتو سبتو نالو ٿي ورتو، مثال طور، ”برياس روزبڊ“ وغيره. جيڪو به ٿي چيم، کيس ڪوبه شڪ شهبو نه ٿي ٿيو. هن عام انداز اختيار ڪندي چيو، ”نهایت لائق ماڻهون آهي، مون هن جو نالو ٻڌو آهي.“

مون چيو، ”بلڪل! ڏاڍو هوشيار شخص آهي. پڪو واپاري هر شئي جي دلالي ڪري ٿو.“ ڪراڙي جلدي ورائيو، ”ها ها! وڏو ڪو استاد آهي.“ هاڻي مون کي ڪراڙي سان چڱي موچاري دلچسپي پيدا ٿي وئي ۽ بي

قابو ٿي ڪوڙ جو هڪ سلسلو شروع ڪري ڇڏيو، ۽ اخبار کي وساري ويهي رهيس. جن گجهن دستاويزن جي باري ۾ سوچي رهيو هئس، اها ته عجيب ۽ دلچسپ شئي نڪتي. مون ايترا ته ڪوڙ ڳالهائيا، جو ڪراڙي کي ماڻ ڪرائي ڇڏيو. مون ايسٽائين به چيو، ”هپولائيءَ بجليءَ سان هلندڙ هڪ دعا جو ڪتاب به لکيو آهي.“

هن حيرت مان پڇيو، ”ڇا چيڻا بجليءَ سان؟“ تنهن تي مون هڪدم ورائيو، ”ها! رات جو ان ڪتاب جا لفظ چمڪڻ لڳندا آهن. ان مشيني ڪتاب وسيلي لکين زوييا دولت ڪمائي سگهجي ٿي. هن جا چاچي خان به هلي رهيا آهن. هن ست سئو مشينون پنهنجي ان ايجاد ۾ لڳائي رکيون آهن.“

ڪراڙي ورائيو، ”ها، اهو ته آهي.“ پوءِ هو خاموش ٿي ويو. هاڻي هو، منهنجي هر ڳالهه چپ چاپ ويٺو ٻڌي رهيو هو. هو مون تي مڪمل اعتماد ڪري رهيو هو ۽ بلڪل حيران نه پي ٿيو. اهو ڏسي مون کي ڪي قدر مايوسي ٿي. ڇو ته مون ڪوڙ ڳالهائي کيس حيران ڪرڻ ٿي چاهيو. تنهن ڪري مون هڪ ڀيرو وري ذهن تي زور ڏيئي نوان نوان ڪوڙ گهڙڻ جي ڪوشش ڪئي. ڏاڍي سوچ ويچار کان پوءِ مون ڪراڙي کي چيو، ”هپولائي ايران ۾ نو سال مملڪتي وزير رهيو آهي. توهان کي ته خبر آهي ايران ۾ وزير جو ڪهڙو درجو هوندو آهي؟ ايران ۾ وزير جو درجو بادشاهه کان به مٿاهون آهي ۽ هپولائي نهايت خوش اسلوبيءَ سان سلطنت جا معاملو هلايا هئا ۽ پاڻ به گهاتي ۾ نه رهيو، ڏاڍي دولت ڪمايائين.“ تنهن کان پوءِ مون هپولائيءَ جي ڌيءَ ”يلا جليءَ“ جو ذڪر ڪيو. مون ٻڌايو ته هوءَ شهزادي آهي. پريءَ وانگر خوبصورت آهي. هن جا ٽي سئو غلام آهن. هو زرد رنگ جي گلاب جي گلن تي سمهندي آهي. مون اڄ تائين هن جهڙي سهڻي چوڪري نه ڏني آهي.“ پوڙهي پڇيو، ”واقعي! هوءَ ايتري خوبصورت آهي؟“

مون ورائيو، ”ٻيو ڇا... بي انتها خوبصورت.... گناهه جي حد تائين دلفريب. هن جون اکيون ريشم جيان آهن ۽ ٻانهون چنڊ نيلر. هن جي اکين مان چميون ڳڙنديون آهن. هوءَ جڏهن مون کي گهرائيندي آهي ته چنڊ آلا نچي رهيا هجن.“

هو ڏاڍي اطمینان سان چئي رهيو هو، ”ها! نيڪ ته آهي.“ مون کي هن جي انداز چيڙائي وڌو. آئون پنهنجي آواز تي پاڻ ئي بيزار ٿي پيس. هاڻي آئون وڌيڪ سنجيدو ٿي ويس. هن جا ڪاغذ، اهي پرڏيهي ملڪن مان چورایل ڪاغذ، منهنجو ڌيان پاڻ ڏانهن ڇڪرائي رهيا هئا. جن جو بديل منهنجي ۽ پوڙهي جي وچ ۾ پيو هو. ٿوري دير اڳ آئون انهن دستاويزن کي وساري نوان نوان ڪوڙ گهڙڻ ۾ رڌل هئس ۽ انهن فضوليات جو نتيجو يا اثر ڏسي رهيو هئس. منهنجي دماغ ۾ رت ڄمي ويو. آئون بي اختيار تهڪ ڏيئي کليل لڳس ۽ ڪراڙو هڪدم اٿي بيهي رهيو. هن آرس ڀڳي ۽ چوڻ لڳو، ”ٻڌو اٿم ته ان شخص هيولائيءَ جي تمام گهڻي ملڪيت آهي.“

ان ڌنڌلي اکين واري ڪراڙي کي ايتري جرئت ڪيئن ٿي ته جيڪو عجيب ۽ غريب نالو مون گهڙيو هو، ان کي هڪ عام نالو سمجهي وئي. جن اهو نالو ته بازار جي هر بورڊ تي لکيل نظر اچي رهيو هجي. هن اهو نالو پنهنجي ذهن ۾ محفوظ ڪري ورتو هو. مون کي هن تي سخت ڪاوڙ پي آئي ۽ هن جي خلاف نفرت ٿي ويو. هو منهنجي ڪنهن به ڳالهه تي برهم نه ٿيو. ۽ نه وري مون تي ڪو شڪ شهبو ڪيائين. مون هن جي جواب ۾ ورائيو، ”مون کي هن جي ملڪيت جي باري ۾ خبر ڪونهي. ها آئون اوهان کي اهو به ٻڌائي ڇڏيان ته هن جو سڄو نالو ’جوهن آرنت هيولائي‘ آهي.“

ڪراڙي ڏاڍي مزي سان منهنجو ٻڌايل نالو ورجايو، ”جوهن آرنت هيولائي.“

هن پيري هو ڪافي حيران نظر آيو، ۽ پوءِ خاموش ٿي ويو. آئون ان وقت آبي مان ٻاهر هئس. مون چيو، ”اوهان هن جي زال سان مليا آهيو، خدا جي پناه، هوءَ ڏاڍي ٿلهي آهي، ٿلهي مڙ!!“
هو ڏاڍي صبر سان چوڻ لڳو، ”بلڪل! ڀلا ايتري امير ماڻهوءَ جي زال ٿلهي نه هوندي ته پيو ڇا هوندي.“

هاڻي آئون بي قابو ٿي ويس. ۽ رڙ ڪندي چيم ”تون به عجيب ماڻهو آهين. تون ڇا پيو سوچين؟ ته آئون بلڪل ڪوڙ پيو ڳالهائين. شايد تنهنجو خيال آهي ته هيولائي نالي وارو ڪوبه شخص ڪونهي. تو جهڙو ضدي پوڙهو ڪڪ

مون ڪوبه نه ڏٺو آهي. نيٺ توکي ڇا ٿي ويو آهي. ڪٿي تون اهو ته نه پيو سوچين ته آئون هڪ مفلس، ڪنگال، بکيو ۽ مست ماڻهون آهيان ۽ آچر گذارڻ لاءِ هتي اچي ويٺو آهيان، منهنجي کيسي ۾ هڪ سگريٽ به ڪونهي. آئون توکي ٻڌائڻ ٿو چاهيان ته تو مون سان جيڪو رويو اختيار ڪيو آهي، آئون ان جو عادي ناهيان. خدا ڪوڙ نه ڳالهائي، آئون اهو سلوڪ ڪڏهن به برداشت نه ڪري سگهندس."

ڪراڙو اُٿي کڙو ٿيو. هن جو وات حيرت سبب ڦاٽي ويو. هو خاموش بيٺو، منهنجي برهمي ۽ سخت ڪلاميءَ تي حيران ٿي رهيو هو. پوءِ هن تڙ ٽڪڙ ۾ پنهنجو اخبارن جو ٻنڊل کنيو ۽ روانو ٿي ويو. بلڪ ڊوڙڻ لڳو ۽ ننڍا ننڍا تيز قدم کڻندو پيچري تي هلڻ لڳو. هو اهڙي نموني غائب ٿيندو نظر پي آيو، ڄڻ سُندو پي ويو. اوچتو مون کي احساس ٿيو ڄڻ هن ڪراڙي جي پٺ کان سواءِ ٻي ڪا بچڙي شئي آهي ئي ڪانه. نڄاڻ مون کي اهو احساس ڇو ٿيو. ۾ مون کي ان تي بلڪل افسوس نه ٿيو. ته مون هن کي گهٽ وڌ ڇو ڳالهايو. هاڻي ڏينهن لڙڻ لڳو ۽ سج لهڻ تي هو. مايون، جيڪي ٻارڙن کي گاڏن ۾ کڻيو وينيون هيون، پنهنجي پنهنجي گهر وڃڻ لڳيون. منهنجي دل کي ڪجهه اطمينان ٿيڻ لڳو. منهنجي طبيعت ۾ جيڪو اشتعال پيدا ٿي ويو هو، اهو گهٽ ٿي، منهنجو موڊ سٺو ٿيندو ويو. مون کي ڪجهه ٽڪاوٽ ٿيڻ لڳي ۽ آئون جهوٽا کائڻ لڳس. مون ڪافي دير کان ڪجهه به نه کائڻو هو. ٻي ان جي ڪري مون کي ڪا تڪليف به نه ٿي. آئون ٽيڪ ڏيئي بئيج تي ويهي رهيس ۽ پنهنجون اکيون ٻوٽي ڇڏيم. مون تي تند جو غلبو ٿيندو ويو. آئون سمهن وارو ٿي هئس، جو پارڪ جي چوڪيدار اچي منهنجي ڪلهي تي هٿ رکيو ۽ چيو. "توڪي هتي سمهن نه ڪبي."

آئون هڪدم اٿي بيٺس ۽ چيو، "ڇو؟" آئون پنهنجي حالت تي غور ڪرڻ لڳس ۽ سوچڻ لڳس، "مون کي ضرور ڪجهه نه ڪجهه ڪرڻ کپي." ڪانه ڪا سبيل ضرور ڪڍڻ کپي. مون جتي جتي جايون ڳولهيون هيون، اهي سڀ پرڄي چڪيون هيون ۽ اهي حاصل ڪرڻ لاءِ، جيڪي سفارشون لکرايون هيم، اهي به پرائيون ٿي چڪيون هيون. تنهن کان سواءِ، جن اهي

سفارشون لکيون هيون، تن کي تمام گهٽ ماڻهون سڃاڻندا هئا. انهن جي ڪا هلندي پڄندي به نه هئي. انهن سڀني جاين جي طرف کان مسلسل انڪار، مون کي مايوس ڪري ڇڏيو هو. پر بهرحال، مون کي پنهنجي ڪمري جو ڪرايو ادا ڪرڻو هو. جنهن جي لاءِ ايتري رقم ڪٿان نه ڪٿان ضرور حاصل ڪرڻي هئي. باقي شين جي لاءِ انڪار ٿي سگهيو ٿي.

مون غير ارادي طور تي ڪاغذ ۽ پينسل کڻي ۽ سڀ کان پهرين مٿان تاريخ لکيم. ڪاش منهنجي خيالن جي رواني منهنجو ساٿ ڏي ها ۽ مون کي تيزيءَ سان لفظ لکڻ جي سگهه ملي ها. مون کي اهي گهڙيون ياد هيون، جڏهن مان لڳاتار لکندو هئس ۽ طبيعت تي زور ڏيڻ کان سواءِ، مضمون تي مضمون مڪمل ڪندو هئس. انهن مضمونن جو مون کي مناسب معاوضو به ملي ويندو هو.

پر ان وقت آئون پنهنجي سيت تي ويٺو، هڪ ئي تاريخ مختلف انداز ۾ ڪيترائي ڀيرا لکي چڪو هئس. پر ڪو خاص خيال نه پي سجهيم. ساڳئي پراڻا گئل پينل خيال دماغ ۾ چڪر هڻي رهيا هئا. ڏينهن لڙڻ وقت ٿي گهڻو ڪري منهنجا خيال به وسامي ويندا هئا ۽ جذبا سرد پئجي ويندا هئا.

سره جي منڌ جي شروعات هئي. مون تي ننڊ جو غلبو ڇانيل هو. مکين، مڇرن ۽ ماکوڙين، سڀني طرفان خطري جو آلام وڃي رهيو هو. گهٽين، بازارين ۽ ٻنين وغيره ۾ ڪشمڪش ڪندڙ زندگي پڻ پڻ ڪري رهي هئي. ڄڻ ان لاءِ خون پسينو هڪ ڪرڻ ۾ مصروف هئي ته ڪٿي مڄي نه وڃي. ڪيڙن ماکوڙن جي دنيا ۾ ته گويا انقلاب برپا هو. پر هاڻ انهن جي هنگامه آرائي گهڻي دير جي لاءِ نه هئي. ڇو ته هو سڀ گاهه مان اڏندا، چڪر ڏيندا نظر ٿي آيا. ان وقت ڪائنات جو ذرو ذرو، سرديءَ جي احساس ۾ گهيريل هو. ٻوٽا سج ڏانهن منهن ڪريو بيٺا هئا، پر بيڪار. چئنڊر پڻ زمين طرف ڪري رهيا هئا. ڄڻ ريشم جا ڪپڙا لڏي رهيا هجن. اها خزانءَ جي حڪمراني هئي. زوال جو عروج هو، گلاب جي مرڪ ۾ طنز جهڙي ڪيفيت هئي. ان جي نرم نرم مهڪ ۾ به ڄڻ هڪ ٽوڪ هئي. ان وقت آئون پنهنجو پاڻ کي هڪ رڙهندڙ ڪيڙو محسوس ڪري رهيو هئس، جيڪو جلد ختم

ٿيڻ وارو هو. پر ڪجهه دير جي لاءِ هن دنيا جي چڪر ۾ اچي ويو هو. جيڪا ختم ٿي، غفلت جي ننڊ سمهڻ واري هئي. آئون پوءِ پنهنجي جاءِ تان اٿي بيٺس. مون کي محسوس ٿيو جن ڪيترائي خطرا مون ڏانهن وڌي رهيا هئا ۽ آئون انهن جي ڪري بي چين هئس. آئون بي اختيار پيچري طرف وڌيس.

منهنجون مٿيون پاڻمرادو پڪوڙجي ويون ۽ منهنجي وات مان نڪتو، ”نه! آخر ڪا حد به ته هوندي آهي.“ آئون هڪدم مڙس ۽ پنهنجي جاءِ تي ويهي رهيس. ڪاغذ پينسل سنڀالي مضمون لکڻ لڳس. مون سوچيو، ”هٿيار ڦٽا ڪرڻ انتهائي ناڙياڻپ آهي. مون کي ڪمري جو ڪرايو ادا ڪرڻو آهي ۽ اها رقم وات ڦاڙي منهنجو منهن ٽڪي رهي آهي.“

نيٺ تمام آهستي آهستي منهنجا خيال گڏ ٿيڻ لڳا. هاڻي آئون سڪون سان لکڻ ۾ رڌل هئس. شروعاتي ٻن صفحن ۾ تعارف هو. اهو تعارف ڪنهن به مضمون جي شروعات ٿي سگهيو ٿي. مون هڪ سفرنامي جي شروعات ڪئي. هڪ سياسي اڳواڻ جو سفرنامو. اها شروعات، جيئن مون سوچي هئي، نهايت سٺي رهي. هاڻي آئون اصل موضوع جو مواد سوچڻ لڳس. ڪا شخصيت يابو ڪجهه؟ پر اڳيان مون کي ڪجهه به سمجهه ۾ نه آيو. دماغ تي زور وڌم ته خيال منتشر ٿيڻ لڳا. ذهن تي ڪافي زور وڌم، پر دماغ ئي خالي هو. ڪجهه به سمجهه ۾ نه آيو. مون کي پنهنجن ڪلهن تي رکيل ڪنڌ ڪوڪلو محسوس ٿيڻ لڳو. جن ڪوپڙيءَ ۾ هڪ خلا هجي ۽ پوءِ آئون بلڪل ئي ڪوڪلو ٿي ويس.

سڄي بدن ۾ سور ٿيڻ لڳم. مون رڙ ڪئي، ”او منهنجا پالڻهار!“ ان لفظن کان وڌيڪ هڪ لفظ به ڪڍي نه سگهيس. وٿن ۾ هوا سر سر ڪرڻ لڳي. طوفان جو شور مچي ويو، آئون ان حالت ۾ ڪجهه دير ويٺو رهيس ۽ پنهنجي لکيل ڪاغذ تي نظرون ڄمائي رکيم. تنهن کان پوءِ سڀ ڪاغذ ويڙهي سيڙهي ڪيسي ۾ رکيم. فضا ۾ خنڪيءَ جي لهر هئي. آئون واسڪوتيءَ کان به محروم ٿي چڪو هئس. مون ڪوٽ جا بٽڻ گلي تائين لڳايا ۽ هٿ ڪيسن ۾ وڌم، پوءِ ان ئي حالت ۾ اُٿي روانو ٿي ويس.

ڪاش آئون ان وقت ڪجهه لکي سگهان ها. گهر ڏيائڻي پهر مسواڙ جي تقاضا ڪري چڪي هئي. ان وقت آئون پنهنجي ڪنڌ کي هڪ طرف

جهڪاڻي ويهي رهيس ۽ شرم جي ڪري نظرون ٻڇائي نڪري آيس ۽ جي هن پيري هن ٽوڪيم ته آئون زمين ۾ گهڙي ويندس. مون سوچيو ته جيڪڏهن هاڻ، هن جي نظر مون تي پئجي ته آئون کيس سڄي حقيقت کولي صاف صاف ٻڌائيندس. پوءِ ڀلي ڇا به ٿئي. هاڻي انهن حيلن بهانن سان ڪم نه هلندو.

آئون پارڪ مان ٻاهر نڪتس ته رستي ۾ مون کي اهو ٻوڙهو مليو، جنهن کي مون پڇايو هو. هو هڪ بئنج تي آرام سان ويٺو هو. هن جي سامهون اخبارن جو بندل رکيل هو ۽ انهن تي ڪجهه ڪاٺڻ جون شيون رکيل هيون ۽ هو ڏاڍي مزي سان ڪاٺي رهيو هو. پهرين دل ۾ آيم ته هن جي ويجهو وڃي، کانئس پنهنجي رويي تي معذرت گهران، پر کيس ڪاٺيندو ڏسي مون ۾ همت نه ٿي. هن ڏهن ئي آڱرين ۾ سڻي ماني اهڙي نموني جهلي هئي، جن سرن جي چنن ۾ گوشت جو ٽڪرو. مون پنهنجو پاڻ کي سنڀاليو ۽ هن ڏانهن ڏسڻ کان سواءِ، هن جي ڀرسان لنگهي ويس. هن به مون کي نه سڃاتو ۽ مون ڏانهن ڌيان سان ڏسندو رهيو. پر هن جي چهری جي تاثراتن مان ڪا اهڙي حرڪت نمودار نه ٿي، جنهن مان معلوم ٿئي ته هو مون کي سڃاڻي سگهيو آهي.

آئون سڌو نڪري ويس. بازار مان لنگهندي. معمول موجب اخبارن جي هر اسٽال تي بيهندو بي ويس ۽ ”ضرورت آهي.“ جا ڪالم پڙهڻ ٿي لڳس. هر پيري مون کي اهڙي جاءِ نظر ٿي آئي، جنهن جي لاءِ آئون پنهنجي خيال ۾ ڪوشش ڪري ٿي سگهيس.

هڪ هنڌ لکيل هو، هڪ سپر اسٽور جي مالڪ کي ٻن ڪلاڪن لاءِ هڪ ڪلارڪ جي گهرج آهي، جيڪو سندس حساب ڪتاب رکي سگهي. مون ان اسٽور جو پتو نوٽ ڪيو ۽ دل ٿي دل ۾ دعا ڪيم ته هيءُ نوڪري مون کي ملي. مون سوچيو، آئون گهٽ ۾ گهٽ پگهار گهرندس.

جڏهن گهر پهتس ته گهر ڌڄائيءَ جي هڪ چئي ميز تي پيل ملي، جنهن ۾ هن مسواڙ جي گهر ڪٿي هئي ۽ نه ڏيڻ جي صورت ۾ ڪمرو خالي ڪرڻ جي لاءِ لکيو هو. ان ۾ منهنجي چڙڻ جو ڪو سبب نه هو. اها گهر بلڪل جائز هئي. هن ويڄاريءَ هيٺان لکيو هو، ”توهان جي مخلص مسز گنڊرسن.“ مون سپر اسٽور جي مالڪ مسٽر ڪرسٽيءَ جي نالي نوڪريءَ جي درخواست

لکي ۽ لفافي ۾ بند ڪري ليٽر باڪس ۾ وجهڻ لاءِ روانو ٿي ويس. تنهن کان پوءِ واپس پنهنجي ڪمري ۾ موٽي آيس. ۽ ٿرندڙ ڪرسيءَ تي ويهي جهومڻ لڳس. اوندھ وڌندي پي ويئي. اهڙي طرح دير تائين منهنجو اتي ويهڻ ڏکيو پي ٿيو. نيٺ آئون سمهن جي ڪوشش ڪرڻ لڳس.

بي ڏينهن صبح جو اڃان اوندھ هئي، جو مون کي جاڳ ٿي. هيٺ لڳل گهڙيال پنج وڃايا. آئون ٻيهر هنڌ ۾ گهڙي ويس ۽ پاسا ورائيندو، اوباسيون ڏيڻ لڳس، پر مون کي نند نه آئي. هاڻي منهنجي دماغ ۾ ڪيتريون ئي ڳالهيون چڪر کائي رهيون هيون. ان دوران، اوچتو منهنجي ذهن ۾ ٽي چار اهڙا جملا آيا، جيڪي انساني يا خاڪي ۾، نهايت سٺي نموني استعمال ڪري پي سگهيس. انهن جملن ۾ زبان جي چاشني هئي ۽ ان کان اڳ مون کي اهڙا جملا گهٽ نظر آيا هئا. مون لپٽي لپٽي انهن جملن کي ورجائڻ شروع ڪيو ۽ انهن جي خوشيءَ آئون لطف اندوز ٿيڻ لڳس. هوريان هوريان ڪجهه ٻيا جملا به منهنجي ذهن ۾ اچڻ لڳا، آئون اٿي وينس ۽ پنو پين ڪڍي اهي جملا لکڻ لڳس. ايئن پي لڳو، جڻ منهنجي اندر ڪو طوفان آيل هو. هڪ کان پوءِ ٻيو جملو پي اختيار ايندو پي ويو. ۽ مڪالم مٿان مڪالم تيزيءَ سان ذهن ۾ اڀري رهيا هئا. ان ڪيفيت منهنجو من خوشيءَ جي احساس سبب ڀري ڇڏيو. آئون لڳاتار لکندو پي ويس، مون تي جملن جون اوڙڪون وسڻ لڳيون. صفحن مٿان صفحا لکندو ويس. خيالن جو هڪ طوفان هو، آئون هڪ گهڙي به ترسڻ بنا پوري قوت سان لکڻ ۾ رڌل هئس ۽ جيڪو ڪجهه لکي رهيو هئس، ان ۾ گهرو تاثر هو.

آخر ڪجهه دير کان پوءِ اها ڪيفيت ختم ٿي. منهنجي هٿن ۾ ويهن صفحن جو مضمون تيار هو. مون خالي ڪاغذ ۽ ٻين هڪ طرف رکيا ۽ مضمون پنهنجي گوڏن تي رکيو. مون کي پڪو پروسو هو ته هنن صفحن ۾ گهڻو ڪجهه آهي، جن جي سهاري آئون هڪ مصيبت کان چوٽڪارو حاصل ڪري سگهندس. آئون جهڙپ ڏيئي هنڌ تان لٽس ۽ ڪپڙا پائڻ لڳس. چئني پاسن روشني پڪڙجي چڪي هئي. دروازي وٽ لڳل اشتهار مون کي صاف نظر پي آيو. دريءَ مان جڻ روشنيءَ جو ٿوهارو پي لڳو. آئون پنهنجي مضمون کي فيئر

ڪرڻ ويهي رهيس. ان وقت منهنجي اندر ۾ رنگ ۽ نور جو طوفان ظاهر ٿي رهيو هو. هڪ کان پوءِ ٻي شئي، منهنجي سامهون هئي. آئون سوچي رهيو هئس ته هن کان اڳ مون ايتري سٺي شئي ڪڏهن به نه لکي هئي. منهنجو من بيحد مطمئن هو. منهنجي چئني طرفن ڄڻ خوشيون ٿي خوشيون هيون. مون کي پنهنجي ذات جي باري ۾، هڪ عظيم هستي ٿيڻ جو گمان ٿيڻ لڳو. مون مسودو هٿن ۾ کڻي، ان جي قيمت ڪٿڻ شروع ڪئي. مون سوچيو، هن جا گهٽ ۾ گهٽ پنج شلنگ ته ضرور ملندا. هن مسودي جا پنج شلنگ ڏيندي ڪنهن کي به هٻڪ نه ٿيندي. ايتري رقم ۾ ته هي مسودو سستو آهي. فني لحاظ کان به ڪو گهٽ معياري ڪونهي. نيٺ به ته، آئون ههڙي اعليٰ قسم جي مضمون کي ائين ئي ته ضايع نه ٿو ڪري سگهان. ههڙا مضمون گس هلندي ته هٿ ڪونه ٽاڇڙهن. آئون پڪ سان هن جا پنج شلنگ وٺندس. ڪمري ۾ سهائي پڪڙيل هئي. مون دروازي تي نظر وڌي. هاڻ مان مسز اينڊرسن جي دڪان تي لڳل اشتهار سولائيءَ سان پڙهي سگهيس ٿي. ايتري ۾ هيٺ لڳل گهڙيال ست وڇايا. آئون اتي فرش جي بلڪل وچ ۾ ٿي بيٺس. مون هر ڳالهه، هر پهلوءَ کان سوچي ورتي هئي. مسز اينڊرسن جي تقاضا عين موقع تي منهنجي اک کولي ڇڏي هئي. جيڪڏهن انصاف سان ڏٺو وڃي ته هي ڪمرو منهنجي لاءِ مناسب ڪونهي.

هن جي درين تي گهڻا قسم جا ساوا پردا تنگيل آهن ۽ ڀتين تي تنگيون به لڳل ڪونهن. ڪنڊ ۾ پيل ڦرندڙ آرام ڪرسي، ڇا آهي. هن کي ڪير آرام ڪرسي چونڊو. جنهن کي ڏسندي ئي کلي کلي ماڻهوءَ جي پيٽ ۾ سور پئجي وڃي. ڪنهن جوان ماڻهوءَ جي ته بلڪل ڪم جي ڪونهي. ٻيو ته، هن تي ويهي اٿڻ جي لاءِ خاص مهارت جي ضرورت آهي. مختصر اهو ته هي اهڙو ڪمرو ڪونهي، جنهن ۾ ويهي ڪو دماغي ڪم ڪري سگهجي ۽ ماڻي مون هن ڪمري ۾ رهڻ نه ٿي چاهيو. مون پڪو به ڪري ورتو ته آئون ڪنهن به حالت ۾ هن ڪمري ۾ نه رهندس. مون ڏاڍي صبر سان، ايترو عرصو هن ڪمري ۾ گذاريو هو.

دراصل مون ايترو ته شاندار مثالو لکيو هو، جو ان مان اطمينان ۽ اميد

جي روشني پائي، مان آبي آئون ٻاهر نڪري رهيو هئس. مون اهو مقالو هڪ ڀيرو ٻيهر پڙهڻ شروع ڪيو. هاڻي آئون گهر تبديل ڪرڻ جو پڪو ارادو ڪري چڪو هئس. مون پنهنجي هڙ ڪڍي. اها ڳاڙهي رنگ جي رومال ۾ ٻڌل هئي. جنهن ۾ ڪجهه ڌوئل ڪالر هئا ۽ مڙيل اخبارن جا ٽڪرا به، جن ۾ ڪڏهن مون ماني ويڙهي گهر آندي هئي. مون پنهنجي ڪمبل کي ويڙهيو ۽ سفيد ڪاغذ کيسي ۾ رکيو. تنهن کان پوءِ ڪمري جي هر ڪنڊ ڏٺم ته متان ڪا شئي وساري ته نه رهيو آهيان. جڏهن ڪا شئي نه ملي ته دريءَ وٽ وڃي بيٺس. صبح جو منظر اداس ۽ خنڪ هو. لوهار جو سڙيل دوڪان ۽ اڱڻ، جتي ڪپڙا سُڪايا ويندا هئا، ڪٿي ڪير به ڏسڻ ۾ نه ٿي آيو. آئون ان ماحول کان چڱي طرح واقف هئس. ۽ دريءَ کان هتي ويس. پنهنجو ڪمبل ڪڇ ۾ دٻايم ۽ لائٽ هائوس جي بئريڪٽر جي اشتهار ۽ مس اينڊرسن جي اشتهار کي الوداع چئي، دروازي ڏانهن وڌيس. اوچتو مون کي گهر ڏيڃائيءَ جو خيال آيو. مون کيس اطلاع ڏيڻ ٿي چاهيو ته جيئن هوءَ محسوس ڪري ته هن جو هڪ دياندار شخص سان واسطو پيو هو.

مون چاهيو ٿي ته، هن جو ٿورو مڃان ته بنا مسواڙ ڏيڻ جي مون ڪجهه ڏينهن هن جو ڪمرو استعمال ڪيو هو. ان يقين جي ڪري ته هاڻ ڪجهه ڏينهن جي لاءِ منهنجي حالت اطمينان جوڳي ٿي ويئي هئي. مون کيس به شلنگ ڏيڻ جو وعدو به ڪرڻ ٿي چاهيو. ذهن ۾ اهو خيال هئم ته ڪنهن ڏينهن اچي هن سان سڄو مامرو طئي ڪري ويندس. تنهن کان سواءِ مٿس اهو به ثابت ڪرڻ ٿي چاهيم ته هن جي ڪمري جي ڇت جي هيٺان ڪهڙو صاف گو ۽ سنئون سڌو ماڻهون رهندو هو. مون اهي سڀ ڳالهيون هڪ ڪاغذ تي لکيون ۽ اهو ڪاغذ ميز تي رکيو.

مون ويندي ويندي، هڪ ڀيرو ٻيهر بيهي، دروازي ڏانهن مڙيس. نئين سري کان زندگي ملي وڃڻ جي دلڪش خيال مون کي پاڻ ڏانهن متوجھ ڪري ورتو هو. مون ڪائنات جي خالق جو ٿورو مڃيو ۽ پلنگ وٽ گوڏن ڀر جهڪي ويس.

مون بلند آواز ۾، خدا جي ساراهه ۽ ثنا ڪئي. اڄ خدا مون تي

ڪيترو نه مهربان هو. مون چڱي طرح ڄاتو ٿي ته اها خوشي، جيڪا هن وقت آئون محسوس ڪري رهيو هئس، سا آسماني طاقت جي بخشيل آهي. مون ڪلهه جيڪو فرياد ڪيو هو، اهو ٻڌو ويو آهي ۽ ان جي عيوض اڄ مون کي هي تحفو عطا ٿيو آهي. مون دل ۾ چيو:

”بيشڪ اهو خدا ئي آهي... اهو خدا ئي آهي.“ اهي لفظ چوندي، منهنجا لڙڪو وهي پيا. آئون ڪن ڏيئي ٻڌڻ لڳس، ته ڏاکڻين کان ڪنهن جي اچڻ جو آواز ته نه پيو اچي. نيٺ آئون اٿيس ۽ هلڻ جي لاءِ تيار ٿي ويس. آئون ڊپل پيرن سان ڏاکڻين طرف وڌيس ۽ ڪنهن سان منهن منهن ٿيڻ بنا، ماٿري ڪري هيٺ لهي آيس.

صبح جو مينهن پيو هو. ان جي ڪري بازار ۾ ٿوري ترڪڻ شئي. جهڙالو آسمان شهر جي مٿان جهڪيل هو. اُس جو نالو نشان به نه هو. آئون حيران هئس ته نڃاڻ اڄوڪو ڏينهن منهنجي زندگيءَ ۾ ڪهڙو سامان آئيندو. آئون معمول موجب تائون هال طرف هلڻ لڳس. گهڙيال تي نظر وڌم ته ساڍا اٺ ٿيا هئا. اڃان مون کي ڪجهه ڪلاڪ هيڏانهن هوڏانهن گهمي ڦري گذارڻا هئا. ڇو ته ڪنهن به اخبار جي دفتر ۾ ڏهين کان اڳ وڃڻ بيڪار هو. مون کي ايئن ئي گهمي ڦري، اهو سوچئون هو ته ناشتي جي لاءِ ڪهڙو طريقو اختيار ڪيو وڃي. اڄ مون بکيو سمهن نه ٿي چاهيو. خدا جي فضل سان اهو وقت گذري چڪو هو، جڏهن مون کي بکيو رهڻ جو ڊپ هو. اهو هاڻ هڪ خواب هو. گهمڻ ڦرڻ جي دوران منهنجي ڪچ ۾ ڊپل ساٿو ڪمبل مون کي تنگ ڪري رهيو هو. ماڻهو ڇا چوندا، آئون سوچڻ لڳس. نيٺ هن ڪمبل کي ڪٿي رکڻ؟ خيال آيو ته ڪنهن دڪان ۾ وڃي، ڪنهن ڪاغذ ۾ ويڙهي وٺان. ايئن خراب به نه لڳندو ۽ مون کي ڪنهن جي اڳيان ڦڪو به نه ٿيئون پوندو. مون هڪ دڪاندار وٽ وڃي، ان جي اڳيان پنهنجو مطلب بيان ڪيو. هو حيران ٿي مون کي ڏسڻ لڳو ۽ پنهنجي ڪلهن کي جهٽڪو ڏيئي خاموش ٿي ويو. مون کي هن جي رويي تي ڪجهه چڙاچڻ لڳي. مون ڪمبل هن ڏانهن وڌائيندي چيو، ”پاءُ! هن ڪمبل ۾ شيشي جا ٿانو ويڙهيل آهن. ٿورو احتياط سان ٻڌي ڏي. هي پارسل سمرنا موڪلئون آهي.“ منهنجي ڳالهه جو

هن تي گهرو اثر پيو ۽ هن جي اشاري تي نوڪر ڪمبل کي ڪاغذ ۾ ويڙهڻ لڳو. هاڻي هن جي انداز ۾ معذرت هئي. ڄڻ چوڻ ٿي چاهيائين ته کيس خبر نه هئي ته ڪمبل ۾ ڪجهه قيمتي شيون ويڙهيل آهن. چوڪرو ڪمبل کي ويڙهي دڪان جي دروازي تي بيهي رهيو. مون هن جي مهرباني مڃي. چوڪري مون کي جهڪي ۾ پيرا سلام ڪيو. پر مون وٽ سواءِ ٿورو مڃڻ جي کيس ڏيڻ جي لاءِ ڪجهه به نه هو. ان کان پوءِ منڍيءَ ۾ وڃي، مون ماڻهن جي ميڙ ۾ گهمڻ شروع ڪيو. انهن عورتن وٽان لنگهيس، جيڪي ڪونڊين ۾ گل وڪڻي رهيون هيون. مان اتي ائين ئي ڦرڻ لڳس، ڄڻ انهن ڪونڊين مان چونڊ ۾ مصروف هجان. ڪونڊين ۾، صبح جا تازا تڙيل گلاب مهڪي رهيا هئا. اهي رت جيان ڳاڙها هئا. انهن جو نڪريل رنگ مون کي گناهه جي دعوت ڏيئي رهيو هو ته آئون جهڙپ ڏيئي اهي ڪڍي اتي پڄان. ڪنهن ڪنهن مهل مون انهن جا اڳهه پڇڻ تي شروع ڪيا. ڪاش، ان وقت مون وٽ ايتري رقم هجي ها ۽ آئون انهن مان ڪجهه خريد ڪري سگهان ها. مون سوچيو، ڪا ڳالهه ڪانهي. هن وقت منهنجي حالت خراب آهي، پر جلدي ايتري رقم گڏ ڪري وٺندس جو پنهنجي بگڙيل حيثيت سنواري سگهندس.

ڪجهه دير کان پوءِ آئون اخبار جي دفتر پهچي ويس. ان وقت ڏهه ٿيا هئا. ڪلارڪ پنهنجا ڪاغذ اٺائين پٽلائي رهيو هو. ايڊيٽر اڃان نه آيو هو. ڪلارڪ مون کان منهنجي آمد جو سبب پڇيو. مون پنهنجي مضمون جو مسودو هن جي هٿ ۾ ڏنو ۽ کيس اهو ٻاور ڪرايم ته هي نهايت اهم مسودو آهي ۽ کيس هدايت ڪيم ته ايڊيٽر جي ايندي ئي سندس حوالي ڪج. مون کيس چيو ته آئون ٿوري دير کان پوءِ اچي ايڊيٽر جو فيصلو معلوم ڪندس. ڪلارڪ ورائيو، ”نڪ آهي.“ ۽ پوءِ هو پنهنجا ڪاغذ ڏسڻ ۾

مصروف ٿي ويو.

مون محسوس ڪيو ته ڪلارڪ مون سان بي رخي اختيار ڪري رهيو آهي، پر آئون کيس ڪجهه چوڻ کان سواءِ ڪنڌ ڏوٽي ٻاهر نڪري آيس. هاڻي مون وٽ ڪافي وقت هو. ڪاش اس نڪري اچي. موسم - حسب ٿي رهيو هو. هوا بلڪل بند هئي ۽ فضا ۾ گهٽ به هئي. عورتون

ڇٽيون کڻي هلي ڦري رهيون هيون. مردن جي مٿن تي اوني تويون نگاهن ۾ عجيب لڳي رهيون هيون.

مون منڊيءَ جو هڪ چڪر هنيو. گلاب جي گلن ۽ ڀاڄين تي هڪ نظر وجهندو، گهمندو رهيس. ايتري ۾ هڪ چوڪري اچي منهنجي ڪلهي تي هٿ رکيو ۽ سلام ڪيو. مون سلام جو جواب ڏيئي، مٿس هڪ نظر وڌي. آئون ان چوڪري کي سڃاڻندو هئس. پر ڪڏهن به ڏانهن ڌيان نه ڏنو هئس. هن منهنجي ڪڇ ۾ صاف ڪاغذن ۾، ٻڌل بندل ڏسي، مون کان ان بابت پڇا ڪئي.

مون ڏاڍي اطمینان سان ورائيو، ”سوت جو ڪپڙو آندو اٿم مون خيال ڪيو ته ڪيستائين پراڻون سوت پيو گهليندس. پراڻي سوت ۾ ماڻهو فقير ٿو لڳي.“

هن تعجب مان مون ڏانهن ڏٺو ۽ پڇيو،

”ڇڳو اهو ته ٻڌاءِ، تنهنجا ڪهڙا حال آهن؟“

مون ورائيو، ”حال توقع کان وڌيڪ نيڪ آهن.“

پڇيائين، ”تون اڄڪلهه ڇا پيو ڪرين؟“

مون ورائيو، ”هڪ ٻڌي جي اگهه تي مال وڪرو ڪندڙ وٽ

اڪائونٽن آهيان.“

هن چرڪي چيو، ”واقعي! پڪ ڄاڻ ته مون کي تنهنجي ان ڪاميابيءَ

تي بيحد خوشي ٿي آهي. تنهنجي حالت بهتر ٿي سگهي ٿي، پر شرط اهو آهي

ته تون ماڻهن جون ضرورتون پوريون ڪندو ڦرندو نه وٽ. ڇڳو خدا حافظ.“

ڪجهه وڪون اڳيان هلي، هو پويان مڙيو. پوءِ منهنجي ويجهو اچي،

پنهنجي لٽ سان بندل طرف اشارو ڪندي چيائين ”جيڪڏهن تون هي سوت

سبرائڻ چاهين ٿو ته آئون توکي پنهنجي درزيءَ جو پتو ٻڌايان. انرڪسن کان

سنو درزي توکي هن شهر ۾ پيو نه ملندو. تون کيس منهنجو حوالو ڏج. بس

منهنجو نالو ٻڌائڻ ٿي ڪافي آهي.“

اهو ڏک ڏاڍو ڪڙو هو. جيڪو منهنجي نڙيءَ مان نه ٿي لهي سگهيو.

مون کي بيزاري محسوس ٿي. هي ڪير ٿيندو آهي، منهنجي معاملن ۾

مداخلت ڪرڻ وارو؟ آئون پنهنجو سوٽ ڪهڙي به درزي کان سبرايان، تنهن ۾ هن جو ڇا؟ مون کي ان چوري تي ڏاڍي ڪاوڙ آئي. مون هڪدم کيس ياد ڏياريو ته کيس منهنجا ڏهه شلنگ واپس ڪرڻا آهن. پر سندس جواب ٻڌڻ کان اڳ ئي، مون کي پنهنجو پاڻ تي افسوس ٿيڻ لڳو ته مون کانئس پنهنجي رقم جي گهر ڇو ڪئي. مون کي بيحد ڦڪائي محسوس ٿي ۽ منهنجون نظرون پاڻمرادو جهڪي ويون. ايتري ۾ هڪ مائي منهنجي ڀرسان گذري، آئون کيس رستو ڏيڻ جي لاءِ، هڪ طرف هٽيس ۽ ان موقعي مان فائدو وٺي هڪ طرف هلڻ لڳس. هاڻي آئون سوچي رهيو هئس ته ايڊيٽر سان ملڻ لاءِ، انتظار جو وقت ڪيئن گذارجي. ڪنهن هوٽل ۾ به وڃي ويهي نه ٿي سگهيس، ڇو ته منهنجا کيسا خالي هئا. منهنجو ڪوبه اهڙو واقفڪار نه هو جنهن وٽ وڃان ها. نيٺ رستن تي ائين ٿي گهمندو رهيس ۽ بازارن جا اشتهار پڙهي وقت ڏيان ڪندو رهيس. نيٺ قبرستان ڏانهن هلڻ لڳس. ديول وٽ پهچي هڪ بئنج تي ويهي رهيس ۽ چپ چاپ ويٺو اوڀاسيون ڏيڻ لڳس. هاڻي هوا ۾ خنڪي مٿي ۽ منهنجو جسم ڪنڀڻ لڳو.

اهڙي طرح وقت گذرندو ويو. مون سوچيو، منهنجي لکيل ڪهاڻي واقعي ڪو بهترين ادب مڃي سگهجي ٿو. خدا ڄاڻي ڪهڙي درجي جي آهي، ڪٿي منجهس ڪو نقص ته رهجي ڪونه ويو آهي؟ مون، پنهنجي پر ۾ ڏاڍي احتياط سان، سوچي سمجهي لکي آهي، پر خبر ڪونهي ته اها ايڊيٽر کي وٺي به يا نه. ممڪن آهي ته اها سندس نظر ۾، وچولي درجي جي هجي يا مرڳي ڇپڻ جي لائق ٿي نه هجي. آئون ان جي باري ۾ ڇا ٿو چئي سگهان. شايد ايڊيٽر اها رديءَ جي توڪريءَ جي حوالي ڪري ڇڏي. انهن خيالن سبب منهنجو اعتماد ڪمزور ٿي ويو. آئون هڪدم اٿيس ۽ قبرستان مان روانو ٿي ويس. مون ايڪسرس گڊن پهچي، هڪ دڪان جي دريءَ مان اندر ڏٺو. ٻارنهن لڳي ڪجهه منت ٿيا هئا. منهنجو خيال هو ته چئين بجي کان اڳ ايڊيٽر سان ملڻ بيڪار هو. خبر ڪونهي، منهنجي مسودي جو ڪهڙو حشر ٿيو هوندو. آئون غمگين ٿي ويس. مون جيترو پنهنجي مضمون جي باري ۾ سوچيو ٿي، اوترو خيال ٿي آيو ته اهو معمولي قسم جو هوندو. ڇو ته آئون

اوچتو، ايتري بلند پايي جو مضمون ڪيئن ٿي لکي سگهيس. منهنجي مٿان خواب جهڙي ڪيفيت طاري ٿي ويئي ۽ نند جو غلبو ٿيڻ لڳو. مون سوچيو آئون هروڀرو پنهنجو پاڻ کي دوکو ڏيئي رهيو آهيان ۽ فضول ايترو خوش پيو ٿيان.

آئون تيزيءَ سان بازارن مان گذرندو رهيس. اتان، ٻنهي ڏانهن نڪري ويس. لڳو ايئن ٿي ته ڪجهه ڏينهن اڳ اهي ٻنيون ڪيڙيون ويون هيون. هڪ پيچرو ڳوٺ طرف ٿي ويو، پر آئون ان جي آخري سري تائين وڃي نه ٿي سگهيس. هلندي هلندي منهنجو سڄو بت گرم ٿي ويو هو. آئون اتان هوريان هوريان هلندو ٻيهر شهر طرف موٽي آيس. رستي ۾ مون کي گاهه سان ڀريل ٻه چڪڙا مليا. انهن تي گادڙ ويٺا مڙي سان ڳائي رهيا هئا. هو ٻيئي مٿي اڳهاڙا، ڏاڍي بي فڪريءَ سان ويٺل هئا. جڏهن آئون انهن وٽان لنگهيس ته خيال آيم ته هي ضرور مون سان مذاق ڪندا، ٻيو نه ته به، ڪو هڪ اڌ توڪ وارو جملو ضرور چوندا. آئون احتياط سان انهن جي وڌيڪ ويجهو ٿي ويس. انهن مان هڪ مون کان پڇيو، ”اڙي هي ڪڇ ۾ ڇا اٿي؟“

مون ورائيو، ”ڪمبل آهي!“

ٻي پڇيو، ”هينئر تائيم گهڻو ٿيو آهي؟“

مون ورائيو، ”صحيح خبر ڪونه اٿم، باقي ٿي ڪن ٿيا هوندا.“

هو ٻئي ڪلندا اڳيان وڌي ويا. ويندي مهل، انهن مان ڪنهن هڪ منهنجي ڪن جي ويجهو ڇڪ ڇڪ هنيو، منهنجي ٽوپي ڪري پيئي. مون جلدي اها پٽ تان ڪڍي ۽ ڪن مهڻ لڳس. ۽ اڳيان وڌندو ويس. ٽڪريءَ تان لهندي، مون کي هڪ شخص مليو، جنهن کان تائيم پڇيم، هن چار ٻڌايو. آئون نڪو نڪو هلڻ لڳس، ڪنهن ڪنهن مهل ته ڊوڙڙ به ٿي لڳس. مون جلدي اخبار جي آفيس پهچڻ ٿي چاهيو. منهنجو خيال هو، ايڊيٽر اچي ويو هوندو. رستي ۾ ڪيترن ئي واٽهڙن سان ٽڪرائيس، ڪارن جي منهن ۾ ايندي ايندي پچيس ۽ آفيس پهچي چار چار ڏاڪڻيون چڙهندو مٿي پهتس ۽ آفيس جو در ڪڙڪايم. پر ڪوبه جواب نه مليو. مون سوچيو، ”شايد! ايڊيٽر هليو ويو آهي. آفيس ۾ ڪونهي.“ دروازو کليل هو، مون ٻيهر ڪڙڪايو ۽ اندر هليو ويس. ايڊيٽر ميز جي سامهون ويٺو هو. هن جو منهن دريءَ ڏانهن هو ۽ هٿ ۾

پڻ ڪٿي ڪجهه لکي رهيو هو. مون کيس سلام ڪيو، هن مڙي مون ڏانهن ڏٺو ۽ مون تي هڪ تيز نگاهه وجهندي، ڪنڌ ڌوڻيندي چيو، ”مون کي تنهنجو مضمون پڙهڻ جو وقت نه مليو آهي.“ اهو ٻڌي مون کي خوشي ٿي ته هن اڃان منهنجو مضمون رد نه ڪيو آهي.

مون ورائيو، ”اهڙي به ڪهڙي تڪڙ آهي، اوهان اطمینان سان پڙهجو.“ هن ورائيو، ”نیک آهي، مضمون تي تنهنجو پتو لکيل آهي، آئون اطلاع ڪري ڇڏيندس.“

پر هاڻ ته منهنجو ڪو به پتو ڪونه هو. مان تڪڙ ۾ کيس اهو ٻڌائڻ وساري وينس ۽ واپس هليو آيس. پر منهنجي اميد قائم هئي ته اڃان ڪجهه به ناهي بگڙيو. ڪاميابيءَ جي اميد ته هئي. آئون خيالن جي ان ٻڌڻ ۾ هئس. مون پنهنجي تصور ۾ فيصلو ڪيو ته آئون ضرور ڪامياب ويندس. ۽ مون کي ان مضمون جو ڏهه شلنگ معاوضو ملندو.

پر ان جي باوجود به آئون اڃ رات ڪٿي گذاريندس. آئون سوچڻ لڳس ته ڪٿي ڪٿي وڃي سگهان ٿو؟ ان سوچ ۾ اهڙو ته گم ٿيس، جو بلڪل رستي جي وچ ۾ بيهي رهيس ۽ اهو بلڪل وساري وينس ته آئون هن وقت ڪٿي آهيان. منهنجي حالت ان سامونڊي تڪريءَ جهڙي هئي، جنهن سان لهرون ٽڪرائجي رهيون هيون. ايتري ۾ هڪ اخبار فروش چوڪري، اخبار اڳيان وٺائيندي چيو، ”پڙهي ته ڏسو سائين!“

آئون کيس ڏسي، پنهنجي خواب مان ٻاهر نڪتس. هاڻي آئون ان دڪان جي سامهون بيٺو هئس، جنهن کان مون ڪمبل ڪاغذ ۾ ويڙهايو هو. آئون جلدي ڪاپي پاسي مڙي وس. بندل اڃان تائين منهنجي ڪڇ ۾ هو. مون کي ان خيال کان ڦڪائي ٿيڻ لڳي ته ڪٿي دڪاندار، مون کي بيٺل ڏسي نه ورتو هجي. تيسر جي سامهون لنگهي، آئون سمند جي ڪناري آيس. ويجهو هڪ محل هو. اتي هڪ خالي بئنج هئي. آئون اتي آرام سان ويهي سوچڻ لڳس ته رات گذارڻ جو نڪائون ڪٿي ملي سگهي ٿو. آئون سوچڻ لڳس، ڪٿي ڪا غار ملي وڃي ته ان ۾ لڪي وڃان. ۽ رات گذاريان. منهنجي خودداريءَ جي تقاضا اها هئي ته هاڻي ٻيهر ڪمري ۾ نه وڃان، ڇو ته آئون جيڪو ڪجهه

لکي آيو هئس، ان جي خلاف ورزي ڪرڻ کان مون کي نفرت هئي. انسان کي پنهنجي ڳالهه تان ڦرڻ نه گهرجي. ان وچ ۾، مون کي ڪمري ۾ پيل ٿرندڙ ڪرسيءَ جو خيال آيو ته منهنجي ڇين تي زهر پکڙجي ويو. پوءِ مون کي ان کان اڳ وارو ڪمرو ياد آيو، جتي آئون رهيو هئس. اتي ميز تي مڪڻ سان مڪيل ماني هر وقت پيشي هوندي هئي ۽ ڳاڻي گوشت جو پگڙل چانپون منهنجي نگاهن اڳيان ڦري ويون. منهنجي نظرن اڳيان چاندي جو چمچو، ڌوئل صاف ۽ سٿرو نيپڪن ۽ چمڪندڙ ميز اچي ويئي. جتان مالڪيائي چانهه ڪشي اندر گهڙندي هئي. ڪيترو نه فضول منظر ۽ واهيات خيال هو. مون کي ياد آيو ته آئون جيڪڏهن مانيءَ جي باري ۾ سوچيندس ته مون تي ڳهر طاري ٿي ويندي ۽ آئون ٻيهر خيالن جي هجور ۾ گرفتار ٿي ويندس. تنهن ڪري مون مانيءَ جو خيال دل مان ڪڍي ڇڏيو ۽ اهو سوچڻ لڳس ته رات ڪٿي گذاريان، جيڪڏهن ڪٿي ڪو ٺڪاڻون نه مليو ته رات ٻيلي ۾ وڃي گذاريندس. ايترو سيءُ به ڪونهي. شهر کان ٻاهر ڪٿي ته جڳهه ملي ويندي. منهنجي سامهون سمنڊ ستل هو. ان جي سطح تي پيٽيون ۽ جهاز تري رهيا هئا ۽ انهن جون روشنيون چٽني ڏسائن وڪرنديون نظر اچي رهيون هيون. جهازن جي چمنين مان دونهن اڏي رهيو هو ۽ انجن جو آواز قضا ۾ گونجي رهيو هو. سج لهي چڪو هو ۽ هوا ۾ خنڪي هئي. منهنجي پويان جيڪي وڻ هئا سي پتل هئا. جنهن بئنج تي ويٺو هئس، اها به ڀڄي چڪي هئي. اهڙي طرح وقت گذرندو ويو ۽ آئون جهوٽا کائڻ لڳس. ڇو ته آئون گهڻو ٽڪي چڪو هئس. منهنجون اکيون بند ٿيڻ لڳيون ۽ آئون سمهي رهيس.

ڪجهه دير کان پوءِ، منهنجي اک کلي ته چوڌاري اوندهه اندوڪار ڇانيل هئي. آئون گهٻرائجي اٿي ويهي رهيس. منهنجو سڄو بدن ٺري ڳڱ ٿي چڪو هو. نيٺ مون ڪمبل جو بندل کنيو ۽ هلڻ لڳس. آئون تڪو تڪو هلڻ لڳس ته جيئن منهنجي جسم ۾ گرمي اچي وڃي. مون ٻانهن ۽ ڪراڻن کي زور زور سان مهٽڻ شروع ڪيو، جيئن ڪجهه گرم ٿين. هلندي هلندي آئون فائبريگيڊ اسٽيشن تائين پهچي ويس. هاڻي رات جا نو ٽي رهيا هئا. سوچڻ لڳس ته هاڻ ڇا ڪريان؟ نيٺ مون کي ڪٿي ته وڃڻ کپي. آئون اهڙي طرح

ٻيلو اسٽيشن کي تڪيندو رهيس. ۽ سوچڻ لڳس، چوڪيدار ٻي طرف مڙي ته آئون ماڻ ڪري اندر گهڙي وڃان. آئون هوريان هوريان اسٽيشن جون ڏاکڻيون چڙهي ويس ۽ چوڪيدار کي ڳالهين ۾ لڳائڻ جو ارادو ڪرڻ لڳس. هن پنهنجو تيشو کنيو ۽ مون کي سلام ڪيو. هو اوسيٽڙو ڪرڻ لڳو ته آئون کيس ڇا ٿو چوان. هن جي تيشي جو رخ مون ڏانهن هو. منهنجي جسم ۾ ڪنٺي پڪڙجي ويئي ۽ منهنجي زبان مان هڪ لفظ به نڪري نه سگهيو. آئون غير ارادي طور تي پويان هتي ويس ۽ تڪڙيون وڪون ڪڻندو هن کان پري هليو ويس. منهنجو هٿ پيشانيءَ تي رکيل هو، جيئن مون کي ڪو سڃاڻي نه سگهي ۽ اهو سمجهي ته آئون ڪنهن جڳهه جي ڳولا ۾ آهيان. هلندي هلندي، آئون پٽڙيءَ تائين پهتس ته منهنجا هوش ۽ حواس بحال ٿيا ۽ دل ٿي دل ۾ هڪ مصيبت جي ٿري وڃڻ تي شڪر ڪرڻ لڳس. تنهن کان پوءِ مان بکيو آهيو، سرديءَ ۾ ڏڪندو 'ڪارتوجون اسٽريٽ' مان لنگهيس ۽ بدشد ڳالهيون بڪڻ لڳس. مون کي ان ڳالهه جي بلڪل پرواهه نه هئي ته منهنجون گاريون ڪير ٿو ٻڌي. پارليامينٽ هائوس تائين پهچي، مون کي ياد آيو ته هتي مون هڪ پيري هڪ مصور کي حملي کان بچايو هو. پوءِ، هن سان منهنجي ملاقات ٿي هئي. ان خيال سان مون کي خوشي ٿيڻ لڳي ۽ آئون پنهنجي آڱرين مان ٺڪا ڪڍڻ لڳس. تنهن کان پوءِ، ان مصور جي ڏنل پتي تي، سندس گهر طرف هلڻ لڳس.

اتي پهچي، مون هن جي گهر جي در تي لڳل نالي جي تختيءَ تان هن جو نالو پڙهيو ۽ دروازو کڙڪايم. هن پاڻ اچي دروازو کوليو. مون سلام ڪيو، هن سلام جو جواب ڏيندي چيو، ”تون ڏاڍي دير ڪري آيو آهين. روشني ايتري ته گهٽ آهي جو تصوير چڱي طرح ڏسڻ ۾ نه ايندي. گهڻي سهائيءَ ۾ ڏسڻ جي ضرورت آهي.“ مون کي ڪابه خبر نه هئي، ته هو ڪهڙي تصوير جو ذڪر ڪري رهيو آهي، پر مون چيو، ”نه نا مان هينئر ئي ڏسڻ ٿو چاهيان.“

هن ورائيو، ”هن وقت ته سڪن ڪونهي، سڄي تصوير توکي هٿي رنگ جو گولو نظر ايندي. اهڙي تصوير مان نه ٿو ڏيکاري سگهان.... تنهن کان سواءِ هڪ ٻي به ڳالهه آهي،“ هن هڪو پٺڪاٽ ڪيو. ”هن مهل مون وٽ

منهنجي سنگتياڻي ويٺي آهي... ان ڪري آئون تصوير ڏيکاري نه ٿو سگهان.“

مون ورائيو، ”جيڪڏهن اها ڳالهه آهي ته پوءِ سوال ٿي پيدا نه ٿو ٿئي.“

۽ آئون کيس ’خدا حافظ‘ چئي، اتان روانو ٿي ويس. هاڻي منهنجي خيال ۾، ڪابه اهڙي جڳهه نه هئي، جتي وڃي سگهيس ٿي. نيٺ آئون ٻيلي طرف روانو ٿي ويس. سڄو پنڌ، اها دعا گهرندو رهيس ته شل پٽ آلو نه هجي. مون پنهنجي ڪمبل جي بندل تي هٿ ڦيريو. کليل فضا ۾ سمهن جي خيال سان منهنجي من ۾ فرحت پيدا ٿي ويئي. مون هروڀرو، ايترو وقت، ان سوچ ويچار ۾ وڃايو ته رات ڪٿي گذريان. بهرحال، هاڻ آئون گهڻي حد تائين مطمئن هئس ۽ بازارين ۾ گهمڻ لڳس. هاڻي منهنجو ذهن بلڪل صاف ۽ خالي هو.

’هاڃ هاڳن اسٽريٽ‘ مان لنگهندي مون کي هڪ بيڪري نظر آئي. سامهون دريءَ مان، ان ڳڻيون کاڌي جون شيون ٺهيل جڙيل اتي نظر آيون. مٺي ڊبل روٽيءَ وٽ هڪ ٻلي ويٺي، جهوٽا کائي رهي هئي. آئون ڳچ دير تائين اتي بيٺو انهن شين کي تڪيندو رهيس. مون وٽ انهن کي خريد ڪرڻ لاءِ هڪ ڪوڏي به ڪانه هئي. مان اتان مڙس ۽ هيڏانهن هوڏانهن ٽرڻ لڳس. لڳو ائين ٿي، جڻ آئون ڪلاڪن تائين گهمندو رهيو هئس. آخرڪار، آئون ’باگ اسٽڊ‘ جي ٻيلي ۾ وڃي پهتس ۽ رستي وٽان هتي، هڪ مناسب هنڌ ڳولهن لڳس.

مون هتان هتان ڪجهه ڪڪ پڻ گڏ ڪيا، جيئن انهن مان هنڌ ٺاهي سگهان. پوءِ بندل کولي پنهنجو ڪمبل ڪڍي لپتي پيس. ۽ ڪافي دير تائين پاسا ورائيندو رهيس. پوءِ مس مس وڃي سڪون آيم. منهنجي ڪن وٽ سور ٿي رهيو هو، گاڏر جي ڇهڪ جي ڌڪ سبب ڪافي سوچ چڙهي ويئي هئي، جنهن جي ڪري، مان پاسو ورائي نه ٿي سگهيس. مون پنهنجا ٻوٽ لاٿا ۽ انهن جو وهائون ٺاهي. مٿي جي هيٺان رکيم. ٿوري دير کان پوءِ آئون اوندهه جي ڪاري ڪفن ۾ گم ٿي ويس. چوڌاري چپ چاپ لڳي پيڻي هئي. پر بلندين تي هوا جي ’سائين سائين‘ پنهنجا ابدي گيت آلاپي رهي هئي. آئون ان مڌر ۽ سُريلي آواز کي ڳچ دير تائين ڪنائيندو رهيس. تارا ڳائي رهيا هئا، مون کي خيال آيو، ”ڪٿي هي چهرې جي ٻولڻ جو آواز نه ڪونهي.“ ۽ مون کي بي اختيار ڪل اچي ويئي. پوءِ آئون اتي ٻيلي جي آداس فضا ۾ گهمڻ لڳس. پر

جلد ٿي بيزار ٿي لڻي پيس. پر ه ڦٽي تائين، ڊپ ۽ ڪاوڙ سان وڙهندو رهيس. تنهن کان پوءِ ننڊ اچي ويهه ۽ جڏهن اڪ ڪليم ته چئني ڏسائن روشني پکڙيل هئي، منجهند جو وقت ٿي چڪو هو.

مون جلدي اٿي پنهنجا ٻوٽ پاتا، ڪمبل جو پارسل ٺاهيم ۽ ڪڇ ۾ هڻي، شهر ڏانهن روانو ٿي ويس. سج ڪڪرن ۾ لڪيل هو ۽ آئون پتل ڪٽي جيان ٽڙڪي رهيو هئس. منهنجا پير پٿون ٿي چڪا هئا ۽ اکين مان پاڻي وهي رهيو هو. ڏينهن جي روشنيءَ ۾ اهي ڪيريون ٿي رهيون هيون.

اهڙي طرح گهمندي ڦرندي منجهند جا ٿي ٿي ويا. مون کي هاڻ شدت سان بڪ لڳي رهي هئي. جنهن جي ڪري مون تي غشي طاري هئي. مون ڪيترا ڀيرا پاڻ کي سنڀاليو ۽ هاڻ آئون هڪ معمولي هوٽل طرف هلڻ لڳس. دروازي تي تنگيل شين جي فهرست ۽ اڳهه ڏسي، ڪلها ايئن مٿي ڪنيم، جن ڳئون يا سور جو گوشت مون کي وڻندو ئي ڪونهي. تنهن کان پوءِ آئون ريلوي اسٽيشن ڏانهن هلڻ لڳس.

منهنجي خيالن ۾ هلچل مڇيل هئي. آئون ٿڙي ٿاڙي رهيو هئس. ۽ منهنجي حالت بگڙجندي بي ويهي. نيٺ آئون ريلوي اسٽيشن جي ڏاکڻين تي ويهي رهيس. ان وقت منهنجي ڪيفيت بيان لائق نه هئي. ايئن ٿي لڳو، جن منهنجي اندر ڪا شئي ڦاٽي پيئي آهي. بظاهر ته آئون هوش ۽ حواس ۾ هئس، سامهون ڪو واقفڪار لنگهيو ٿي ته اهو به سڃاڻي ٿي ورتو. پر هاڻ منهنجي حالت خراب هئي. شايد منهنجو اهو حال، پيلي ۾ آلي پٽ تي سمهڻ جي ڪري ٿيو هو يا وري به ڏينهن ڦاٽو ڪرڻ جي ڪري. مون سوچيو، ان حالت ۾ جيئن به ڪو جيئن آهي. نيٺ به ته مون اهڙو ڪهڙو ڏوهه ڪيو آهي، جنهن جي هيڏي ڪڙي سزا پوڳي رهيو آهيان.

اوچتو مون کي خيال آيو، آئون ڇو نه داداگيريءَ جي زندگي اختيار ڪيان، پنهنجو ڪمبل کڻي، پنهنجي چاچي وٽ هليو وڃان، شايد هو، ان ڪمبل جي عيوض ڪجهه نه ڪجهه ڏيئي. هڪ شلنگ ملي وڃي ته به غنيمت آهي. جنهن مان ٻن ٽن وقتن جي ماني ته ڪافي سگهان ٿو. جيستائين ڪا نئين تدبير نه سڃهيم. تيستائين ته جيئرو رهان.

آئون گروي رکڻ واري دڪان ڏانهن روانو ٿي ويس. پر در وٽ پهچي ٻاهر بيهي رهيس ۽ ڪمبل گروي رکڻ جو ارادو لاهي ڇڏيو ۽ اتان واپس موٽي آيس. ان دڪان کان پري ٿيندي ئي مون کي خوشي محسوس ٿيڻ لڳي. جو، مون پنهنجي وقتي ڪمزوريءَ تي قابو پائي ورتو هو. ديانتداري جي خيال سببان، مون کي پنهنجي دل جي پاڪائيءَ جو خيال ٿيڻ لڳو. مون کي پنهنجو وجود هڪ چئن ڪنڊن واري چادر معلوم ٿيڻ لڳو. جنهن کي انساني آلودگيءَ، ڪنهن ڪڏ به اچلي ڇڏيو هو. مون هڪ ٻن وقتن جي مانيءَ جي لاءِ، ڪنهن ٻي شخص جي شئي گروي رکي، پنهنجي روح کي آلودو ڪرڻ چاهيو. پر منهنجي ضمير اهو گوارا نه ڪيو، آئون ان قسم جي چريائپ هرگز نه ٿي ڪري سگهيس. مون پنهنجي باري ۾ ويچارو، جيتوڻيڪ منهنجي مٿي ۾ سخت سور هو. پر آئون هر سوال جو سولائيءَ سان جواب ڏيڻي ٿي سگهيس. مون کي هڪ ٻي شخص جي امانت ڪمبل ٽڪائي ڇڏيو هو.

مون سوچيو، وقت اچڻ تي ڪونه ڪو رستو نڪري پوندو. مثال طور؛ جنرل اسٽور جو مالڪ. مون کيس جڏهن کان درخواست موڪلي هئي، خبر ٿي ڪانه ورتي هيم. آئون اوسيٽري ۾ هئس، ته هن جي طرفان مون کي پاڻ مرادو نوڪريءَ جي خوشخبري ملي، جيڪڏهن مون هن طرف ڌيان ڌريو هجي ها ته شايد مون کي مايوسي نه ٿئي ها. نيٺ، آئون ان وٽ پاڻ هلي ڇو نه ويس. پوءِ مون کي خيال آيو ته، جيڪا شئي ملڻ واري هوندي آهي ته پاڻ ئي ملي ويندي آهي.

اهو سوچي، آئون جنرل اسٽور طرف وڃڻ لڳس. شايد هن پيري قسمت مون تي مهربان ٿئي. قسمت جا ڪيل به نرالا هوندا آهن. منهنجي دماغ ۾ وسوسا شروع ٿي ويا. ان دوڪاندار وٽ وڃي، کيس ڇا چونڊس؟ ممڪن آهي ته هو هڪ نڪ دل شخص هجي ۽ هن کي مون تي ڪهل اچي وڃي، ۽ هو بنا گهرڻ جي مون کي هڪ شلنگ بيانو ڏي ۽ نوڪر به ڪري رکي. انهن ماڻهن جي موڊ ۽ مزاج جو به ڪو پتو نه پوندو آهي.

آئون دوڪان تي وڃي، دروازي وٽ بيهي رهيس ۽ پنهنجي پتلون جا گهنج ۽ لڳل مٽي ٽڪ هڻي مهڻ لڳس، جيئن اها ڪجهه بهتر نظر اچي. پوءِ

مون دڪان جي هڪ پاسي پنهنجي ڪمبل جو بندل رکيو ۽ اندر هليو ويس. سامهون هڪ همراھ پرائين اخبارن جا لفافا ٺاهي، انهن تي لٽي هڻي رهيو هو. مون کيس چيو، ”مان مسٽر ڪرسٽي سان ملڻ آيو آهيان.“

هن ورائيو، ”ها، چئو... آئون ئي ڪرسٽي آهيان.“ مون جلدي کيس پنهنجو نالو ٻڌايو ۽ پنهنجي درخواست جو ذڪر ڪندي چيو، ”شايد آئون اوهان جي ڪا خدمت ڪري سگهان.“ هن منهنجو نالو ورجايو ۽ پوءِ تهڪ ڏيئي کلڻ لڳو.

هن ڪوٽ جي کيسي مان منهنجي درخواست ڪڍي ۽ چوڻ لڳو، ”ڏسو نه! اوهين هيڏانهن منهنجي ويجهو اچو. اوهان خط وغيره لکندي تاريخن ۾ ڪافي گز ٻڙ ڪريو ٿا... هيءَ ڏسو، اوهان جي لکيل تاريخ ٿورو ڌيان سان ڏسو 1848ع“ اهو چئي هو زور زور سان کلڻ لڳو.

آئون کيس ڏسي ڦڪو ٿيڻ لڳس. واقعي منهنجي غلطي هئي. آئون هڪ سئو سال پراڻو سن لکي ويو هئس. مون چيو: ”معاف ڪجو، پل ۾ ائين ٿي ويو هوندو، آئون پنهنجي غلطي مڃان ٿو.“

هن چيو، ”مون وٽ هڪ شخص موجود آهي، جيڪو حساب ڪتاب ۾ ڪڏهن به غلطي نه ٿو ڪري. تنهنجا اکر ڏايا سٺا آهن. آئون واکاڻ ڪرڻ کان سواءِ رهي نه ٿو سگهان. خط به مون کي وڻيو... پر مون کي افسوس آهي ته....“

آئون خاموش رهيس. آئون سمجهي رهيو هئس ته هو آخري فيصلو ٻڌائڻ ۾ هٻڪي رهيو آهي. تنهن کان پوءِ هو وري لفافا ٺاهڻ لڳو.

”اها منهنجي بدقسمتي چڻبي... بهرحال آئينده آئون اهڙي غلطي ڪڏهن به نه ڪندس ۽ اها غلطي به بنهه معمولي آهي... ان مان اهو مطلب وٺي نه ٿو سگهجي ته آئون حساب ڪتاب ۾ صفا ڪچو آهيان.“ مون چيو.

هن ورائيو، ”منهنجو مطلب اهو ڪونهي... پر اوهان جي غلطيءَ جو نتيجو اهو نڪتو، جو مون فوري طور تي ٻيو ماڻهون رکي ڇڏيو.“

”هونه! ته اها جڳهه به پرڄي وڃي.“

”ها بلڪل.“

مون ڏند ڪرڻيندي چيو، ”پوءِ ته سوال ٿي پيدا نه ٿو ٿئي، جو ماڻهوءَ جو بندوبست ٿي ويو.“

”مون کي انسوس آهي... پر....“ هو چوڻ لڳو.

مون کي ڪاوڙ اچي وئي. کيس سلام ڪري، مڙس ۽ پنهنجو ڪمبل کڻي دڪان مان ٻاهر نڪري آيس. آئون تڪو تڪو هلڻ لڳس، ايترو تڪو جو ڪو وانهڙو مون سان ٽڪرجي پوي ته ڪر ڪري پوي. ۽ اهو ٿي ٿيو، هڪ شخص سان آئون ٽڪرائجي پيس. هو بيهي رهيو. شايد هن منهنجي ان حرڪت تي مون کي دٻ پٽڻ ٿي چاهي. آئون رڙ ڪري مڙس ۽ کيس هڪ گار ڏنم، منهنجون مٿيون پڪوڙجي ويون ۽ مون مُڪو ٿاڻي هن جي نڪ تي وهائي ڪڍيو. آئون ڪاوڙ ۾ ڏکي رهيو هئس. تنهنڪري مون ٿيڙ ڪاڏي. هن چوڪ تي بيٺل سپاهيءَ کي سڏيو. مون چاهيو ٿي ته هو اچي مون کي هٽڪريون پهرائي. تنهن ڪري آئون ڄاڻي ٻجهي آهستي آهستي هلڻ لڳس ته جيئن سپاهي اچي مون کي سولائيءَ سان گرفتار ڪري سگهي، پر هو نه آيو. ڪڏهن ڪڏهن انسان جون انتهائي ڪوششون به بيڪار ثابت ٿينديون آهن. ڀلا ان درخواست تي 1848ع ڪيئن لکي ويو. منهنجي سمجهه ۾ ڪجهه به نه آيو ۽ هاڻي سپاهيءَ به مون کي ڏوهه ڪرڻ جي باوجود به، گرفتار نه ڪيو. بلڪه هڪ اکر به ڪين چيو ۽ آئون بک ۾ پاهه ٿي رهيو هئس. منهنجي آندڻ ۾ وٽ پئجي رهيا هئا. آئون جسماني ۽ ذهني طور تي ٽڪجي چور ٿي چڪو هئس. شايد، اهو ئي سبب هو، جو آئون بچڙاين ۾ مبتلا ٿيندو ٻي ويس. نوبت ايستائين اچي پهتي هئي، جو هاڻي آئون ڪنهن به قسم جي ڦڪائيءَ کان سواءِ ڪوڙ به ڳالهائي سگهيس ٿي. گهر جي مسواڙ به نه ٻي ڏنم. ٻي جو ڪمبل گروي رکڻ ۾ مون کي ڪو خرچ نه پي محسوس ٿيو. آئون اندر ئي اندر سڙي رهيو هئس ۽ آسماني خدا مون کي ڏسي رهيو هو. آئون باضابطه طور تي تباهيءَ جي ڌڻ ۾ گچندو ويس ۽ جهنم ۾ شيطان، ان ڳالهه تي ڌمريو پي ته منهنجي مڪمل تباهيءَ ۾ ايتري دير ڇو پيشي ٿئي. هو لڳاتار اوسينڙي ۾ ٺر، ته آئون ڪو اهڙو گناهه ڪيان، جيڪو درگذر ڪرڻ جي لائق نه هجي ۽ خدا مون کي پنهنجي پاڇهه کان سدائين جي لاءِ ڏکي پري

ڪري ڇڏي.

آئون تڪڙو اڳيان وڌي ڪاٻي پاسي مڙي ويس. ۽ جڏهن مون هوش ۽ حواس درست ڪري ڏٺو ته هڪ گهر جي عاليشان دروازي تي بيٺو هئس. خبر ناهي ڇو، آئون بنا ڪنهن هڪ جي، ان عاليشان دروازي ۾ گهڙي، اندر وڃڻ لاءِ ڏاڪڻيون چڙهڻ لڳس. ٻي ماڙ تي پهچي، مون هڪ در جي گهٽي وڄائي. هڪ نوجوان مائيءَ در کولي مون کي حيرت مان ڏٺو ۽ چيو، ”اڄ اسان وٽ ڪجهه به ڪونهي، جيڪو توکي ڏيون.“ کيس پوري رنگ جو گاڏون پاتل هو، جنهن جون ڪناريون ڪاريون هيون. آئون سوچڻ لڳس، هن عورت جي در تي ڇو آيس. ٽي ماڙ تي ڇو نه ويس. ۽ هن عورت مون کي فقير ڇو سمجهيو. ڇا واقعي، منهنجي حالت ايتري خراب ٿي وڃي آهي، جو ماڻهون مون کي ڏسي، فقير سمجهڻ لڳن ٿا.

مون اطمینان سان ٿوري لاهي کيس سلام ڪيو ۽ اهو جٽائڻ جي ڪوشش ڪيم، جن مون هن جي ڳالهه بلڪل ناهي ٻڌي ۽ چيم: ”سائڻ! مون کي افسوس آهي، جو مون ايتري زور سان گهٽي وڄائي. دراصل مون کي ان بزرگ سان ملڻون هو، جنهن هڪ اهڙي شخص جي ضرورت جو اشتهار ڏنو هو، جيڪو کيس گاڏي ۾ ويهاري، ٻاهر گهمائڻ ڏيندو.“ عورت ڪجهه گهڙيون خاموش بيٺي رهي. شايد کيس منهنجي ڳالهه ٺاهڻ تي حيراني ٿي هجي. پر هن جي انداز ۾ ڪابه تبديلي ڪانه آئي ۽ ورائيائين، ”نه... هتي اهڙو ڪوبه بزرگ نه ٿو رهي.“

مون چيو، ”واقعي، هو انتهائي پوڙهو بزرگ آهي. هن روزانو کيس گهمائڻ جو اجورو ڇهه پنس في ڪلاڪ لکيو آهي.“

”بهرحال، هو هتي نه ٿو رهي.“ هن ورائيو.

مون چيو، ”آئون معافي ٿو چاهيان... شايد هو هيٺ ٿو رهي، آئون ڪنهن اهڙي شخص جي ڳولا ۾ هئس، جيڪو هن وٽ منهنجي لاءِ سفارش ڪري... مون ان ڪم لاءِ پنهنجو پاڻ کي پيش ڪرڻ ٿي چاهيو. منهنجو نالو ويڊل جازنبرگ آهي.“ تنهن کان پوءِ مون نوڙي، مائيءَ کي سلام ڪيو ۽ واپس ورڻ لڳس.

هُن جو منهن ٽڪائيءَ کان ڳاڙهو ٿي ويو ۽ هوءَ هڪي هڪي دروازي تي بيٺي مون کي ڏسندي رهي ۽ آئون ڏاکڻيون لهي، هيٺ هليو آيس.

هاڻي آئون اندر ۾ حد کان وڌيڪ سڪون محسوس ڪري رهيو هئس ۽ منهنجو خالي ذهن هر هر عورت جو اهو جملو ورجائي رهيو هو، ”اڄ اسان وٽ ڪجهه به ڪونهي.“ آئون اتان هلندو، مولر اسٽريٽ جي ڪنڊ وٽ هڪ هوٽل وٽ بيهي رهيس، اندران ڀڳل راتن جي خوشبو اچي رهي هئي. آئون اندر وڃڻ لاءِ دروازي وٽ پهتس، پوءِ ڪجهه سوچي واپس مڙيس ۽ هلندي هلندي منڊي پهچي ويس. اتي ويهڻ لاءِ ڪا ٽائيڪي جاءِ ڪانه هئي. ديول جي ڀر سان به ڪا خالي بئنچ نه ملير ته آئون هيڏانهن هوڏانهن بي مقصد گهمڻ لڳس ۽ مايوسيءَ جي عالم ۾ پنهنجي منهن بڙ بڙ ڪرڻ لڳس ۽ ڦوهاري جي ڀرسان لنگهي، ٻي رستي تي هليو آيس. اتي نلڪي مان ڪجهه ڍڪ پائيءَ جا پي ۽ پوءِ وري هيڏانهن هوڏانهن هلڻ ڦرڻ لڳس. آئون هر دڪا جي سامهون ٿي بيٺس ۽ رستي تان لنگهندڙ هر موٽر ۾ جانچڻ ٿي لڳس. منهنجي مٿي ۾ چن باهه لڳي رهي هئي ۽ منهنجي ڪنن جون پاپڙيون سڙي رهيون هيون. خالي پيٽ ۾ پاڻي اڀامي رهيو هو. نيٺ آئون هلندو هلندو قبرستان پهچي ويس. اتي آئون ڪجهه دير مٿو ٻانهن تي رکي لپتي پيس، ايئن مون کي ٿورو آرام مليو. پوءِ اتي نونين کي پيٽ سان لڳائي ويٺس. سامهون هڪ سنگتراش، پيٽ ۾ ليٽيو، پٿر جي تختيءَ تي ڪي لفظ کوٽي رهيو هو. کيس نيري رنگ جي عينڪ پاتل هئي. ان کي ڏسي مون کي پنهنجو هڪ واقفڪار ياد آيو، جنهن کي ڪافي وقت ٿيو هو، جو آئون وساري چڪو هئس.

مون سوچيو، ڪاش هن سان آءٌ پنهنجو حال سڳي سگهان ۽ شرم ۽ حيا پاسيرو رکي، کيس سڀ ڪجهه ٻڌائي ڇڏيان ها ته آءٌ بکن وڳهي مري رهيو آهيان. مون وٽ ڪاٺڻ لاءِ ان جو ڪٿو به ڪونهي. کيس پنهنجي سنوارت واريون ٽڪيٽون ڏيئي ڇڏيان. ٽڪيٽن جو خيال ايندي ئي منهنجي دماغ ۾ هلچل مچي ويئي. مون تڙ ٽڪڙ ۾ اٿي بيهي پنهنجي کيسن کي ڦولهيو، جڏهن ٽڪيٽون هٿ نه آيو ته کيسن کي اٺلائي پٺلائي ڏسڻ لڳس. ان هن وٽ ۾ آءٌ ڀڳهر ۾ شل ٿي ويس. نيٺ اندرين کيسن مان ٽڪيٽون نڪري آيون. انهن سان

گڏ، ڪجهه پيا ڪاغذ به هئا، جن ۾ ڪي خالي هئا ته ڪجهه لکيل. اهي سڀ بيڪار ۽ منهنجي ڪم جا نه هئا. آءٌ سنوارت جي ٽڪيٽن کي ڳڻيندو رهيس، اهي به منهنجي ڪم جون نه هيون، ڇو ته هاڻ آءٌ نامعلوم سببن جي ڪري سنوارت ٺهرائڻ جي حق ۾ نه هئس. اهي ٽڪيٽون ڪُل ڇهن پينس جون هيون. آءٌ ڪنهن به ڪيفي ٽيريا جي ٻاهر بيهي، انهن جا خريدار ڳولهي پي سگهيس. ان خيال سان آءٌ ڪجهه دير پنهنجي دل کي وندرائيندو ۽ وقت گذاريندو رهيس. منهنجي سامهون شاهه بلوط جا وڻ هوا جي سرسراھت ڪري لڏي لمي رهيا هئا. مون سوچيو، اڃا بئنڪ جي بند ٿيڻ ۾ ڪجهه دير آهي ۽ بئنڪ جي ڪلارڪن پويان سنوارت جون ٽڪيٽون ڪٿي ڦرڻ ۽ انهن کي خريد ڪرڻ لاءِ منت مئٽ ڪرڻ، ڪيڏي نه مزيدار تفریح آهي. پر ڀلا، منهنجون پراڻيون، ميريون ۽ مڙيل ٽڪيٽون ڪير وٺي به ته ڇو؟ ماڻهن وٽ نين ٽڪيٽن جا ٿيا موجود هوندا. پر منهنجي ڪيسي ۾ ٻي ڪا اهڙي ڪم جي شئي هئي به ته ڪونه هئي، جيڪا وڪڻي هن وقت لاءِ پيٽ پوڄا ڪري سگهان. مون سوچيو، ڇو نه پنهنجي ٿاڻي وڪڻي ڇڏيان. مون کي اهڙي ٿاڻيءَ جي ڪهڙي گهرج، ڪوٽ جو ڪالز مٿي ڪري گلو ڍڪي سگهان ٿو. ۽ ڪوٽ جو ڪالز مون اڳ ۾ ئي مٿي ڪري ڇڏيو هو. ڇو ته مون پنهنجي واسڪوٽي جو گروي رکي ڇڏي هئي.

مون ٿاڻي کولي ۽ انهيءَ مان سر ڪڍڻ لڳس. پوءِ ٿاڻي ۽ سنوارت جون ٽڪيٽون هڪ سفيد ڪاغذ ۾ ويڙهيم. ۽ ديول جي آڱنڌ مان نڪري اوڀليندڙ بئنڪ طرف روانو ٿي ويس.

ٿاڻون هال جي گهڙيال ۾ ان وقت ست ٿيا هئا. آءٌ ڪيفي جي سامهون وڙڪڻ ۽ ماڻهن جي اچ وڃ جو جائزو وٺڻ لڳس ته جيئن اهڙو ڪو شخص نظر اچي، جنهن سان پنهنجي ٿاڻيءَ جو سودو ڪري سگهان.

اٺين بجي ڌاري هڪ همراھ ڪيفيءَ مان ٻاهر نڪتو. هو نوجوان هو ۽ کيس سٺا ڪپڙا پاتل هئا. منهنجي دل جي ڌڙڪڻ تيز ٿي ويئي ۽ مون عليڪ سليڪ ڪرڻ کان سواءِ ئي، کيس مخاطب ٿيندي چيو، ”دوست! بنهه سستو سودو ڪري رهيو آهين. فقط ڇهن پينس ۾!“ ۽ تر ٽڪڙ ۾ ڪاغذ هن جي

هٿ ۾ ڏنڊ. هن چرڪي چيو، ”مون وٽ ته هڪ پيٺي به ڪونهي.“ پوءِ ڪجهه سوچي چوڻ لڳو، ”ترس! ڏسان ٿو مٿان تنهنجي ڀاڱ ۾ پئسا نڪري اچن.“ ۽ هن پنهنجي ڪيسي مان پٿون ڪڍي ان کي اٺلائين پٺلائين شروع ڪيو، ”دوست! دراصل مون رات ٻاهر گذاري آهي ۽ هاڻي ڪيسا خالي ڪري واپس گهر وڃي رهيو آهيان. پڪ ڄاڻ ته هن وقت مون وٽ ڪجهه به ڪونهي.“

مون جلدي چيو، ”ڪا ڳالهه ڪونهي.“ ۽ هن جي ڳالهه تي اعتبار ڪري ورتو. هو واقعي سچ چئي رهيو هو، ٿوري ڳالهه جي لاءِ ڪيس ڪوڙ ڳالهائڻ جي ڪهڙي ضرورت هئي.

مون کي محسوس ٿيو، منهنجي اکين ۾ لڙڪ تري آيا هئا ۽ آءٌ جلدي پويان هٽي ويس ۽ چيم، ”مون کي معاف ڪريو.... دراصل آءٌ بيحد بڪايل آهيان.“ تنهن کان پوءِ آءٌ هڪ گهٽيءَ ۾ گهڙي ويس. پر هن مون کي سڏ ڪندي چيو، ”تون پنهنجو ٽڪيٽن جو هي بندل ته کڻيو وڃ.“

مون ورائي ڏنس، ”اهي اوهاڻ رڪي ڇڏيو. هاڻي اهي اوهاڻ جا ٿيا. ڀلا انهن ۾ منهنجي لاءِ رڪيو به ڇا آهي... جيتوڻيڪ اهي منهنجي ڪل ڪاٺا آهن.“

منهنجو لهجو ايترو ته نرم هو، جو مون کي خود حيرت ٿي ۽ منهنجي دل ڀرجي آئي.

ان وقت هوا ۾ تازگي هئي. ڪڪر آسمان تي هڪٻئي جي پٺيان ڊوڙندا لڪ لڪوٽي ڪيڏي رهيا هئا. جيئن جيئن اوندهه پکڙجندي ويئي، خنڪي به وڌندي ويئي. آئون روڻندو هلندو ٻي ويس. ۽ مون کي پنهنجو پاڻ تي رحم پي آيو. آئون پاڻ مرادو بڻ بڻڙائڻ لڳس ۽ منهنجي اکين مان لڙڪ وهڻ لڳا.

مون دل ۾ چيو، ”پالڻهار! آئون به ڪيترو نه بدنصيب آهيان.“

وقت هوريان هوريان گذرندو پي ويو. مون چڱو موچارو وقت منڊيءَ ۾ گذاريو. ڪڏهن ڏاکڻين تي ٿي ويس، ته ڪنهن مهل هڪ دروازي مان نڪري، ٻي دروازي تائين ٿي پهتس. جڏهن ڪو شخص منهنجي ڀرسان ٿي لنگهيو ته آئون ماڻهن کي سودو سلف خريد ڪندي ڏسڻ ٿي لڳس. هو پنهنجا پٿون کوليندا ۽ بند ڪندا رهيا. بازار ۾ مون کي هڪ قسم جي پناهه گاه

ملي ويئي. اڄوڪي رات، مون ۾ ٻيلي ۾ سمهڻ ۾ همت ڪانه هئي. مون سوچيو، مون کي حالتن جي وهڪري ۾ وهندو رهڻ کپي ۽ پوءِ ٻيلي ۾ وڃڻ جي لاءِ، ڊگهي مسافري ڪرڻي پوي ها. رات ڪٿي به گذاري سگهجي ٿي. ارادو هئڻ ته جي سيءُ وڌيو ته ديول جي احاطي ۾ وڃي هلڻ ڦرڻ لڳندس. گهڻي فڪر جي ضرورت به ڪهڙي آهي. اهو سوچي پت سان تڪ ڏيئي ويهي رهيس ۽ جهوٽا کائڻ لڳس.

هاڻي، منهنجي آسپاس گور ۽ شور گهٽ ٿيل لڳو. ماڻهن جي اچ وڃ به گهٽجي ويئي هئي. ٿوري دير کان پوءِ جڏهن مون اکيون اُپٽيون ته ڪنهن کي پنهنجي سامهون بيٺل ڏٺم. هن جي ڪوٽ جي چمڪندڙ بٽن مان مون اندازو لڳايو ته ڪو پوليس وارو آهي. مون کي هن جو منهن نظر نه پي آيو. ان مهل مون، هن جو آواز ٻڌو، ”گڊ نائٽ“ جواب ۾ مون به ورائيو، ”گڊ نائٽ“.

هن سوال ڪيو، ”تون ڪٿي رهندو آهين؟“

مون کيس پنهنجي پراڻي رهائشگاهه جو پتو ٻڌايو. پر پوءِ به اهو اتي ئي بيٺو رهيو ته مون کانشس پڇيو، ”مون کان ڪو اعتراض جوڳو عمل ته نه ٿيو آهي؟“

”بلڪل نه!... پر منهنجو خيال آهي ته توکي هاڻ پنهنجي گهر وڃڻ کپي. جو هتي سيءُ ۾ تنهنجي بيمار ٿي پوڻ جو انديشو آهي.“ هن ورائيو.

مون چيو، ”اوهين صحيح ٿا چئو.... پوءِ ڀلا موڪلائي!“ ۽ پوءِ آئون پنهنجي پراڻي رهائشگاهه طرف روانو ٿي ويس. مون رستي ۾ سوچيو، جيڪڏهن آئون هوزيان هوريان ڏاڪڻيون چڙهندو وڃان، ته مٿي چڙهڻ ۾ ڪا تڪليف ڪانه ٿيندي. ڪل اٺ ڏاڪڻيون ته آهن. انهن مان مٿيون ٻه ڏاڪڻيون ٿورو آواز ڪن ٿيون.

نيٺ آئون چپ چاپ مٿي چڙهڻ لڳس. آسپاس ڪوبه ڪونه هو. مون کي ڪنهن به نه ڏٺو، نه وري ڏاڪڻين جو آواز ٻڌو. هيٺين گهڙيال جي تڪ تڪ صاف ٻڌڻ ۾ پي آئي. ڪنهن ٻار جي روئڻ جو آواز آيو. ۽ پوءِ ماڻ چانئجي ويئي. مون مٿي وڃي، دروازي تي هٿوراڙيون ڏنيون. اندران لڳل ڪنڊي کولڻ جي مون کي ڪافي مشق ٿي چڪي هئي. تنهنڪري مون

هوريان هوريان دروازو کوليو ۽ ڪمري ۾ گهڙي اندران ڪنڊي لڳائي ڇڏيم. ڪمري ۾، هر شئي پنهنجي جاءِ تي هئي. درين جا پردا ٿورو هتي ويا هئا. ميز تي هڪ لفافو پيو هو. مون سوچيو، شايد گهر ڏجائيءَ مون کي لکيو آهي. پر اهي اکر ان جا نه هئا. ڪنهن ٻي جو خط هو. آئون اهو خط ڪڍي دريءَ جي ويجهو ويس. گهٽ ۾ گهٽ مون ان تي لکيل پنهنجو نالو پڙهي ورتو. اهو پڙهي، مون کي خيال ٿيو ته گهر جي ڏجائيءَ ئي لکيو هوندو، ته هاڻ آئون ٻيهر ڪڏهن به موٽي اچڻ جي تڪليف نه ڪيان.

آئون هڪ هٿ ۾ بوت ۽ ٻي هٿ ۾ ڪپڙا ڪڍي ڪمري مان ٻاهر نڪري آيس. ڏاکڻين چر چر ڪئي ته مون ڏند پيڪوڙي ڇڏيا ۽ هوريان هوريان هيٺ لهي آيس ۽ هڪ پيرو ٻيهر آئون ٻاهر رستي تي بيٺو هئس. مون بوت پاتا ۽ اطمینان سان ڪشا ٻڌم. منهنجي هٿ ۾ اڃان به اهو خط هو جيڪو رات جو ئي مون کي ٻاهر وٺي آيو هو.

رستي تي بلب جي روشني پکڙيل هئي. آئون روشنيءَ جي هيٺان وڃي بيس ۽ ڪمبل جو بندل ٽپي جي پاڙ وٽ رکيم. پوءِ مون جلدي خط کوليو. ان وقت روشنيءَ جو هڪ ڪرڻون منهنجي من جي گهرين ۾ لهندو محسوس ٿيو. ۽ مون کي خوشيءَ مان رڙ نڪري ويئي.

اهو ايڊيٽر جو خط هو. هن منهنجو افسانو ڇپڻ لاءِ منظور ڪري ورتو هو ۽ هن لکيو هو ته هن ان ۾ ٿوري ترميم ڪئي آهي. ڪجهه غلطيون ڪي درست ڪيو آهي. ۽ افساني جي واکاڻ سان گڏ، معاوضي طور ڏهه شلنگ به گڏ موڪليا هئا.

آئون حيرت ۽ خوشيءَ جي ڪري نينگ ٽپا ڏيڻ لڳس ۽ بي اختيار کلندو رهيس. ان کان پوءِ آئون سڄي رات گهٽين ۾ گهمندو رهيس ۽ چين ۾ پڻ پڻ ڪندي چونڊو رهيس، ”هي افسانو ساراه لائق آهي. ان جو معاوضو ڏهه شلنگ ڏنو پيو وڃي.“

(2)

ڪيترا هفتا لنگهي ويا، آئون هڪ شام جو گهر مان نڪتس ۽ ديول جي احاطي ۾ ويهي، اخبار جي لاءِ هڪ مقالو لکڻ شروع ڪيم. مون کي، اهو لکڻ ۾ ڪافي ڏکيائي پيش اچي رهي هئي ان وقت رات جا اٺ ٿيا هئا، اوندھ ڇانئجي ويئي هئي ۽ ديول جو ڦاٽڪ بند ٿيڻ جو وقت ٿي چڪو هو.

مون کي ڏاڍي سخت بک لڳي هئي. ڏھ شلنگ ڪجهه هفتن ۾ ختم ٿي چڪا هئا. ان دوران مون ڏاڍي ڪفايت سان پئسا خرچ ڪيا هئا. پر انهن کي نيٺ به ته ختم ٿيڻون هو. آئون ڪيترن ئي ڏينهن کان بکيو هئس. بک سبب مون تي چڻ غشي طاري هئي ۽ آئون دير تائين پينسل کي چليندي چليندي ڪڪ ٿي پيو هئس. هاڻ منهنجي ڪيسي ۾ هڪ پگڙ تٽل چاقوءَ ۽ چابڻ جي ڇڳي کان سواءِ ٻيو ڪجهه به نه هو.

ديول جو دروازو بند ٿيو ته مون به گهر وڃڻ چاهيو. منهنجو گهر به ڪهڙو هو؟ هڪ لوهار جي دڪان جو اونداهو ڪمرو. جتي گهڙندي ئي هيٺون خراب ٿيڻ ٿي لڳو. لوهار مون کي اتي مفت ۾ رهڻ جي موڪل ڏيئي ڇڏي هئي. آئون تڙندو ٽاٻڙندو روانو ٿيس. مون کي ان ڳالهه جي بلڪل ئي پرواهه نه هئي ته آئون ڪيڏانهن پيو وڃان ۽ ڇو پيو وڃان. آئون ٽائون هال ۽ سمنڊ جي ڪناري وٽان لنگهي، ريل جي پل تي پهتس.

منهنجي دل ۾ ان وقت ڪوبه 'اداس خيال' نه هو. آئون پنهنجي اداسيءَ کي وساري چڪو هئس ۽ سمنڊ جي ڪناري بيٺو ان جي نظاري مان لطف وٺندو رهيس، رات جي اونداهيءَ ۾، سمنڊ نهايت ڀر سڪون ۽ سهڻو نظر اچي رهيو هو. عادت موجب آئون پنهنجي لکيل مقالي جا ڪجهه جملا ورجائي رهيو هئس ۽ ان مصيبت جي شدت ۾، آئون ان مقالي کي هڪ اهم تخليق محسوس ڪري رهيو هئس.

مون پنهنجي مقالي جو مسودو ڪيسي مان ڪڍيو ۽ اکين جي ويجهو آئي پڙهڻ لڳس. منهنجي نظر هڪ کان ٻي ست تي ڊوڙندي ويئي. آئون پڙهندي پڙهندي ٽڪي پيس ۽ مواد ويڙهي سيڙهي ٻيهر ڪيسي ۾ رکي ڇڏيم. چوڌاري چپ چاپ ڇانيل هئي. سمنڊ، اوندھ ۾ نيٺ نهار تائين ڪير جو دريا نظر اچي رهيو هو. ننڍڙا ننڍڙا پکي هيڏانهن هوڏانهن اڏري رهيا هئا.

ٿورو پريرو هڪ ڪانسٽيبل وڙڪي رهيو هو. هن جي پيرن جي ڪڙڪي کان سواءِ ٻيو ڪوبه آواز نه هو. ڪانسٽيبل ڪنگهندو مون ڏانهن اچي رهيو هو. الاڻجي ڇو منهنجي من ۾ به اها خواهش ٿي ته مان به ڪنگهان. پر خاموش رهيس ۽ ڪانسٽيبل وڙڪندو ٻي پاسي مڙي ويو.

رات پوري جوين تي هئي. مون تي گهر جي ڪيفيت طاري هئي. ۽ هڪ خوشگوار ڪمزوري به هئي. سمنڊ ۾ جهاز، جن جا سڙهه هوا ۾ پکڙيل هئا، بي زبان پوت لڳي رهيا هئا. جن مون کي گيهي وڃڻ جي تاڙ ۾ هجن. بڪ جي شدت مون تي ايترو ته حاوي هئي جو هاڻ مون کي ڪابه تڪليف محسوس نه ٿي رهي هئي. نه دل ۾ ڪو جذبو هئڻ نه وري ڪا خواهش. آئون ان ئي بي ڪيفيءَ جي حالت ۾ پير پساري ويهي رهيس. منهنجي ذهن ۾ ڪوبه خيال نه هو. بلڪل سانت هئي، اثڄاتل ۽ غير محسوس، جنهن جو ڪوبه آواز نه هو ۽ اها ڪيفيت مون کي لولي ڏيئي رهي هئي.

ان حالت ۾ ويٺي، مون کي خيال آيو ته اهي جهاز اجهو مون کي سمنڊ جي ٻي ڪنڌيءَ تي وٺي ويندا. آئون هڪ اوڀري سرزمين تي پهچي ويندس. جتي شهزادي ’يلاجلي‘ هوندي. ان جو محل هوندو. عظيم ۽ شاندار محل، ناقابل بيان شان ۽ شوڪت جو حامل - شهزادي جڳ مڱ ڪندڙ ڪمري ۾ گلاب جي گلن جي تخت تي ويٺل هوندي. جڏهن آئون هن جي ڪمري ۾ پهچندس ته هوءَ پنهنجون ٻانهون مون ڏانهن پکيڙيندي ۽ چوندي، ”يلي ڪري آئين بهادر جوان... اوهان کي منهنجي ملڪ ۽ محل ۾ اچڻ مبارڪ هجي. آئون سالن کان تنهنجي اوسيٽري ۾ آهيان. چانڊوڪي راتين ۾ توکي سڏيندي رهي آهيان، جڏهن تون ڪڏهن ڏکارو ٿين، ته مون تنهنجي لاءِ لڙڪ وهايا ۽ جڏهن تون سئين ته مان تنهنجي ننڊ ۾ سهانا ۽ سندر خواب شامل ڪندي رهي آهيان.“

پوءِ هوءَ منهنجو هٿ پنهنجي هٿ ۾ وٺندي ۽ اهڙي طرح مون کي پاڻ سان گڏ خواب گاهه ۾ پهچائيندي. محل ۾ هر طرف نيون ريشمي ورديون پاتل خادم بيٺا هوندا. هو مون کي ڏسي، خوشيءَ مان نچڻ لڳندا. پوءِ اسين پيشي باغيچي ۾ وڃي ويهنداسين. هتي سوين ٻانهيون نچنديون ۽ ڳائينديون. تنهن کان پوءِ بلوري ديوارن مان ٿيندا اسين ٻيئي اُس ۾ اينداسين. رستي مان لنگهندي عود ۽ عنبر جي خوشبو، من سرهو ڪري رهي هئي. منهنجي بت ۾ هڪ سحر انگيز ڪنڀي پيدا ٿي. مون شهزاديءَ کي پنهنجي ٻانهن ۾ ورتو. هن سُرڀات ڪندي چيو، ”هتي نه، ٿورو اڳتي هلي، اڪيلائيءَ ۾.“ پوءِ اسين هڪ مرڪزي ڪمري ۾ داخل ٿياسين. هتي ديوارن تي چڻي پاسن نيلم ۽ ياقوت جڙيل هئا. مون تي غشي طاري ٿيڻ لڳي ۽ مون محسوس ڪيو ته هن جي ٻانهن جو گهيرو منهنجي چوڌاري سوڙهو ٿيندو ويو. هن جي سامهون جي سڳند منهنجي ڳلن وٽ محسوس ٿي. مون سرباتن ۾ ٻڌو.

”اڄ مان! آئون تنهنجي هر خواهش پوري ڪرڻ جي لاءِ تيار آهيان... مون کي چمي ڏي... ۽... ۽... پوءِ...؟“

مون لپٽيل ٿي تارن کي منتشر ٿيندي ڏٺو ۽ منهنجي اکين ۾ روشني پيدا ٿي ويئي. منهنجا خيال ۽ احساس منتشر ٿي ويا هئا.

اصل ۾ آئون ويٺي ويٺي سمهي رهيو هئس. اها خواب جهڙي ڪيفيت ان حالت ۾ گذري هئي. ايتري ۾ ڪانسٽيبل مون کي جنجهوڙيو. هو مون کي نهايت بي درديءَ سان ٻيهر زندگي جي ٻن ۾ گهيري آيو هو. مون تي مايوسي ڇانئجي ويئي. مون پنهنجي جيئري هٿن تي رانياڙ ڪري روئڻ ٿي چاهيو. ان دوران مينهن به پوندو رهيو هو ۽ آئون بي خبر ستو پيو هئس. منهنجا سڀ ڪپڙا مينهن ۾ پسي پٽ ٿي چڪا هئا ۽ منهنجي بت ۾ سيءُ گهڙي ويو هو. اونداهه اڃان به گهري ٿي ويئي هئي. مون ڏاڍي ڏکيائيءَ سان ڪانسٽيبل کي سڃاتو. ڪانسٽيبل مون کي ڏونڌاڙيندي چيو، ”بس هاڻ اٿ بازگر!“ آئون هڪدم اٿي کڙو ٿيس. مون تي انتهائي مايوسيءَ جي ڪيفيت طاري ٿي ويئي. مون ۾ اٿل جي به سگهه نه هئي ۽ اٿل سان ئي اهو احساس شديد ٿي ويو ته آئون بڪايل آهيان. آئون ڏاڍي ڏکيائيءَ سان اٿي هلڻ لڳس.

سپاهيءَ وري سڏ ڪيو، ”ترس! پنهنجي ٽوپي ته کڻي وڃ...“ مون سندس ٿورو مڃيو، ”مهرباني... خدا حافظ.“ ۽ آئون ٽڙندو هلڻ لڳس.

ان وقت مون کي خيال آيو، ”ڪاش! هن وقت کائڻ لاءِ ڪجهه هجي ها جيئن پيٽ کي ڪجهه چاب ملي... گهٽ ۾ گهٽ پوري رنگ جي ڊبل روٽي ٿي سهي، جنهن کي رستي هلندي چٻاڙڻ ۾ ڏاڍو مزو اچي ها.“ آئون ان وقت پنهنجو پاڻ کي مثل سمجهي رهيو هئس ۽ پئل به هئس.

منهنجي مصيبت ڪنهن به طرح ختم نه ٿيڻي هئي. اوچتو ڪنهن خيال سبب وچ رستي تي بيهي رهيس. سپاهيءَ مون کي چيو هو، ”بازيگر.“ بيهه، هينئر ٿو کيس مزو چڪرايان. ڪنهن شريف ماڻهوءَ کي بازيگر چوڻ جو مطلب ڪهڙو آهي؟ ڪاوڙ سبب آئون ڪنڀل لڳس. آئون پويان مڙس ۽ ڊوڙڻ لڳس. منهنجو پير ترڪيو ۽ آئون ڪري پيس. پر مون ان جي پرواهه نه ڪندي، اتي ڊوڙڻ لڳس. جڏهن آئون ريلوي اسٽيشن وٽ پهتس ته بيحد ٽڪي پيس. مون ۾ وڌيڪ اڳيان ڊوڙڻ جي همت نه هئي. ان وچ ۾ ڊوڙندي ڊوڙندي منهنجي ڪاوڙ به ٿڌي ٿي چڪي هئي. آئون اتي بيهي ڊگها ڊگها ساھ کڻڻ لڳس. ۽ سوچڻ لڳس ته سپاهيءَ ڇا چيو ۽ ڇا نه چيو، آئون ان جي ڇو پرواهه ڪيان. شايد سپاهيءَ کي ان کان وڌيڪ ٻي ڪا گار نه ٿي اچي. مون کي پنهنجو پاڻ تي بيحد ڪاوڙ اچڻ لڳي. مون پنهنجو پاڻ کي چيو، ”تون به عجيب چريو ماڻهون آهين... ڀلا چرين جيان پئل ڪپڙن ۾ رستي جو وچ ڏيئي ڊوڙڻ مان ڪهڙو فائدو؟“ هاڻ منهنجي بک سهڻ کان ٻاهر ٿيندي پي ويئي ۽ ڪنهن به طرح سڪون نه هئم. آئون لڳاتار ٽڪون ڳڙڪائيندو رهيس. ايئن پنهنجو پاڻ کي تسڪين ڏيڻ جي ڪوشش ڪري رهيو هئس. بک جي ان آخري حملي مون کي حد کان وڌيڪ هيٺون ۽ بي حال ڪري ڇڏيو هو.

جڏهن به سخت مٿا ڪٽ کان پوءِ ڪجهه شلنگ ڪمائي وٺندو هئس ته اهي گهڻو وقت منهنجو ساٿ نه ڏيندا هئا. آئون ان دوران پنهنجي وڃايل طاقت بحال ڪري وٺندو ٿي مس هئس، جو بک جي نئين دور جي شروعات ٿي ويندي هئي ۽ آئون وري ڳرڻ سڙڻ لڳندو هئس. آئون پنهنجي سيني جي درد کي ته کنگهي دور ڪري وٺندو هئس، پر چيلهم ۽ ڪلهن جي سور جو مون

وٽ ڪوبه علاج نه هو. منهنجي حالتن سڌڻ جو نالو ئي نه پئي ورتو. انهيءَ جا سبب ڪهڙا به هجن. پر نيٺ آئون به ته ٻين ماڻهن جيان جيئڻ جو ڪجهه نه ڪجهه ته حق رکندو هئس. ڇا آئون مضبوط هڏ ڪاٺ وارو ۽ سگهارو نه آهيان. ڇا آئون سخت کان سخت ڪم ڪري نه ٿو سگهان؟ ڇا مون ڪڏهن محنت کان گهٽ ڪم ڪيو آهي؟ ڇا مون پنهنجو پاڻ کي مزدوري ڪرڻ لاءِ پيش نه ڪيو آهي؟ ڇا آئون ٿوٽي ۽ سست آهيان؟ ڇا مون هر قسم جي نوڪريءَ جي لاءِ مختلف هنڌن تي درخواستون نه ڏنيون آهن؟ آفيسرن جا انڪار ۽ ڌڪا نه سٺا اٿن؟ مقالا ۽ ڪهاڻيون نه لکيون اٿن؟ ڇا مون ڪڏهن به ڪنهن به حالت ۾ فضول خرچي ڪئي هئي؟ ۽ هڪ عام مارجوٽ جيان وقت ڪونه گذاريو هئس. جڏهن مون وٽ پئسا هوندا هئا ته آئون ڪير ۽ ڊبل روٽي کائي وقت ڪونه گذاريندو هئس ۽ جڏهن پئسا صفا گهٽ هوندا هئا ته سڪل ۽ پاروٽي ماني تي صبر ڪونه ڪندو هئس. ۽ جڏهن پئسا بلڪل نه هوندا هئا ته فاقا نه ڪيا اٿن؟ ڇا آئون ڪڏهن به هوٽل ۾ نه رهيس، ڪڏهن به پر ٽڪلف ۽ مهنگا ڪمرا مسواڙ تي نه ورتا. آئون لوهار جي خالي دڪان جي اونداهي ڪمري ۾ وقت گذاري رهيو هئس. زندگي، جنهن کي زندگي چوڻ ئي ڪل جوڳو عمل هو. هي اهو اونداهو ڪمرو هو، جنهن کي لوهار ڇڏي پڇي ويو هو. ڇو ته اهو قبر جيان اونداهو ۽ برفيلي هوا جو لنگهه هو. بهرحال آئون پنهنجي دل سان اهي ڳالهيون ڪري رهيو هئس، ۽ انهن جو ڪوبه مطلب منهنجي سمجهه ۾ اچي نه سگهيو. آئون ڪافي دير تائين منهن مونن ۾ وجهيو سوچيندو رهيس ۽ انهن مامرن تي ويچاريندو رهيس. منهنجي دل ۾ ڪنهن جي لاءِ به رقابت يا تلخي نه هئي.

آئون رستي تي هلندو پي ويس، جو سپاهي آيو ۽ منهنجي ڀر مان لنگهيو، مون بي اختيار چيو، ”ڏهه ٿيا آهن!“ هن مڙي درستي ڪئي، ”ڏهه نه به ٿيا آهن!“ مون ضد ڪيو ۽ لڳاتار چوندو رهيس، ”نه رات جا ڏهه ٿيا آهن.“ ۽ اهڙي طرح اڳيان وڌي ويس.

سپاهيءَ مون کي سڃاڻي ورتو. هي اهو ئي هو، جيڪو مون کي سمنڊ جي ڪناري مليو هو. هن نرم لهجي ۾ چيو، ”بهرحال ڇا به هجي... هي

وقت تنهنجي گهر وڃڻ جو آهي. چئو ته ڪجهه پنڌ توسان گڏجي هلاڻ؟“
 آئون سپاهيءَ جي رويي تي حيران ٿي ويس ۽ هن جي سامهون هٿيار ڦٽا ڪرڻ
 تي مجبور. مون کي محسوس ٿيو، منهنجي اکين ۾ لڙڪ تري آيا آهن. مون
 هڪدم هن جو ٿورو مڃيندي چيو، ”نه آئون هليو ويندس. هوٽل ۾ ڪافي
 دير ويٺو رهيس، وقت گذرڻ جو احساس ٿي نه ٿيو. تنهنجي وڏي مهرباني.“
 جڏهن آئون اڳيان وڌيس ته هن هٿ مٿي ڪٿي مون کي سلام ڪيو. هن جي
 دوستاڻي رويي سبب منهنجي ڪمزور دل پرڃي آئي. آئون هن کي ڪجهه به نه
 ڏيئي نه ٿي سگهيس. سپاهي هوريان هوريان وڪون ڪڻندو هليو ويو ۽ آئون
 روڻندو رهيس. هاڻ مون کي پنهنجي حال تي ڪاوڙ پي آئي. مون پنهنجو پاڻ
 کي فحش گاريون ڏيڻ شروع ڪيون، جنهن سان منهنجي دل جو بار اڃان به
 ڳرو ٿي پيو ۽ ان ئي حالت ۾ پنهنجي گهر تائين پهچي ويس. دروازي وٽ پهچي
 پتو پيم ته پنهنجي ڇاٻين جو ڇڳو وڃائي آيو آهيان. ڀلا ڇاڀيون ڪيئن نه
 وڃايان ها. آئون هڪ ته ڪتي جيان پنل هٽس ۽ حد درجي جو بڪايل به.
 منهنجا گوڏا جواب ڏيئي بيٺا هئا. آئون زور زور سان کليس. بڪ، ٽڪ ۽ پرشانيءَ
 مون کي ڄڻ چريو ڪري ڇڏيو هو. آئون نه دروازو کولي ٿي سگهيس ۽ نه ئي
 وري پنهنجي ڪمري ۾ گهڙي ٿي سگهيس. مينهن وري به پوڻ لڳو ۽ منهنجا
 ڪپڙا پاڻيءَ ۾ ٻڌل هئا. آئون موٽي تائون هال هليو ويس. اتي پهچي خيال آيم
 ته سپاهيءَ کي ڇوان ته هو مون کي ’تائون هال‘ ۾ سمهن جي موڪل ڏي.
 ڪاش هو ايئن ڪري سگهي. پر هو ايئن ڪيئن ٿي ڪري سگهيو. تائون
 هال جون ڇاڀيون ته هن وٽ ڪونه هونديون. پوءِ آئون ڇا ڪريان؟

آئون ڪنهن هوٽل ۾ وڃي رات گذاري ٿي سگهيس؟ اهو ناممڪن هو.
 مون وٽ هوٽل جي مساڙ جي رقم ڪٿي هئي؟ سپاهيءَ کي ته خبر آهي ته
 آئون ڪيئي ۾ ويٺو رهيو هئس. آئون ۽ سپاهي ڪافي دير تائين تائون هال جي
 ڏاڪڻين تي بيٺا رهياسين. هو خبر ڪونهي ته ڇا سوچيندو رهيو ۽ منهنجي
 حالت بابت دل ٿي دل ۾ اندازو لڳائيندو هو. ان دوران زوردار مينهن به
 وسندو رهيو.

سپاهيءَ چيو، ”تون ’حفاظت گاهه‘ ۾ ڇو نه ٿو هليو وڃين ۽ اتي وڃي

چئو ته تنهنجو ڪو به گهر ڪونهي.

مون هوريان هوريان چيو، ”تون نيڪ ٿو چوئين دوست!“ ۽ مون سڌو حفاظت گاه جو رخ ڪيو.

اتي پهتس ته حفاظت گاه جي چوڪيدار سوال ڪيو، ”تنهنجو نالو؟“
مون هڪدم ورائيو، ”ٽينگن... آندري ٽينگن.“

الائيچي ڇو مون غلط نالو ٻڌايو. منهنجي خيالن ۾ هيڃان ٻريا هو ۽ پانت پانت جا وهر پيدا ٿي رهيا هئا. اهو نالو مون اوچتو گهڙي ورتو هو ۽ اهو ئي ٻڌايو. هن پڇيو، ”ڇا ڪندو آهين؟“

منهنجي دل ۾ بدلي جا شعلا پڙڪي رهيا هئا. پهرين مون سوچيو ته پنهنجو ڌنڌو قلعي گير ٻڌايان، پر آئون ائين نه ٿي ڪري سگهيس. مون جيڪو نالو ٻڌايو هو تنهن سان اهو ڌنڌو نه ٿي آڻڻو. مون ورائيو، ”مان صحافي آهيان.“ محافظ پهرين ته چرڪيو. پوءِ هن منهنجو نالو رجسٽر ۾ لکيو.

هاڻي آئون هن جي سامهون ڪونسل جي وزير جيان ڄمي بيهي رهيس. محافظ اهو ئي سمجهي رهيو هو ته آئون پنهنجو ڌنڌو ٻڌائيندي هڪي رهيو هئس. هن سوچيو هوندو ته هي صحافي به اهڙو ئي آهي، جنهن وٽ مٿو لڪائڻ جي لاءِ جڳهه ڪونهي. هن چيو، ”مسٽر ٽينگن ڪهڙي اخبار جي آفيس ۾ ڪم ڪندو آهين؟“

مون هڪدم ورائيو، ”مارگن بليڊٽ جي آفيس ۾. اڄ آئون دير تائين ٻاهر رهيو آهيان ۽ هاڻ گهر وڃي نه ٿو سگهان. آئون ڏاڍو شرمندو آهيان.“
هن چيو، ”ڦڪو ٿيڻ جي ضرورت ڪونهي. اسين ڪنهن کي به نالو نه ٻڌائيندا آهيون ۽ جڏهن نوجوان ٻاهر رهندا آهن ته اسين سمجهي ويندا آهيون ته هو ڪٿي رهندا آهن.“

محافظ هڪ چوڪيدار کي سڏيو ۽ اٿندي مون کي گرمجوشيءَ مان سلام ڪيائين. پوءِ چوڪيدار کي چيائين:

”ڏس صاحب کي خاص سيڪشن ۾ وٺي وڃ.“ پوءِ هو موڪلائي

هليو ويو.

آئون چوڪيدار سان گڏ هڪ ڪمري ۾ هليو ويس. ۽ ٻاهر وڃي هن

ڪمري کي تالو لڳائي ڇڏيو. مون هن جي چاٻي ڦيرڻ جو آواز آيو. آئون هنڌ تي ويهي رهيس. ڪمرو روشن ۽ ٿاڍو آرامده هو. هاڻ آئون هڪ محفوظ پناهه گاهه ۾ هئس. ٻاهران مينهن وسڻ جو آواز اچي رهيو هو. هڪ هڪ ڪري سڀ گذريل واقعا منهنجي دماغ ۾ ڦرڻ لڳا. آخر ۾ ڪپڙا لاهي هنڌ ۾ گهڙي ويس.

ننڊ منهنجي اکين مان غائب ٿي چڪي هئي. آئون اڪيون ٻوڙيو ڇپ چاپ لپتيو پيو هئس. پوءِ مون اڪيون کوليون ۽ جهونگارڻ لڳس. آئون دل وندرائڻ جي ڪوشش ڪري رهيو هئس. پر منهنجون هڙتي ڪوششون بيڪار هيون، مون کي ڪنهن به طرح سڪون نه بي مليو. مون تي هڪدم اعصابي ڪيفيت طاري ٿيڻ لڳي. مون جيترو ان حالت جو مقابلو ڪرڻ جي ڪوشش ٿي ڪئي، اوترو ئي پاڻ کي بيوس ٿي پانيم. اها سڄي حالت بک جي ڪري هئي. پر آئون ڪري به ڇا ٿي سگهيس، ٻاهر مينهن وسڻ بند ٿي چڪو هو، ڇو ته پاڻي ڳڙڻ جو آواز نه بي آيو. آئون عجيب چڪتاڻ جي حالت ۾ ڪنهن مهل هنڌ تي ٿي لپتيس ته ڪنهن مهل اُٿي ٿي ويس. مون کان بي اختيار ڪل نڪري ويئي. شايد آئون حد کان وڌيڪ بک جي لذت مان لطف اندوز ٿي رهيو هئس. مون پنهنجي خيالن کي بي لغام ڇڏي ڏنو. منهنجي پريشاني حد کان وڌي ويئي. نيٺ مون کان رهيو نه ٿيو ۽ آئون بستري تان اٿي پاڻيءَ جو نلڪو ڳولڻ لڳس. مون کي اڄ ڪانه هئي، پر منهنجو مٿو ڇڻ ڦاٽو ٿي. آئون هڪدم پاڻيءَ جي لاءِ بي چين ٿي ويس. نيٺ نلڪو ملي ويو ۽ آئون ڪجهه ڍڪ پاڻيءَ جا پي وري لپتي پيس. مون پڪو ارادو ڪيو ته هاڻ ضرور سمهندس. آئون اڪيون ٻوڙيو ڇپ چاپ لپتيو پيو هئس. ڪجهه دير ته ايئن ئي بي حس ۽ حرڪت پيو رهيس، نيٺ پگهر ۾ ٻڏي ويس. مون کي ايئن محسوس ٿيو ته منهنجي جسم ۾ رت جي روانيءَ ۾ ڌڪڻي پيدا ٿي رهي آهي. انتهائي ڪوشش جي باوجود، هن پيري به ننڊ نه آيم. آئون وري اٿي ويهي رهيس. جڏهن ننڊ ٿي مون کان رُسي ويئي هئي ته آئون ڇا ٿي ڪري سگهيس. هاڻ مون پنهنجو پاڻ کي جهاز جي ڊيڪ تي بيٺل محسوس ڪيو. اهو جهاز هلي نه پر اُڏي رهيو هو.

منهنجي چئني پاسن خوفناڪ اونداهي ڇانيل هئي. ايئن ئي محسوس ٿيو ڄڻ ڪارو جهاز پوتن جيان منهنجي تاڙ ۾ هجي. ۽ اهي پوت مون کي اڏائي وٺي ويندا. ڪارن ڪڪرن جي اٿاه اوندھ ۾ ٻڌندو پي ويس. پالڻهارا آئون ڪهڙي مصيبت ۾ ڦاسي ويو آهيان.

ڊپ سبب منهنجي ٽڙيءَ مان رڙ نڪري ويئي. مون زور سان ڪٽ جي پاڻن کي جهلي ورتو. منهنجو سفر ڪيڏو نه خطرناڪ هو. ڪٽ جو پايو جهلي مون کي محسوس ٿيو ته آئون جيئرو آهيان ۽ خلا ۾ ٻڏڻ کان بچي ويو آهيان. مون پنهنجي دل ۾ چيو، ”شايد انسان ايئن مرنندو آهي.“ ۽ آئون سوچڻ لڳس ته هاڻي آئون مري ويندس. هاڻي آئون موت جي باري ۾ سوچي رهيو هئس. منهنجي اها سڄي ڪيفيت بڪ ۽ ڪمزوريءَ جي ڪري هئي. اوچتو مون کي خيال آيو ته آئون چريو ٿي پيو آهيان ۽ منهنجا هوش ۽ حواس صحيح ڪونهن. مون تي هڪ ائڄائل ڊپ طاري ٿي ويو. آئون اُٿي دروازي ڏانهن ڀڳس، پر دروازو ته بند هو. مون دروازي کي ٽوڙڻ چاهيو، پر اهو پنهنجي جاءِ تي جيئن جو تئين رهيو. نيٺ منهنجو مٿو وڃي پٽ سان لڳو ۽ سور سبب رڙ نڪري ويو. مون پنهنجي آڱرين کي ڪٽڻ شروع ڪري ڏنو ۽ لڳاتار رڙيون ڪندو ۽ گاريون بڪندو رهيس. چئني ڏسائن سانت هئي. ڀتين سان فقط منهنجو آواز نڪرجي رهيو هو. آئون فرش تي ڪري پيس. هاڻ مون ۾ ٽڙي ٽاهڙجي هلائڻ جي به سگهه نه هئي.

آئون فرش تي پيو هئس، ان حالت ۾ مون کي پٽ تي هڪ اچو داغ نظر آيو. شايد ڏينهن ٿي ويو هو. هاڻي مون ڪنهن حد تائين اطمينان جو ساھه کنيو. آئون پٽ تي اوندو لپٽيو پيو هئس ۽ خوشيءَ جا ڳوڙها ڳاڙي رهيو هئس. شايد آئون ان لاءِ خوش هئس ته آئون جيئرو هئس يا شايد ان خيال کان ته صبح ٿي ويو هو. اوچتو مون مان مٿل هڻڻ جو احساس ختم ٿي ويو. آئون فرش تي ويهي رهيس ۽ دروازو کليل جو انتظار ڪرڻ لڳس. جيئن هڪ قيدي پنهنجي قيد جي مدت ختم ٿيڻ کان پوءِ آزاديءَ جو منتظر هوندو آهي.

اُف، توبه ڪيتري نه پيانڪ رات هئي ۽ آئون ان ڪوٽڙيءَ ۾ هڪ عام قيدي ٿي نه پر ڪونسل جو هڪ آواره منش وزير هئس. هاڻ مون تي اعصابي

ڪيفيت به نه هئي. آئون ڦوند جي عالم ۾ پنهنجو پاڻ کي مخاطب ٿيس. ”مسٽر ٽينگن- ڪونسل جا وزير.“

ڪمري ۾ هاڻ ڪافي سوجهرو پکڙجي چڪو هو. مون کي دروازي جو ٿلهو دستو نظر اچي رهيو هو. هاڻ منهنجي رڳن ۾ رت جي رواني به معمول موجب هئي.

دروازي تي کڙڪو ٿيو، مون تڙ تڪڙ ۾ ڪپڙا پاتا جيڪي اڃان پتل هئا. چوڪيدار اندر آيو ۽ مون کي چيائين: ”ڊيوٽي آفيسر سان ملاقات جي لاءِ هلو.“

مون سوچيو:

”ڇا مون کي هڪ ڀيرو ٻيهر انهن ئي رسمي ڳالهين ۽ تعارف مان گذرڻون پوندو.“ نيٺ آئون هن سان گڏ هلڻ لڳس ۽ هيٺينءَ منزل جي هڪ ويڪري ڪمري ۾ پهتس. اتي اٽڪل ٽيهه چاليهه جڻا مون جهڙا بي گهر ماڻهون موجود هئا. کين هڪ هڪ ڪري ڊيوٽي آفيسر جي سامهون گهرايو پيو ويو ۽ هڪ ڪلارڪ هر هڪ جو نالو رجسٽر ۾ لکي رهيو هو. تنهن کان پوءِ سڀني کي ناشتي جي ٽڪيٽ ملي رهي هئي. ڊيوٽي آفيسر چوڪيدار کان پڇندو پي ويو، ”ڇا هنن کي ناشتو مليو؟ ڏس هنن مان هر ڪنهن کي ناشتو ملڻ گهرجي ويچارا الانجي ڪڏهوڪا بکيا آهن.“

آئون بيٺو انهن ٽڪيٽن کي ڏسندو رهيس ۽ دل ٿي دل ۾ چئي رهيو هئس، ”ڪاش! هڪ اهڙي ٽڪيٽ مون کي به ملي وڃي.“

اوچتو سڏ ٿيو، ”آندري ٽينگن- صحافي.“

مون اڳيان وڌي ڪنڌ جهڪائي ڇڏيو.

ڊيوٽي آفيسر سوال ڪيو، ”اوهين هتي ڪيئن آيا؟“

مون رات واري پنهنجي ڪٿا ورجائي ۽ بنا ڪنهن هڪ جي ڪوڙ

ڳالهائي رهيو هئس.

سڄي ڪهاڻي ٻڌي هو مرڪيو، ”ڪيئن. رات جو ننڊ ته صحيح نموني

آئي نرا؟“

مون وري ڪوڙ ڳالهايو، ”آئون ته ڪونسل جي وزير جيان ستو هئس.“

هو اتي ٻيٺو ۽ مون ڏانهن هٿ وڌائيندي چيائين ”اهو ٻڌي مون کي ڏاڍي خوشي ٿي.“

”ڇڱو.... خدا حافظ.“ اهو چئي آئون هليو آيس. آئون ڪنهن کي ۽ ڪيئن چوان ها ته ”هڪ ٽڪيٽ ناشتي لاءِ مون کي به ڏجو. مون تن ڏينهن ۽ تن راتين کان ڪجهه به نه کائڻو آهي.“ پر پاڻ مرادو ڪنهن به مون کي ٽڪيٽ نه ڏني. جيڪڏهن آئون ٽڪيٽ گهران ها ته هو مون تي شڪ ڪن ها. منهنجي ذاتي حالتن جي جانچ ڪن ها ۽ کين خبر پئجي وڃي ها ته آئون ڪير آهيان. ڪوڙ ڳالهائڻ ۽ دوکو ڏيڻ جي الزام ۾ شايد هو مون کي گرفتار به ڪري وٺن ها. آئون ڪوٽ جي ڪيسن ۾ پنهنجا خالي هٿ لڪايو، ڪنڌ مٿي ڪيو، هڪ لک پتيءَ جي گاڏيءَ کي ڏسندو، ٻاهر هلندو پي ويس.

اڃا صبح هئي، پر اُس جي تپش ڪافي تيز هئي. ان مهل ڏينهن جا ڏهه کن ٿيا هوندا. منڊيءَ ۾ ماڻهن جي اڇ وڇ لڳي پيئي هئي. آئون سوچڻ لڳس ته ”ڪهڙي طرف وڃان؟“ پوءِ ڇاتيءَ واري ڪيسي تي هٿ هڻي پنهنجو مسودو ڏنم، پوءِ اڳيان وڌي هڪ هنڌ ٽاڪڻين تي بيهي رهيس ۽ ماڻهن جي رش کي تڪڻ لڳس. ان دوران بک مون کي شدت سان ستائڻ شروع ڪيو. لڳو ايئن ٿي ڄڻ ڪو منهنجي ڇاتي پٽي رهيو هجي. ”ڇا هن سڄي شهر ۾ منهنجو ڪوبه سڃاڻو ڪونهي. منهنجو ڪوبه دوست ڪونهي. جنهن کان ڪجهه اوڌر سوڌر وٺي سگهان؟“ مون ذهن تي زور ڏنو ۽ سوچڻ لڳس، پر ڪنهن به اهڙي شخص جو نالو منهنجي ذهن ۾ نه آيو، جيڪو هڪ ڪوڏي به مون کي اوڌر ڏيئي سگهي.

بهر حال اهو هڪ خوشگوار صبح هو. اُس چئني ڏسائڻ چمڪي رهي هئي. ٽڪرين تي آسمان هڪ حسين سمنڊ جيان پکڙيل هو ۽ آئون بنا سوچڻ ۽ سمجهڻ جي پنهنجي گهر طرف وڌڻ لڳس. بک هاڻ منهنجي سهڻ کان ٻاهر هئي. هلندي هلندي رستي تي مون کي ڪاٺ جو هڪ ننڍو ٽڪر ملي ويو. آئون اهو ڪٿي ڇڏائڻ لڳس. ان سان بک کي ڪجهه ڇاپ ملي. پوءِ مون سوچيو ته ڪاٺ جي ٽڪر کي اڳ ۾ ڇڏائڻ جو خيال مون کي ڇو نه آيو. معمول موجب منهنجي گهر جو دروازو کليو پيو هو. طنبيلي واري چوڪري

مون کي 'صبح جو سلام' ڪيو ۽ چيو، "موسم ڏاڍي وڻندڙ آهي." مون ورائيو، "ها، وڻندڙ آهي." ان کان وڌيڪ مون وٽ چوڻ لاءِ ٻيو ڪجهه به نه هو. مون سوچيو، "ڇو نه هن چوڪري کان هڪ شلنگ اُڌارو وٺان." شايد هو اها معمولي رقم مون کي اڌاري ڏيڻ لاءِ تيار ٿي وڃي. مون کيس هڪ خط به ته لکي ڏنو هو. هو چپ چاپ بيٺو ڪجهه سوچي رهيو هو. نيٺ هن هڪندي چيو، "سائين! موسم ڪافي وڻندڙ آهي.... مون کي گهر ڏيڻ لاءِ ڪي مسواڙ ڏيئي آهي... ڇا اوهين مون کي پنج شلنگ اڌارا ڏيئي سگهندا. آئون ڪجهه ڏينهن اندر اندر اوهان کي موٽائي ڏيندس. اوهان اڳ به هڪ ڀيرو مون تي احسان ڪيو هو. پڪ سان هن پيري به مون کي مايوس ڪونه ڪندا."

"واھ ڙي منهنجا مولا واھ!" مون دل ۾ سوچيو، "بکيا هليا سڄن وٽ عيد ڪرڻ.... هتي ته قصو ئي التو لڳو پيو آهي." اهو سوچي چوڪري کي ورندي ڏنڊ، "ڀئي! اڄ ته مون وٽ ڪجهه به ڪونهي. شايد منجهند تائين توکي ڪجهه ڏيئي سگهان." اهو چئي آئون جلدي جلدي ڏاکڻيون چڙهي ويس. ڪوٺڙيءَ ۾ وڃي پنهنجو پاڻ کي هنڌ تي ستم ۽ بي اختيار ڪلڻ لڳس. آئون ڪيڏو نه ڀاڳن وارو هئس جو اڳرائي هن ڪئي ۽ آئون هن کان قرض گهري بي عزت ٿيڻ کان بچي ويس. مون دل ۾ چيو، "مقصد پنج شلنگ، بس! منهنجا دوست، تو مون کان ڪنهن ڪمپنيءَ جا پنج حصا ڇو نه گهريا. ڪا جاگير ڇو نه گهري... فقط هڪ ننڍڙي ۽ حقير رقم بس!" آئون ٻيهر تهڪ ڏيڻ لڳس. ايتري ۾ ڪٿان ٻوڙ جي خوشبر آئي. ڪيڏي نه مزدار خوشبو هئي. شايد ڪو چانپ پڳي رهيو هو. مون جلدي اٿي دري کولي ڇڏي ته جيئن اها خوشبو هٿ سان گڏ، اندران ٻاهر نڪري وڃي. هن جو هٿ ٻڪئي ۽ کٽل شخص جي ڪمري ۾ ڇا وڃي؟

آئون اُٿي، سامهون رکيل ميز رت ويس ۽ ڪنڌ مٿي کڻي وڌي ٺٺ سان چيم، "چوڪرا، هڪ پليٽ گوشت جي کڻي اڃ." ۽ پوءِ وري چوڪري جي انداز ۾ جهڪي ورائيم:

"بهر سائين! ڇا اوهان جي لاءِ شراب جو گلاس به آڻيان." جواب ڏنڊ، "نه... آئون هڪ وزير آهيان.... هڪ جرنلسٽ ڪونسل جو وزير، آئون

رات جو ڪافي دير تائين ٻاهر رهيو آهيان ” شايد اهي سوال ۽ جواب اهڙي طرح جاري رهن ها، پر منهنجو ذهن ڪنهن ٻي طرف مخاطب ٿيو. سج دريءَ مان صاف چمڪي رهيو هو ۽ هيٺ گهوڙن جي داڻون چٻاڙڻ جو آواز اچي رهيو هو. آئون ته انهن گهوڙن کان به چٽ هئس.

اوچتو مون کي پنهنجي مسودي جو خيال آيو. مون اهو ڪيسي مان ڪڍيو، اهو پاڻيءَ ۾ پيڇي چڪو هئو. مون اهو ميز تي پکيڙي رکي ڇڏيو ته جيئن اندر ايندڙ اُس ۾ سڪي وڃي. هاڻي آئون ڪوٺڙيءَ ۾ گهمڻ لڳس. هر شئي مان مايوسي بکي رهي هئي. هتي ڪا ڪرسي به ڪانه هئي، جنهن تي آئون ويهان ها. پٽ تي ڪا ڪلي به نه هئي، جنهن تي ڪوٽ ٽنگي سگهان. ڪمري جي هر شئي، منهنجو سڄو اٿائو هڪ هڪ ٿي گروي رکجي چڪا هئا. هڪ ڪنڊ ۾ ڪاغذن جو ڍڳ لڳو پيو هو، جنهن تي مٽيءَ جي تهه ڄمي ويئي هئي. ڏٺي وٺي منهنجو اهو ئي اٿائو هو. ايتري دير ۾ مسودو سڪي ويو. مون پنهنجي ٽوپي ٽنڊ تي رکي ۽ ڪوٺڙيءَ مان نڪري ڏاڪڻين تان لهي هيٺ طنبيلي وٽ آيس. طنبيلي جي چوڪري کي سڏي چيم ”گهٻراءِ نما آئون پنهنجن تائين تنهنجي ضرور مدد ڪندس.“ تنهن کان پوءِ اخبار جي آفيس جي راه ورتو ۽ اندر داخل ٿيڻ کان اڳ هڪ پيرو پهر مسودي کي ڏنر ته انهن جا صفحا ته ٺيڪ لڳل آهن ۽ اندر وڃي ڪلارڪ کان ايڊيٽر جو پيڇڻ لڳس. ڪلارڪ معمول موجب ڪاغذن جي سارسنڀال ۾ رڌل هو. هن منهنجي ڳالهه جي ڪابه ورندي نه ڏني ۽ ٻڌي اڻ ٻڌي ڪري ڇڏي ۽ منهنجي بار بار پيڇڻ تي جواب ڏنو، ”ايڊيٽر اڃان نه آيو آهي.“ ۽ بدستور ڪاغذن تي جهڪيل رهيو. مون وري پڇيو، ”هو ڪڏهن ايندو؟“ هن لاپرواهيءَ مان ورائيو، ”الائي؟“ مون وري پڇيو، ”آفيس ڪيستائين کليل رهندي.“ هن منهنجي سوال جو ڪوبه جواب نه ڏنو. مون سوچيو، ”شايد ايڊيٽر ڪيس اها هدايت ڪري ڇڏي آهي ته مون ڏانهن ڪوبه ڌيان نه ڏنو وڃي.“ منهنجو حليو ئي اهڙو هو، جو آئون ان ماحول ۾ بلڪل اوڀرو پي لڳس ۽ جڏهن کان منهنجي ڪهاڻيءَ جي معاوضي جا ڏهه شلنگ مليا هئا، مون ڏهه ٻارنهن مسودا لڳاتار ايڊيٽر جي حوالي ڪيا هئا، جيڪي پڙهي ايڊيٽر

مون کي واپس ڪري ڇڏيا هئا. شايد هاڻ ايدڙ مون کي ڌيان لائق نه ٿي سمجهيو. نيٺ آئون آفيس مان ٻاهر نڪري آيس. منهنجو هڪ سڃاڻو ”هنس پالي“ جيڪو هڪ هاريءَ جو پٽ هو ۽ شاگرد هو. هو هڪ پنج ماڙ عمارت جي سڀ کان مٿين ماڙ تي رهندو هو. مون سوچيو، جيڪڏهن هو چاهي ته آسانيءَ سان مون کي هڪ شلنگ ڏيئي سگهي ٿو، ڇو ته هو ايترو دولت مند ڪونهي. کيس غربت ۽ بڪ جي ضرورت جو پڪ سان ڪجهه احساس هو. ان ڳالهه تي آئون دل ٽٽي دل ۾ سرهو ٿيل لڳس ۽ سمجهڻ لڳس ته بس هاڻ هڪ شلنگ منهنجي کيسي ۾ پيو آهي. ٿوري دير کان پوءِ آئون هن جي گهر جي دروازي تي هٿس. هن جو دروازو بند هو. ڀرسان هڪ چوڪري لنگهي، مون هن کي چيو:

”مان هنس پاليءَ سان منهنجو چاهيان.“

هن تنهن ٻئي وٽي ڇوٽي ٿاڻين مون کي ڏٺو ۽ چيو،

”اهو شاگرد، جيڪو تين ماڙ ۾ رهي ٿو... هن ته اهو گهر ڇڏي ڏنو آهي.“

منهنجي پڇڻ تي هن ٻڌايو ته کيس سندس نئين گهر جو پتو معلوم ڪونهي. البت کيس ايتري خبر آهي ته هو ڇٽي ويو هو ته جيڪڏهن هن جو ڪو خط پٽ اچي ته ’تال بودگن بلدينگ‘ جي پتي تي موڪليو وڃي. چوڪريءَ ان ڪمري جو نمبر ٻڌايو ۽ آئون اعتماد سان ان عمارت طرف روانو ٿي ويس. رستي ۾ هڪ عمارت وٽ گند جي ڍڳ تي ميوو جون ڪلون پيون هيون، مون هڪ ڪل ڪڍي وات ۾ وڌي ۽ ڇاڙڻ لڳس ۽ ٻي ڪل کيسي ۾ رکيم. ڇو نه بڪ سبب منهنجو حال هيٺو هو. ۽ آئون پنهنجي منزل طرف هلندو ٻي ويس.

هڪ هنڌ هڪ بيڪري ۾ ڊبل روٽي رکي هئي، جنهن جي قيمت هڪ پيني هئي. پر هڪ پينيءَ جو به کيسي ۾ ڪيئن ضروري هو. نيٺ هلندي هلندي اڌ مٿل حالت ۾ آئون گهريل عمارت تائين پهچي ويس. مون وٽ هنس پاليءَ جا اهي خط هئا، جيڪي مون هن جي اڳوڻي رهائش گاهه تان آندا هئا. مون سوچيو هو، ساڻس ملڻ جو اهو بهترين بهانو هو ۽ هن جي ڪمري تائين

پهچڻ جي لاءِ ڏاکڻيون چڙهڻ لڳس. مون کي پڪ هئي ته کيس منهنجي حالتن جي خبر پوندي ته هو منهنجي ضرور مدد ڪندو. هن جي ڪمري جي دروازي تي پهتس ته اتي هڪ تختي لڳي پيئي هئي، جنهن تي لکيل هو، ”هنس پالي شاگرد، پنهنجي ڳوٺ ويو آهي.“ اهو پڙهي مون ۾ وڌيڪ اُتي بيهڻ جي سگهه نه هئي. آئون بنا ڪنهن تڪلف جي ان بند دروازي جي اڳيان ويهي رهيس ۽ بڙ بڙائڻ لڳس. ”ڳوٺ ويو آهي.... ڳوٺ ويو آهي.“ تنهن کان پوءِ آئون خاموش ٿي ويس. ان وقت منهنجي دل ۾ ڪوبه احساس يا ڪوبه جذبو نه هو. نه وري اکين ۾ لڙڪ. هر شئي منهنجو ساٿ ڇڏي چڪي هئي. آئون اڳهاري فرش تي ويٺو انهن خطن کي اکيون ڦاڙي ڏسڻ لڳس. ٿوري دير کان پوءِ همت ڪري عمارت مان ٻاهر نڪري آيس ۽ گهٽيءَ ۾ بيهي وڌي سڌ چيم، ”اي خدا! توکان وڏو ڀيو ڪو ڪم خراب ڪرڻ وارو ڪونهي. جيڪڏهن آئون غلط ڀيو چوان ته پوءِ تون ڀلي مون کي ڦاسيءَ تي چاڙهي ڇڏ.“

پوءِ مون پنهنجو لهجو بدلايو ۽ عقيدت واري انداز ۾ چيم، ”تو ڪڏهن صدق دل سان به پنهنجي خدا کي ٻاڏايو آهي؟“ پر مون کي پنهنجو اهو روڻهارڪو لهجو نه وڻيو. ڪجهه دير آئون ڪنڌ جهڪايو بيٺو رهيس، پوءِ پنهنجو پاڻ کان سوال ڪيم، ”ڇا تو ڪڏهن هن جي حمد ۽ ثنا ڪئي آهي.“ پوءِ پاڻ ٿي ورائيم، ”ڪڏهن به نه.“ منهنجي دل ۽ دماغ عجيب خيالن سان ڀريو پيو هو. پر ڪجهه به سمجهه ۾ نه پي آيم. آئون رستي هلندي اينگيون حرڪتون ڪرڻ لڳس. ڪنهن مهل پير ٽپي سٽيم ته ڪنهن مهل بڙ بڙائڻ ٿي لڳس. واتھڙو مون کي حيرت مان تڪيندا پي ويا. آئون ڪيڏو نه احمق هئس. آئون اتان هلندو سمنڊ جي ڀُل تائين پهتس. معمول موجب سمنڊ جي ڇاتيءَ تي جهاز مڱ ڏري رهيا هئا. هڪ ڪراڙي مائي مون وٽان ڪيڪ وڪندي لنگهي ويئي. مون کيس ڏسي نفرت مان منهن ٻي پاسي ڦيريو. سڄي فضا ڪيڪن جي سرهاڻ سان واسيل هئي... اُتي ڪجهه ٻيا ماڻهو به ڪيڪ وڪڻي رهيا هئا. اهي ڪيڪ وڪڻڻ وارا اڄ هتي ڇو اچي گڏ ٿيا هئا. مون وٽ نه ڪجهه وڪڻڻ جي لاءِ هو ۽ نه ڪجهه خريد ڪرڻ جي لاءِ. آئون هڪ پاسي ٿي بئنج تي ويهي رهيس. ڪيڪن جي وڪري منهنجي دل

پر انتشار پيدا ڪري ڇڏيو هو. ايتري ۾ ڪجهه پريرو هڪ چوڪريءَ جي ڳائڻ جو آواز آيو. اها اداس موسيقي هئي. ان منهنجي دل ۾ ڄڻ سنسني پيدا ڪري ڇڏي ۽ آئون اڪيون ٻوٽي، بئنج سان پٺ لڳائي ويهي رهيس. جڏهن ڪو شخص بکيو هوندو آهي ته ان جا خيال به ڪنهن حد تائين مجرمانه ٿي وڃن ٿا. ان وقت منهنجي حالت به ڪجهه ان قسم جي هئي. آئون موسيقيءَ جي تانن جي لاهه چاڙهه ۾ گم ٿيندو پي ويس. ايشن ٿي محسوس ٿيو، ڄڻ آئون سُرڻ جي لهرن ۾ لڙهندو پيو وڃان يا روشنيءَ ۾ نچندو ڪڏندو، اُڏندو پيو وڃان. ڳائيندڙ چوڪري منهنجي ويجهو آئي ۽ هٿ پڪيڙي مون کان هڪ پيني گهريائين. هن جي ٻي هٿ ۾ جست جي هڪ پليٽ جهليل هئي. آئون هڪدم اُٿي بينس ۽ کيسا ڦلهورڻ لڳس. مون چيو، ”ها ها.... ضرور اجهو ٿو ڏيان.“ چوڪريءَ سمجهيو آئون مذاق ڪري رهيو آهيان ۽ هڪ لفظ ڪڇڻ کان سواءِ اتان هلي ويئي. سندس اهو خاموش احتجاج منهنجي لاءِ سخت تڪليف وارو هو. جيڪڏهن هوءَ مون کي ڳاريون ڏي ها ته آئون سهي وڃان ها، پر سندس خاموشيءَ مون کي لوڏي ڇڏيو. مون هن جي پويان وڃڻ ٿي چاهيو، پر پنهنجي جاءِ تان چري به نه سگهيس. بهرحال مون کيس سڏ ڪندي چيو:

”اي چرخري! هن مهل مون وٽ ڪجهه به ڪونهي. پر آه ياد رکندس. شايد سڀاڻي آه توکي ڪجهه ڏيئي سگهان. تنهنجو نالو ڪهڙو آهي.... نڪ آهي، نڪ آهي.... ڏاڍو سهڻو نالو آهي.... آئون اهو نالو به نه وساريندس. نڪ آهي. سڀاڻي تائين....“

چوڪري خاموش بيٺي هئي. هن منهنجي ڳالهين تي اعتبار نه ٻي ڪيو. هن جي خاموشي منهنجي لاءِ تڪليف واري سي. اها گهڻي ۾ ڦرندڙ رولاڪ چوڪري مون تي اعتبار نه پئي ڪري. مون کيس پاڻ وٽ سڏيو مون پنهنجو ڪوٽ لاٿو. مون چاهيو ٿي ته کيس پنهنجي واسڪٽ لاهي ڏيان، ته جيئن ڪجهه تدارڪ ٿي سگهي. پر منهنجي واسڪٽ ڪٿي هئي. اها ته ڪڏهوڪي گروي رکجي چڪي هئي. آئون الائجي چو اهو سمجهي ويٺو هئس ته مون کي واسڪٽ پاتل آهي. چوڪري منهنجي فغول ڳالهين تي

حيرت ۾ هئي. هوءَ هجي پويان هتي ويئي. نيٺ، مون کيس ويڻ ڏنو. ڪيترائي ماڻهون منهنجي چوڌاري مڙي آيا ۽ کلڻ لڳا. ڪانسٽيبل مون وٽ اچي پڇڻ لڳو، ”جهيڙو جهڻو ٿيو آهي ڇا؟“

مون ورائيو، ”ڪجهه به ڪونهي ٿيو. مون چوڪريءَ کي پنهنجو واسڪٽ ڏيڻ تي چاهيو. هن ماڻهن کي منهنجي مٿان ڪڍڻ نه کپي. آءٌ گهر وڃي ٻي واسڪوٽي پائي وٺندس. مون وٽ ڪيتريون ئي واسڪوٽيون آهن.“ ڪانسٽيبل چيو، ”مون کي ڪوبه هنگامو نه کپي.“ ۽ هن مون کي ڌڪي پري ڪيو. پوءِ هن ٿورو پڙيرو وڃي مون کي سڏ ڪيو، ”ڇا هي ڪاغذ تنهنجا آهن؟“

مون ورائيو، ”ها، اُن اخبار ۾ منهنجو مضمون آهي... ها، اهي ضروري ڪاغذ آهن“ مون پنهنجو مسودو کنيو. آئون ڪيترو نه لاپرواهه ٿي ويو هئس. پوءِ سڌو اخبار جي آفيس ڏانهن روانو ٿيس. گرجا گهر جي گهڙيءَ ۾ ان وقت چار ٿيا هئا. آفيس بند ٿي چڪي هئي. آئون خاموشيءَ سان موٽي آيس. آئون سخت مايوس هئس ۽ پٽ جو سهارو وٺي بيهي رهيس. ”هاڻي آئون ڇا ڪريان.“ مون کي پنهنجي ڪوٽ جي چمڪندڙ بٽڻ جو خيال آيو ۽ سوچڻ لڳس ته اهي بٽڻ گروي رکڻ سان مون کي ڪجهه نه ڪجهه ملي سگهي ٿو. پر ڪير انهن بٽڻ جو ڇا ڪندو؟ ممڪن آهي ته ڪو اهي خريد ڪري، ڇو ته اهي نوان ۽ چمڪندڙ آهن. اهو سوچي آئون چاقو سان پنهنجا بٽڻ لاهڻ لڳس ۽ دل ٿي دل ۾ خوش ٿيڻ لڳس. انهن بٽڻن جا ٻه چار پنس ته ملي ويندا. بٽڻ لاهي آئون ڪنهن دوڪان طرف نه ويس، پر ٻيهر ايڊيٽر سان ملڻ جي لاءِ هليو ويس. آفيس کلي پيئي هئي. ڪلارڪ مون کي روڪڻ جي ڪوشش ڪئي، پر آئون کيس ڳالهين ۾ منجهائي اندر گهڙي ويس. ايڊيٽر مون کي سلام ڪيو ۽ ويهن جي لاءِ چيو. مون کيس ٻڌايو ته، مون هڪ ٻيو مقالو به لکيو آهي، جنهن تي ڪافي محنت ڪرڻي پئي اٿس. هن ورائيو، ”لکڻ جي لاءِ ته محنت ڪرڻي ئي پوندي آهي. پر تون گهڻو ۽ بيڪار ٿو لکين جيڪا ڳالهه مناسب ڪونهي. بهتر اهو آهي ته تون سنجيدگيءَ سان لک، پوءِ ڪا مناسب ڳالهه ٺهي سگهي ٿي. خير تون اهو مقالو ڇڏي وڃ. آئون اهو

پڙهندس.“ اهو چئي هو پنهنجي ڪم ۾ مصروف ٿي ويو. آئون چپ چاپ سوچيندو رهيس ته ڪانئس هڪ شلنگ گهران؟ ڇا آئون کيس اهو ٻڌايان ته منهنجي گهڻي لکڻ جو سبب ڪهڙو آهي. پڪ سان، هو منهنجي ضرور مدد ڪندو. هن اڳ به منهنجي همت افزائي ۽ مدد ڪئي آهي. پر آئون ڪانئس ڪجهه به گهري نه سگهيس. آئون اڻي ڪڙو ٿيس. گذريل پيري جڏهن آئون وٽس ويٺو هئس ته هن پئسي جي ڪميءَ جو ذڪر ڪيو هو ۽ ڪنهن کان پئسا گڏ ڪري اچڻ جو چيو هو. شايد اڄ به هن جي اهائي حالت هجي. ممڪن آهي ته اڄ ايئن نه هجي. پر آئون ڏسي رهيو هئس ته هو ڪم ۾ مصروف هو. ايڊيٽر مون کان پڇيو، ”ٻڌائي! ڪا خاص ڳالهه چوڻي اٿئي ڇا؟“ مون پنهنجي آواز تي قابو پائڻ جي ڪوشش ڪئي ته ڪٿي ان ۾ ڏڪڻي پيدا نه ٿئي ۽ ورائيم، ”نه.... ڪجهه به نه... پوءِ آئون ڪڏهن اچان.“

هن ورائيو، ”جڏهن به هتان لنگهڻ ٿئي ته منهن ڪڍيو وڃانءِ... آئون ڏينهن ٻن ۾ اهو پڙهي ڪو فيصلو ڪندس.“ آئون هن کي ڪو به عرض ڪري نه سگهيس. مون سوچيو، مون کي هن جي خلوص جو قدر ڪرڻ ڪپي، ڀلي بک مَ ڀرم، پوءِ ڀلي آءٌ بک ٿي ڇو نه مري وڃان. ڪا ڳالهه ڪونهي ۽ آءٌ اتان هليو آيس. کيسي ۾ هٿ وجهي ماڇيس جون ٻه تيليون ڪڍيم ۽ وات ۾ وجهي ڇڏيم. آئون اڃان ٻاهر نڪتو ٿي مس هئس جو مون کي سخت بک لڳي. منهنجي ڇاتيءَ ۾ ست اُڀري، ڇا واقعي آءٌ پڇتائي رهيو هئس ته ايڊيٽر کان ڪجهه گهرڻ کان سواءِ هليو آيو هئس. مون پنهنجو پاڻ کي چيو، ”مسٽر!.... توکي شرم اچڻ ڪبي. توکي ايڊيٽر کان هڪ شلنگ بيانو گهرڻ جو خيال ڇو نه آيو.“ مون کي پنهنجو پاڻ تي ڪاوڙ اچڻ لڳي ۽ پنهنجو پاڻ کي گهٽ وڌ چوڻ لڳس.

”اها ڪيڏي نه ڪميٽپ چڻبي، جو تو وٽ ڪائڻ لاءِ ڪجهه به ڪونهي ته تون ڪنهن ماڻهوءَ تي جهڙپ هڻي ان جون اکيون ڪڍڻ گهرين. ترس! آئون اجهو ٿو توکي مزو چڪايان.“

پوءِ آئون تيز تيز قدم ڪڍندو اڳيان وڌي ويس ۽ پنهنجو پڻ کي سزا ڏيڻ جي لاءِ تڪو تڪو هلي رستو اُڪرڻ لڳس. آئون پنهنجي ڇاتيءَ ۾ رڙين ۽

دانهن کي دٻائيندو رهيس. جڏهن آئون هڪ هنڌ بيٺس ته رڙ نڪري ويا. خبر ڪونهي آئون ڪيترو فاصلو طئي ڪري آيو هئس ۽ پوءِ بيهي رهيس. مون ۾ وڌيڪ هلڻ جي پهچ نه هئي. مون روئڻ ٿي چاهيو، پر مون ۾ ان جي به سگهه نه هئي. آئون سڄو ڏڪي رهيو هئس. ۽ ڏاکڻين تي ڪري پيس. هاڻي مون پنهنجو مذاق اڏائڻ شروع ڪيو ته جيئن پنهنجو پاڻ کي وڌيڪ ايڏا ڏيئي سگهان. هاڻي آئون ڏاکڻين تي ويهي رهيس، پر ان انداز سان وينس، جو مون کي ويهڻ ۾ به تڪليف ٿئي. نيٺ به ته مون ايڏيتر کان هڪ شلنگ گهرڻ جو ارادو ڇو ڪيو هو. هاڻي آئون پنهنجو پاڻ کي تنبيهه ڪرڻ لڳس ۽ هڪ ماءُ جيان پاڻ کي نصيحت ڪيم. منهنجو من پر جي آيو ۽ آئون روئڻ لڳس. ۽ اتي پندرهن منٽ کن ويٺو رهيس. منهنجي پر پاسي ٻار ڪيڏي رهيا هئا. رستي جي ڀر ۾ بيٺل هڪ وڏ تي هڪ پڪي ويٺو لائون لنوي رهيو هو. ايتري ۾ هڪ ڪانسٽيبل مون وٽ آيو ۽ چوڻ لڳو، ”آئون اڌ ڪلاڪ کان توکي هت ويٺل ڏسي رهيو آهيان، نيٺ به ته تون هت ڇو ويٺو آهين؟ تون چاهين ڇا ٿو؟“ مون هن کي ڪوبه جواب نه ڏنو ۽ ڪاوڙ ۾ ٽوڪجي اُتان اُٿي ڪڙو تيس ۽ منڊيءَ ڏانهن هلڻ لڳس. ڀلا ڪانسٽيبل کي آئون ڇا ٻڌايان، هاڻ آئون ڇو ٿڪي پيو آهيان. هو مون کي رولو سمجهي رهيو هو. هاڻي آئون آگرين مان نڪاءُ ڪڍڻ لڳس ۽ بي اختيار تهڪ ڏيئي رهيو هئس. منهنجي پرياسي جا ماڻهو منهنجي ان حالت تي حيران هئا. مون دل ۾ سوچيو، ”مون کي پادريءَ وٽ وڃڻ کپي. اتي، ڪجهه نه ڪجهه ضرور ملي ويندو. جيڪڏهن هن ڪجهه نه ڏنو ته به منهنجو ڇا بگڙجندو. موسم به چڱي موچاري ٺاهوڪي آهي.“ اُتان هلي آئون هڪ لئبرري ۾ ويس. اتان مون پادريءَ جي گهر جو ڏس پڇيو ۽ ان جي گهر طرف روانو ٿي ويس ۽ دل ٿي دل ۾ ڳالهون ڪرڻ لڳس. ”ڏس محتاط رهج. هتان هتان جي بڪ شڪ نه ڪج.... ضمير؟ اها ڪهڙي بلا آهي؟ توکي ان چريائپ ۾ نه پوڻ کپي. غربت ۽ بيروزگاريءَ ۾ ضمير جي پالنا ڪيئن ٿي سگهي ٿي ۽ تون بکيو آهين. سڀ کان پهرين ان بڪ متائڻ جي ضرورت آهي. تو پنهنجو ڪنڌ اوچو رک ۽ جملن ۾ دلڪشي پيدا ڪج. ڇا تون ائين نه ٿو ڪري سگهين. نيڪ آهي ته پوءِ ڀلا تون هڪ وڪ

اڳيان نه ٿو وڌائي سگهين. تون هن وقت سخت مونجهاري ۾ آهين. توکي کير ۽ ماڪيءَ جي بک ۽ اُڃ ستائي رهي آهي. پر اهي شيون تنهنجي لاءِ نه آهن. تون انتها کان اڳيان وڌي ويو آهين. ۽ تو وٽ هڪ ڪوڏي به ڪونهي ته جيئن تون گهڙي کن جي لاءِ سڪون حاصل ڪري سگهين. توکي اڃان سوڌي خدا تي ڀروسو آهي ۽ تو پنهنجو ايمان وڃايو نه آهي. هاڻ تون هٿ ٻڌيو شيطان جيان بيٺو آهين ۽ خدا سان ڳالهائي رهيو آهين. ”اهڙي طرح آئون هلندو ان پادريءَ جي گهر تائين ويس ۽ دروازي تي وڃي بيهي رهيس. دروازي جي ٻاهر تختي لڳل هئي، جنهن تي لکيل هو، ”ملڻ لاءِ وقت: ٻارهين کان چئين بجي تائين.“

مون وري پنهنجو پاڻ کي مخاطب ٿيندي چيو، ”ڳڻو، هاڻ ڪا گڙ ٻڙ متان ڪرين، گهڻو محتاط رهج، پنهنجي ڪنڌ کي ٿورو اڃان به هيٺ جهڪائي، ۽ پوءِ مون دروازي جي گهٽتي وڃائي. نوڪريائي ٻاهر آئي. مون کانئس پڇيو، ”آئون پادري صاحب سان ملڻ ٿو چاهيان، هن ورائيو، ”هو ٻاهر ويل آهي.“

ان هڪ ئي جملي منهنجون هڙتي اميدون مٽيءَ ۾ ملائي ڇڏيون، عجيب مصيبت هئي، خدا جي پناهه به منهنجي قسمت ۾ نه هئي. مون کي هيترو ڊگهو سفر ڪري هتي اچڻ مان ڪهڙو فائدو ٿيو. آئون سڪتي جي عالم ۾ بيٺو هئس. نوڪريائيءَ وري پڇيو، ”ڇا ڪو ضروري ڪم آهي؟“

مون ورائيو، ”نٿا ڪو خاص ڪم ته ڪونهي. اڄ خدا جي فضل سان موسم ڏاڍي خوشگوار هئي. مون سوچيو، اڄ روحاني پيءُ وٽ وڃڻ کپي.“ آئون هڪ طرف خاموش بيٺو هئس. ٻي پاسي نوڪريائي بيٺي هئي. مون مٿس هڪ ٻاڏائڻ واري نظر وڌي ته جيئن هوءَ سمجهي وئي ته آئون ڇو آيو آهيان. پر هوءَ ڪجهه به سمجهي نه سگهي. ڇا پادريءَ جي زال ڪونه هئي؟ هوءَ موجود ته هئي، پر بيمار هئي. آئون کيس ڪوبه ناپاڻو ڏيئي نه ٿي سگهيس. آئون مايوس ٿي اُتان روانو ٿيس. خبر ڪونهي منهنجو سفر ڪٿي ختم ٿيندو.

دراصل آئون پادريءَ وٽ هڪ ڪلاڪ دير سان پهتو هئس. هن جي ملڻ جو وقت ٻارهين بجي کان پنجين بجي تائين هو. ٿڪ سبب منهنجو سڄو جسم چور چور هو. بک سبب سيني ۾ جلن پي محسوس ٿيم. هاڻي ماڇيس

جون ٽيليون ڇٻاڙن به بيڪار هو. ان فضول حرڪت سبب منهنجون ڄاڙيون ٽڪي پيون هيون. مون کين آرام ڏيڻ ٿي چاهيو. گس هلندي مون نارنگيءَ جو هڪ چلڪو کڻي چوسڻ شروع ڪيو. دراصل مون کي زڪام ٿي پيو هو. هاڻي مون تي علالت جي ڪيفيت طاري هئي. ڪرائين تي نيريون نيريون نسون اُڀري آيون هيون. ڪجهه به سمجهه ۾ نه پي آيم ته مون ڇا ٿي چاهيو. هڪ شلنگ جي معمولي رقم جي لاءِ سڄي عمر رلندو رهندس. جيڪڏهن اهائي حالت رهي ته پوءِ، آئون فقط ڪجهه ڪلاڪن جو مهمان آهيان. جيڪڏهن اهو ان تر حادثو ٿورو جلد ٿي وڃي ته ان ۾ ڪهڙو حرج آهي. هاڻي مون ۾ وڌيڪ جيئن جي سگهه ڪونه هئي. اهو خيال ايندي ئي منهنجو ذهن بلڪل صاف ٿي ويو. هاڻي آئون مرڻ جي ويجهو هئس، منهنجو هڪ هڪ عضوو سُن ٿيندو پي ويو. موت هاڻ بلڪل قريب هو.

مون سڀ حتم ڪري ڏنا، هر ذريعو استعمال ڪري ڏنم. آئون جذباتي طور تي ان اميد تي هلندو رهيس ته ڪونه ڪو مددگار ضرور ملندو. مون نهايت لايرواهيءَ مان پنهنجو پاڻ کي چيو، ”چريا ماڻهون! تون ته مري رهيو آهين. هاڻ گهر وڃ، به چار خط لک ۽ موت جي لاءِ تيار ٿي وڃ. وهنج سهنج، پنهنجو هنڌ بسترو صاف ڪر ۽ پوءِ ڪاغذ جي ذرن تي لپتي مري وڃ. ڇو ته تو وٽ ڪاغذ جي ڌڙڙن کان سواءِ ٻيو رکيو به ڇا آهي. پر اهو ساڻو ڪمبل.... ها ها ساڻو ڪمبل....“

ساڻي ڪمبل جو خيال ايندي ئي آئون بڙ بڙائيندو اُٿي ويس. منهنجي مٿي ۾ رت جو دورو تيز ٿي ويو ۽ دل ٻلين جيان ٽپا ڏيڻ لڳي. آئون هيڏانهن هوڏانهن وڙڪڻ لڳس. ائين ٿي لڳم، ڄڻ منهنجي رڱن ۾ نئون رت ڊوڙڻ لڳو آهي ۽ آئون هر هر ورجائڻ لڳس، ”ساڻو ڪمبل.... ساڻو ڪمبل.“ آئون تيزيءَ سان گهر طرف وڌڻ لڳس ۽ ڪوٺڙيءَ ۾ وڃي تڙ ٽڪڙ ۾ پنهنجو ڪمبل کنيم. پوءِ ڪجهه سوچي ٿڪو ٿيڻ لڳس. منهنجو ضمير سچ پچ مري چڪو هو. آئون پنهنجي مائٽ جو ڪمبل وڪڻي کائڻ ٿي چاهيو. ڪيڏي نه ڪريل حرڪت هئي. ان قسم جي خراب ڳالهه جي ڪري مون ذلت محسوس ڪئي. اڃا مون ۾ تنگ ۽ ناموس جو هوش باقي هو. پر آئون بک

جي غلبي سبب مجبور رهيس ۽ ان لاچاريءَ جي حالت ۾ سڌو دڪان تي وڃي، ان ڪمبل کي گروي رکڻ لاءِ ڳالهائڻ لڳس. نيٺ به ته آئون ڇا ڪريان ها؟ دوڪان واري ورائيو، ”افسوس! جو مون وٽ ان قسم جي ڪمبل جو ڍڳ لڳو پيو آهي.“ ان دوران مون ٻنڊل کولي ڪمبل ڪڍيو. هن ڪمبل ڏٺو ۽ ورائيو، ”معاف ڪجو، هي ڪمبل منهنجي ڪم جو ڪونهي.“

مون تڪڙو ورائيو، ”تورو ڏسو ته سهي! هي ٻي پاسي نيڪ ٺاڪ آهي.“ هن وري چيو، ”نه! هي منهنجي لاءِ بيڪار آهي. آئون اهو وٺي نه ٿو سگهان ۽ شايد توکي ڪنهن ٻي هنڌ به هن جو ڪجهه به ملي نه سگهي.“ مون زور ڀريندي چيو، ”آئون مڃيان ٿو ته هي ڪمبل بظاهر ڪنهن به ڪم جو ڪونهي. پر نيلاميءَ مهل ٻين شين سان گڏ هي به ڪم اچي ويندو.“ هن ورائيو، ”نه، مون کي گهڻو مجبور نه ڪر... آئون اهو وٺي نه ٿو سگهان.“ مون وري چيو، ”پلا تي پنس ٿي کڻي ڏيو.“

”دراصل، آئون اهو پاڻ وٽ رکڻ ٿي نه ٿو چاهيان.“

نيٺ مون ڪمبل ٻيهر ويڙهي پنهنجي بگل ۾ دٻايو ۽ گهر موٽي آيس. اتي مون ڪمبل کي هنڌ تي وڇائي ڇڏيو ۽ ان جا گهنج صاف ڪرڻ لڳس. مون اهو ظاهر ڪرڻ ٿي چاهيو ته آئون اهو ڪمبل ڪيڏانهن به کڻي نه ويو هئس. شايد منهنجا حواس نيڪ نه هئا. تڏهن ئي نه آئون اهڙي رذيل حرڪت تي آماده ٿيو هئس. مون کي جيئن جيئن پنهنجي ان حرڪت جو خيال ٿي آيو، تيئن تيئن آئون جذباتي ٿيندو ويس. مون شڪر ڪيو ته آئون ڪنهن به طرح ان مجرماڻي فعل جو شڪار نه ٿيس ۽ دوڪاندار جي انڪار مون کي بچائي ورتو. آئون ٻيهر رلڻ جي لاءِ شهر ۾ نڪري ويس. ديول وٽ پهچي بئنج تي ڊهي پيس ۽ منهن مونن ۾ هڻي جهوٽا کائڻ لڳس. اهڙي طرح وقت گذرندو ويو. منهنجي لاءِ گهر کان گهڻو ٻاهر رهڻ وڌيڪ مناسب هو ڇو ته ٻاهر وڌيڪ روشني ۽ کليل فضا هئي. پر منهنجو سامهه ڄڻ هتي به گهٽيو ٿي. آئون شديد درد ۽ ڪرپ ۾ مبتلا هئس. منهنجي سامهون هڪ ننڍو پٿر پيو هو. مون اهو کڻي قميص جي پلٽ سان صاف ڪيو ۽ وات ۾ وڌم، ته جيئن ڪجهه نه ڪجهه ڇپائيندو رهان. آئون ان ئي حالت ۾ بي حس ۽ حرڪت وٺو هئس ۽

ايندڙ ويندڙ ماڻهن موٽرن ۽ ٽانگن جي اڇ وچ جاري هئي. اوچتو مون سوچيو ته ڇو نه پنهنجي چاچي سان وڃي ملان، اميد ته ڪونهي ته هو انڪار ڪندو، ممڪن آهي ڪجهه نه ڪجهه مدد ڪندو. شايد مفت يا قرض طور ڪجهه نه ڪجهه ڏي، پر منهنجا پٽ ضرور گروي رکندو. آئون اتي ڪٿو ٿيس ۽ گهلبو هلڻ لڳس. رستي ۾ بيڪريءَ جي دريءَ مان نظر پوري رنگ جي ڊبل روٽيءَ تي پيئي. سوچيم اندر وڃي روٽيءَ جي هڪ ٽڪري جي لاءِ هٿ ڦهلايان. پر اهو فقط هڪ خيال هو. ايئن ڪرڻ ممڪن نه هو. آئون اها ڳالهه سنجيدگيءَ سان سوچي به نه ٿي سگهيس. ”خيرات نه نه... بلڪل نه!“ آئون ڪنڌ ڌوئي اڳيان هلڻ لڳس. راببس ليگر اسٽريٽ ۾ هڪ نوجوان مرد گهر جي چاٽڻ تي بيٺو پنهنجي محبوبه سان راز ۽ نياز جون ڳالهيون ڪري رهيو هو. ٻي گهر جي دريءَ وٽ هڪ ٻي چوڪري بيٺي ٻاهر جانچي رهي هئي. آئون هوريان هوريان هلندو پي ويس. ۽ پنهنجن خيالن ۾ گم هئس. ايتري ۾ دريءَ واري چوڪري ٻاهر رستي تي اچي ويئي. هن عجيب انداز سان مون کي مخاطب ڪيو، ”ڇا حال آهن شهزادا. ڳالهائينءَ ڇو نه ٿو؟ بيمار آهين ڇا؟ توبه ڙي توبه... تنهنجي شڪل ڪيتري نه ڊيجاريندڙ آهي.“

اها چوڪري بيزار ٿي پويان هئي ويئي. مون پنهنجا هوش سنڀاليا ۽ سوچڻ لڳس: منهنجي شڪل کي ڇا ٿي ويو آهي. ڇا واقعي آئون مرڻ جي ويجهو آهيان. پوءِ مون پنهنجي ڳلن تي هٿ ڦيريو. منهنجون ڳلون اندر گهڙي ويون هيون. سچ ته منهنجي حالت عجيب ٿي ويئي هئي. اهو ڪيترو نه ظلم هو ته هڪ شخص تي بک اهڙي طري مڙهجي ويئي هئي، جو هن جا هڏ گڏ ڍرا ٿي ويا هئا. مون کي پنهنجي حال تي ڪاوڙ اچي ويئي ”پالڻهار! منهنجو منهن مهانڊو ڪيترو نه خطرناڪ آهي. ڀلا مون کي وڌيڪ بهتر ذهن جو مالڪ هن ملڪ ۾ ڪير آهي. دماغي طور تي آئون چڱن ڀلن کي مات ڏيئي سگهان ٿو. آئون پنهنجي مڪن سان جنگي جهازن جون ڌڃيون اڏائي سگهان ٿو. تنهن جي باوجود به بک سبب تڙپندو رهيو آهيان ۽ هڏين جو پنجرو بنجي ويو آهيان. ڀلا اها به ڪا عقلمندي آهي. جيتوڻيڪ آئون گهوڙن جيان سڄو ڏينهن ڪم ۾ رڌل رهندو آهيان. پر انهن سڀني ڳالهين جو نتيجو ڇا ٿيو؟.... بک

صرف ٻڪ! ۽ هاڻ اهو حال آهي جو هڪ بازاری چوڙي مون کي ڏسي پويان هتي ٿي وڃي. هاڻ اهي سڀ ڳالهيو ختم ٿيڻ ڪپن. مون کي ان چريائپ، ان گندگيءَ مان هاڻ چوٽڪارو حاصل ڪرڻ ڪپي. نه ته شيطان مون کي ڏلت جو اونهين ڪڏن ۾ ڪيرائي ڇڏيندو. ”مون غضبناڪ انداز ۾ رڙيون ڪرڻ شروع ڪري ڏنيون. مون کي وانهڙن جي ڪابه پرواهه نه هئي. مون پنهنجي زبان ڏندن سان زخمي ڪري وڌي. مون تي درندگي سوار هئي. ”پالٽهارا! آئون ڇا ڪريان.“ رستي تان لنگهندڙ هڪ شريف ماڻهو، مرڪندي چيو، ”تو کي جيل جي هوا کائڻ ڪپي.“ مون هن کي سڃاتو ٿي. هو هڪ ڊاڪٽر هو. مون هن ڏانهن نوڙت سان ڏٺو. هو منهنجي حالت کي سمجهي نه سگهيو. هلندي هلندي مون کي سسٽر جو نالو ياد آيو. راڳي سسٽر- مون سوچيو اهو نالو شايد منهنجي ذهن ۾ خدا پاران آيو آهي. مون هن جي گيتن جا ريكارڊ هڪ ڀيرو خريد ڪيا هئا. مون کي هن جي رهائش جي پتي جي به خبر هئي. مون کي پڪ هئي ته هو گهٽ ۾ گهٽ مون کي پنج ڇهه پينس ضرور ڏيندو. آئون کانئس فقط هڪ شلنگ گهرندس.

آئون تڪڙو تڪڙو هن جي آفيس ڏانهن وڃڻ لڳس. اُتي وڃي ساڻس ملڻ لاءِ چيم. هڪ نوڪر مون کي هن وٽ وٺي ويو. سسٽر نهايت شاندار لباس ۾ ويٺو حساب ڪتاب جي جانچ پڙتال ڪري رهيو هو. آئون پنهنجو مطلب بيان ڪرڻ جي لاءِ لفظ سوچڻ لڳس. نيٺ مون هڪندي چيو. ”آئون ضرور تمڻد آهيان. مجبور آهيان. اوهان مون کي هڪ شلنگ قرض طور ڏيڻ جي عنايت ڪريو. آئون اوهان جو بيهڻ ٿورائڻو رهندس. آئون اها رقم ترٽ اوهان کي موٽائي ڏيندس. مون کي ڏينهن ٻن ۾ هڪ مضمون جو معاوضو ملڻ وارو آهي.“ جڏهن آئون اهي لفظ چئي رهيو هئس، تڏهن هو پنهنجي ميز جا خانا کولڻ ۾ مصروف هو. آئون خاموش ٿيس ته هن ڪنڌ ڌوڻيندي چيو، ”نه.“ دو فقط هڪ لفظ چئي پنهنجي ڪم ۾ لڳي ويو ۽ منهنجون هڙٽي اميدون خاڪ ۾ ملي ويون. ان ناڪاميءَ جي ڪري منهنجون تنگيون رڦڻ لڳيون. مون ميز جو سهارو ورتو. مون سوچيو، مون کي هڪ ڀيرو ٻيهر ڪوشش ڪرڻ ڪپي. ممڪن آهي ته ڪجهه نه ڪجهه ڏيئي ڇڏي، نه ته مون کي هن جو نالو

ذهن ۾ چو آيو. منهنجي دل ڌڙڪڻ لڳي ۽ پگهر ۾ شعر ٿي ويس. مون ٿورو پاڻ سنڀالي، کيس مخاطب ٿيندي چيو، ”سائين! اڄڪلهه آئون ڏاڍو پريشان آهيان. منهنجي حالت ڏاڍي خراب آهي. آئون بيمار آهيان. آئون اوهان سان وعدو ٿو ڪيان ته ڏينهن ٻن ۾ اوهان جي رقم موٽائي ڏيندس. اوهان جي وڏي مهرباني ٿيندي.“

هن ورائيو، ”منهنجا دوست! تون مون وٽ چو آيو آهين، آئون ته توکي سڃاڻان به ڪونه. تون ان اخبار جي آفيس وڃ، جتي تون ڪم ڪندو آهين.“
 مون ورائيو، ”هن وقت آفيس بند آهي ۽ مون کي سخت بُڪ لڳي آهي.“ هن وري پنهنجو ڪنڌ نهڪار ۾ ڌوڻيو ۽ ان وقت تائين ڌوڻيندو رهيو، جيستائين آئون ڪمري مان ٻاهر نه نڪري ويس.

رستي ۾ مون کي ڊاڪٽر جي چوڻ موجب جيل جي ڪوٺڙيءَ جو خيال آيو. جنهن سان منهنجو دم گهٽجڻ لڳو. ”پالڻهار! ڇا منهنجي قسمت ۾ جيل جي اونڊاهي ڪوٺڙي لکيل آهي.“ آئون بدحواس ٿي هڃي هلڻ لڳس. واٽ تي ڪنهن پوليس واري کي لنگهندي ٿي ڏٺم ته ڪن لاتار ڪري لنگهي ٿي ويس ته متان ڪٿي مون کي جهلي ٿاڻي پيڙو نه ڪري. بازار ۾ هڪ دوڪان ۾ گهڙي ويس. سامهون هڪ نوڪر ويٺو شين جا بندل ٻڌي رهيو هو. مون ان دوڪان جي مالڪ جي پڇا ڪئي. هن ورائيو، ”مالڪ ته ٽڪريءَ تي شيل شڪار جي لاءِ ويو آهي.... ڪو ڪم هجي ته ٻڌايو؟“ مون بي ڌڙڪ چئي ڏنو، ”نٿا فقط ٻن پينس جو سوال آهي... آئون ڪيترن ڏينهن کان بکيو آهيان.“
 هن ورندي ڏني، ”پوءِ ته تون به ايترو ئي مالدار آهين، جيترو آئون آهيان.“ اهو چئي هو ٻيهر بندل ٻڌڻ لڳو.

مون کيس منٿ ڪندي چيو، ”مون کي هٿين خالي نه ڇڏ... آئون ڏاڍو بکايل آهيان.“

منهنجو سڄو بدن ٿڌو ٿي ويو. هو نهايت سنگدليءَ سان پنهنجا کيسا ڦلهورڻ لڳو. مون کيس ان حال ۾ ڏسي چيو، ”مون کي فقط هڪ پينس ئي ڏي. اهو هڪ پينس آه توکي ٻن ڏينهن کان پوءِ واپس ڪري ڇڏيندس.“
 جواب ۾ هن نهايت رکي نموني چيو، ”منهنجا دوست ڇا آئون تنهنجي

لاءِ چوري ڪريان.

مون هڪدم ورندي ڏني، ”ها ها چوري ڪر... دوڪان جي دخل مان هڪ پيني ڪڍي وٺ.“

هن ڪاوڙجندي چيو، ”ماڻ منهنجي جند ڇڏ... آءُ تنهنجي لاءِ ايئن ڇو ڪريان.... ڪافي دير کان تنهنجي بڪواس ٻڌي رهيو آهيان.“

نيٺ آئون دوڪان مان ٻاهر نڪري آيس. بڪ سان گڏ هاڻ شرم سبب بي حال هئس. سامهون هڪ گرو ڪٽو بيٺو هو، آئون مٿس نٿي پيس. مون سوچيو کيس پڇائڻ سان شايد ڪا هڏي ٿي ملي وڃي. پر اتي به مايوسي ٿي. هن غريب وٽ ڪابه هڏي نه هئي.

آئون سوچڻ لڳس ته آئون ڪيترن ئي سالن کان انتهائي هيٺاهين طرف ڪرندو پيو وڃان. هاڻ ان حالت کي ختم ڪرڻ کپي. هن کان اڳ مون پنهنجو پاڻ کي سنڀالي رکيو هو. اڄ ته آئون بيحد ذليل ٿيو آهيان. پٺندو ۽ دريدر ڦرندو رهيس ۽ بڪ سبب بي حال آهيان. مون کي دڪاندار اڳيان هٿ ڊگهيڙندي ٽڪائي نه ٿي. ڪٿي کان هڏي ڪسڻ جي لاءِ ڊوڙيس. پر اُتي به ڪجهه به نه ملير. هاڻ انهن سڀني ڳالهين کي ختم ڪري ڇڏڻ کپي، نه ته جيل وڃڻ جي لاءِ تيار ٿيڻ کپي. پر آئون ان جي لاءِ بنهه راضي نه هئس. آئون پيٽ ۽ پاسرائين جي سور سبب بي حال هئس ۽ پنهجي هٿن سان پنهنجي جسد کي جهڪائي، پاسرائين ۾ هٿ وجهي هلندو پي ويس. ڪنڌ ان ڪري جهڪيل هئم جو مٿان ڪو سڃاڻون نه ملي وڃي. ان مهل رات جا ست ٿيا هئا. منهنجي گهر جو دروازو بند ٿيڻ ۾ ٽي ڪلاڪ اڃان هئا. مون هڪ مانيءَ جي ٽڪر جي لاءِ ڪوبه حيلو بهانو نه ڇڏيو هو. جيڪڏهن آئون اڄوڪي سڄي ڪٿا ويهي لکان ته هر شخص اهو پڙهي چوندو ته مون افسانو گهڙيو آهي. پر منهنجي ڪوبه مدد نه ڪندو. گهر جي ويجهو پهچي مون کي خيال آيو ته ڇو نه گهوڙن جو ٿورو ڊائون چورائي وٺان. پر گهر جي در وٽ پهچي ڏٺم ته ٽنبيلي جو دروازو بند ٿي چڪو آهي. مون تي سڀ در بند ٿي چڪا هئا. مون نلڪي مان پاڻي پيئڻ جو ارادو ڪيو. پر پوءِ ارادو بدلائي ڇڏيم ته خالي پيٽ ۾ هڪ ڍڪ پائيءَ جو به ڪيئن برداشت ڪري سگهندس. آئون

دروازي کان لڳي وري واپس مڙيس ۽ مٺ ۾ بٽڻ دٻائي، ڇاڇا جي دوڪان طرف روانو ٿي ويس.

آئون دڪان جي اندر گهڙيس ته ڇاڇا تي نظر پيم. مون کيس رسمي سلام ڪرڻ کان پوءِ پنهنجي عينڪ ۽ بٽڻ ڏيکاري کانئس ڪجهه پينس گهريم. پر هن منهنجي بار بار اصرار ۽ منت ميڙ تي به نه مڃيو ۽ ڪابه شئي گروي رکڻ جي لاءِ تيار نه ٿيو. مون ڏاڍو ٻاڏايو، پر هن مون کي ڌڪاري ڇڏيو. تنهن ڪري بٽڻ کيسي ۾ وجهي دڪان مان ٻاهر نڪري آيس. اڃا مون دڪان جو دروازو ئي مس ڪوليو جو هڪ ڄاٽل سڃاڻل آواز ڪنن تي پيم.

”ڪير... اڙي تون!“ مون هڪدم کيس سڃاڻي ورتو هن وري چيو، ”اڙي منهنجا رب! هي تنهنجي شڪل کي ڇا ٿيو آهي. هتي ڇا ڪرڻ آيو آهين؟“ مون ورائيو، ”تون به ته هتي آهين.“ منهنجو سڄو بت رڦي رهيو هو.

آئون ڀت جو سهارو وٺي بيهي رهيس. ۽ کيسي مان بٽڻ ڪڍي هٿ جي تريءَ تي رکي هن جي سامهون ڪيم. هو سمجهي ويو ۽ چوڻ لڳو، ”توڪي ڇا ٿي ويو آهي بادشاهه! نيٺ به ته ڪا حد ٿيندي آهي.“ ٻڌي منهنجي اکين ۾ لڙڪ تري آيا ۽ روڻهارڪي لهجي ۾ کيس ”خدا حافظ“ چيم ۽ ٻاهر نڪرڻ لڳس. هن چيو، ”ڪيڏانهن پيو وڃين... ٿورو ترس.“ مون کي خبر هئي ته هو پاڻ به مون وانگر هو ۽ مون کي ڇو بيهاري رهيو آهي. آئون اتي بيهي ڪريان به ڇا ها؟ شايد هو به ڪيترن ئي ڏينهن کان بکيو هو. منهنجو غريب ۽ مسڪين دوست. ٿي سگهي نو کيس دوڪان جي مسواڙ ڏيئي هجي ۽ پنهنجي مڱڻيءَ جي منڊي گروي رکڻ آيو هجي.

هن منهنجي ٻانهن ۾ ٻانهن وجهندي اندر چڪيندي چيو، ”تون صفا ڪو چريو آهين، چڱو ٿيو جو تون مون کي ملي وين.“

مون کي خبر هئي ته هن مون کي ڇا ٿي چوڻ چاهيو. مون پنهنجي عزت جو ڀرم رکندي چيو، ”آئون هلاڻ ٿو.... مون کي ساڍي ستين بجي هڪ هنڌ وڃڻو آهي.“

هن ورائيو. ”ساڍا ست!... هاڻ ته اٺ ٿيا آهن... هي ڏس مون وٽ گهڙي آهي ۽ آئون اها گروي رکڻ آيو آهيان. تنهن ڪري آئون چاهيان ٿو ته

تون بيهه. آئون انهن پئسن مان گهٽ ۾ گهٽ پنج شلنگ توکي ضرور ڏيندس.“
 'اهو چئي هو مون کي دڪان جي اندر وٺي ويو.

(3)

هڪ هفتو آرام ۽ سڪون سان گذري ويو. پنج شلنگ مون نهايت
 كفايت سان خرچ ڪيا ۽ هڪ ڀيرو ٻيهر پنهنجو پاڻ کي مصيبت کان بچائي
 ورتو. آئون سڄو هفتو ٿيڻي ويلا ڏي ڪري ماني کائيندو رهيس.
 ان دوران مون هڪڙي وقت چار مقالا لکڻ شروع ڪيا ۽ اطمينان سان
 اهي مڪمل ڪرڻ ۾ مصروف ٿي ويس.

گذريل مقالو، جنهن لاءِ مون هيڏي محنت ۽ پڇ ڊڪ ڪئي هئي، اهو
 بيڪار ثابت ٿي چڪو هو. ايڊيٽر اهو واپس ڪري ڇڏيو هو ۽ مون ڪاوڙ ۾
 اچي اهو ٽوڙي ڦٽو ڪيو ۽ پختو ارادو ڪيو ته هاڻ اهڙو مقالو لکندس، جنهن
 ۾ سنجيدگي، گهرائي ۽ وڏي نظر جو ثبوت هجي.

مون سوچي ورتو هو ته جيڪڏهن هن ڀيري منهنجي محنت اجائي ويئي
 ۽ مقالا واپس موٽي مليا ته پوءِ سامونڊي جهاز ڪيڏانهن به نه ويا آهن. انهن
 ڏينهن بندر تي هڪ جهاز ”راهبا“ لنگر انداز هو ۽ ڏورانهين مسافريءَ جي
 تياريءَ ۾ مصروف هو. منهنجو اادو هو ته ان جي عملي ۾ هڪ ادنيٰ مزدور،
 هڪ خلاصيءَ جي حيثيت سان ٿي ڪيڏانهن هليو ويندس.

گذريل بڪ جي حملي مون کي تباھ ڪري ڇڏيو هو. منهنجي بُت ۾
 هيٺائين جي ڪري سڀون ڇيڻ لڳنديون هيون. مٿي ۾ سخت سور ۽ اعصابي
 دوري جي تڪليف رهڻ لڳي هئي. بهرحال آئون ڏينهن رات هڪ ڪري انهن
 چئن مقالن کي مڪمل ڪرڻ ۾ مصروف هئس. ڀڳل ٽٽل ميز تي هر وقت
 ڪاغذن جا ڍڳ لڳا پيا هوندا هئا ۽ آئون لکڻ يا پنهنجي ڪنهن مڪمل ٿيل
 مسودي ۾ سڌارا ۽ ترميمون ڪرڻ ۾ رڌل رهندو هئس. مون سخت محنت
 ڪري هڪ ڊگهو مقالو مڪمل ڪيو ۽ کيسي ۾ وجهي سڌو ايڊيٽر وٽ
 پهتس. ڇو ته مصيبت جي گهڙي منهنجي مٿان اچي پهتي هئي. منهنجي کيسي
 ۾ فقط ڪجهه پئسن وڃي رهيا هئا.

ايڊيٽر مون کي ڪجهه دير انتظار ڪرڻ جي لاءِ چيو. هو ڪنهن ڪم ۾ رڌل هو. ڪجهه دير کان پوءِ واندو ٿي مون ڏانهن ڌيان ڏيڻ ٿي چاهيائين. آئون چپ ڪريو ويٺو آفيس جو جائزو وٺي رهيو هئس. اتي ڪجهه نقشا تنگيل هئا. ڪجهه مورتون رکيل هيون. ايڊيٽر جي ميز جي هيٺان رديءَ جي وڏي توڪري رکيل هئي. ان توڪريءَ ۾ ردي ڪاغذن جيان ردي ماڻهن کي به وجهي سگهجي ٿي. آئون اها ڏسي ڪجهه اداس ٿي ويس.

ٿوري دير کان پوءِ هن مون کان مقالو وٺي پڙهڻ شروع ڪيو. مون کيس منٽ ڪرڻ ٿي چاهي ته آئون ٻنهي غريب ماڻهو آهيان. هو منهنجي جذبن کي مجروح نه ڪري. هن مقالو پڙهي ميز تي رکي ڇڏيو. هن ڪجهه چوڻ ٿي چاهيو، پر ٻڌڻ ۾ هو. آئون سمجهي ويس. مقالو کيس نه وڻيو هو. مون چيو، ”مون کي خبر آهي ته هي مقالو اوهان جي ڪم جو ڪونهي.“

جواب ۾ هو چوڻ لڳو، ”ڏس! ڳالهه هيءَ آهي ته اسين عام پڙهندڙن جي لاءِ عام شيون ٿي ڇپيندا آهيون. عوامي مذاق جون شيون: اهيان جي ڪم اينديون آهن. ڇا تون عام قسم جون شيون لکي نه ٿو سگهين. ڪو اهڙو موضوع سوچ جيڪو عام دلچسپيءَ جو هجي.“

ايڊيٽر جي مزاج جي نرميءَ سبب مون کي ڏاڍي حيرت ٿي. هن ڏاڍي خوبصورتيءَ سان منهنجو مقالو رد ڪري ڇڏيو هو. آئون ماڻ مٺيءَ ۾ اٿي دروازي ڏانهن وڌڻ لڳس ته جيئن هن جو گهڻو وقت ڌيان نه ڪيان. هن مون کي سڏ ڪندي چيو، ”جيڪڏهن گهرج هجي ته ڪجهه رقم اڳواٽ سوٽيءَ طور وٺي وڃ ۽ پوءِ جڏهن وقت ملئي ته اسان جي مطلب جو مقالو لکي ڏج.“ مون سمجهيو ٿي ته آئون هن جي فرمائش موجب ڪجهه به لکي نه سگهندس. تنهن ڪري مون ورائيو، ”مهرياني! مون کي ايتري گهرج ڪونهي. خدا حافظ!“ ايڊيٽر جواب ٻڌي چيو، ”خدا حافظ“ ۽ پنهنجي ڪم ۾ مصروف ٿي ويو ۽ آئون ٻاهر نڪري آيس.

مون سوچيو، ڪوشش ڪري هن جي لاءِ عام مذاق جون شيون لکندس. اهڙي شئي جيڪا کيس حيرت ۾ وجهي ڇڏي.

آئون رستي جي ڀر مان هلندو پي ويس ته هڪ پاسي ليمپ جي

روشنيءَ ۾، هڪ عورت کي ڪارن ڪپڙن ۾ ٿيبي جي هيٺان بيٺل ڏٺم. هوءَ ڪيترا ڀيرا اڳ به ان هنڌ تي بيٺل نظر آئي هيم ۽ جڏهن به هن جي ڀر سان ٿي لنگهيس، هوءَ چپ چاپ هڪ طرف هلڻ ٿي لڳي. آئون ان پراسرار عورت جي ان حرڪت سبب حيران هئس. خبر ڪونهي، هوءَ ڪنهن سان ملڻ ايندي هئي ۽ مون کي ڏسي هڪ طرف هلڻ لڳندي هئي. ڪٿي هوءَ منهنجي لاءِ ته ڪونه ٿي اچي. جيڪڏهن کيس منهنجي مدد جي گهرج پوندي ته آئون خوشيءَ سان، کيس ڪم اچڻ جي لاءِ تيار آهيان. پر ڪهڙي قسم جي مدد؟ آئون کيس ڏيئي به چا ٿي سگهيس. آئون ساڻس گڏ ٿورو دور هلڻ جو ارادو ڪري ٿي سگهيس. پر بدقسمتيءَ سان منهنجا ڪپڙا انتهائي پراڻا ۽ واهيات هئا. ساڻس گڏ ڪنهن هوٽل ۾ ويڃڻ جي لاءِ مون وٽ ڪجهه به نه هو. مفلسيءَ مون کي حد درجي جو ڊڄڻو بنائي ڇڏيو هو ۽ منهنجي بک جو دورو ٻيهر شروع ٿي چڪو هو. ڪلهه شام کان وٺي مون ڪجهه به نه کائڻو هو. بهرحال اهو ته منهنجو معمول هو. آئون گهڻو ڪري به به ڏينهن لنگهڻ پيو هلندو هئس. البت سيءَ مون کي گهڻو ستائيندو هو. ڪمزوريءَ جي ڪري، سيءَ ۾ منهنجو جسم ڪنڀڻ لڳندو هو. سڄي رات ڪروڙڙو ٿيو پيو هوندو هئس. ۽ صبح جو اٿندو هئس ته منهنجو نڪ بند هوندو هو. ڪا غير معمولي شيطاني قوت مون تي حاوي هئي. منهنجي مصيبت ختم ٿي نه پئي ٿي.

ها ته ڪارن ڪپڙن واري عورت جي ڳالهه ڪري رهيو هئس. اڄ جڏهن آئون هن وٽان لنگهيس ته مون همت ڪري چيو، ”سلام“ هن ورائيو، ”وعلیکم سلام“ مون چيو، ”اوهان ڪنهن جي ڳولا ۾ آهيو... معاف ڪجو آئون ٿورو بي تکلفيءَ سان پيش پيو اچان.“ هن ورائيو، ”ڪا ڳالهه ڪونهي. دراصل آئون ايئن ئي بيٺي هئس. ڪنهن جي ڳولا ۾ نه آهيان.“ سندس اها ڳالهه ٻڌي مون کي سخت حيرت ٿي. مون هڪندي چيو، ”اچو ڪٿي هلي ڪجهه پيئون.“ ۽ مون کي دل ٿي دل ۾ ان ڳالهه تي ڪل اچي ويئي.

هن ورائيو، ”مهرباني! آئون پيئندي ناهيان. ها البت ايتري مهرباني ڪريو، جو مون سان گهر تائين گڏ هلو. اوندھ وڌي ويئي آهي ۽ مون کي هتي بيٺي ڪافي دير ٿي ويئي آهي.“

ان کان پوءِ اسين ٻئي گڏ هلڻ لڳاسين. هڪ نوجوان عورت جي قربت جي عجيب احساس مون کي گهيري ورتو. شگفته ۽ خوشگوار قربت. آئون سڄو رستو هن کي ڏسندو رهيس. هن جي وارن ۽ نقاب جي خوشبوءِ ۽ جوانيءَ جي مڌماتي جوين مون تي چڻ جادو ڪري ڇڏيو هو. آئون بي دس ٿيو هلندو هليس. منهنجي رڳ رڳ هن جي حسن جي مهڪ سبب ٽڙڪي رهي هئي. هن جو منهن نقاب جي اندران هڻڻو نظر اچي رهيو هو. منهنجي نظر هن جي ڇاتيءَ جي اُڀار تي هئي ۽ آئون هن جي جسم جي باري ۾ سوچي رهيو هئس ۽ دل ٿي دل ۾ خوشي محسوس ڪري رهيو هئس. هن جي قربت منهنجي لاءِ ناقابل برداشت ٿيندي پي ويئي. مون هن جو هٿ پنهنجي هٿ ۾ ورتو ۽ هن جي ڪلهن تي هٿ ڦيرڻ لڳس ۽ هلڪي مرڪ مرڪندي چيم، ”تون ڪيڏي نه سهڻي آهين؟“

هن آهستي ورائيو، ”سچي!...“ ۽ پوءِ آئون هن سان گڏ بيٺو رهڻ جي باري ۾ سوچڻ لڳس. ممڪن آهي ته هن وٽ، ان ڳالهه جو ڪو سبب هجي. شايد هوءَ رات جو دير تائين ٻاهر گهمڻ ڦرڻ کي پسند ڪندي هجي ۽ آئون به ته رات جو دير تائين گهر ڪونه ويندو آهيان. منهنجي پڇڻ تي هن ٻڌايو ته، ”آئون رات جو ٻارهين بجي کان اڳ سمهڻ پسند نه ڪندي آهيان. سينٽ آلف بلڊنگ ۾ رهندي آهيان.“

”يلا جلي!“ منهنجي وات مان هڪدم نڪتو.

”اوهان ڇا چيو؟“ هن مون ڏانهن مڙي ڏسندي پڇيو.

مون ورائيو، ”يلاجلي- اهو نالو مون کي وڻندو آهي.“

اسين سڄو رستو ڳالهيون ڪندا پي وياسين. هن ٻڌايو ته هوءَ گهر ۾ اڪيلي رهندي آهي. هن سان گڏ فقط هن جي ماءُ آهي. هن سان ڳالهائڻ وارو ڪوبه ڪونهي. ماءُ پوڙهي آهي. ڀلا ان حالت ۾ گهر ۾ رهڻ ڪنهن کي وڻندو. مون ورائيو، ”تون نيڪ ٿي چوڻ. گهر ۾ ويهي ويهي ماڻهو بيزار ٿي پوي ٿو.“

مون ٿٽو ته هوءَ مرڪي رهي هئي. وري پڇيم، ”ڇا تنهنجي ڪا ڀيڻ ڪونهي.“

”ها! هڪ ڀيڻ اٿم. پر ٽوڪي ڪيئن خبر پئي ته منهنجي هڪ ڀيڻ

آهي؟.... هوء هن وقت هيمبرگ ۾ رهي ٿي.“

مون ورائيو، ”مون اندازو لڳايو ته تنهنجي هڪ پيڻ به آهي.“

پوءِ اسين ٻئي خاموش هلڻ لڳاسين. اسان جي ڀر مان هڪ همراھ ڪڇ ۾ جوتا ڊٻائي لنگهيو. باقي ڪنهن بني بشر جو نالو به نه هو. سڄو رستو سنسان پيو هو. دور ڪٿي رنگين تهڪ پُري رهيا هئا. آسمان تي هلڪا ڪڪر هئا.

هن مون کان پڇيو، ”اوورڪوٽ کان سواءِ توکي سيءُ ڪونه ٿو لڳي؟“ آئون سوچڻ لڳس ته کيس ٻڌائي ڇڏيان ته مون پنهنجو ڦاٽل ڪوٽ ڇو نه ڀاتو آهي. پر نه کيس پنهنجي اندروني حالت ايترو جلد ڪيئن ٻڌائي ڇڏيان. هوءَ مون کان بيزار ٿي ويندي. هن سان گڏ هلڻ منهنجي لاءِ ڏاڍو وڻندڙ آهي. بهتر اهو آهي ته کيس اڃان پنهنجي حقيقت کان واقف نه ڪيان.

نيٺ مون ڪوڙ ڳالهايو، ”مون کي سيءُ ڪونه ٿو پوي.“ پوءِ ڳالهه جو رخ ڦيرندي چيم، ”ڇا تو تيتوولي جو راڻي باغ ڏٺو آهي.“ هن هڪدم حيرت جو اظهار ڪيو، ”نه ته ڇا واقعي اتي ڪا ڏسڻ جهڙي شئي به آهي؟“ ۽ اهو ٻڌي آئون پاڻ گهٻرائجي ويس. مون کي خيال آيو ته جيڪڏهن هو هلڻ جي لاءِ تيار ٿي وڃي ٿي ته اتي هڪ ته ڪافي رش هوندي ۽ ٻيو ته سهائيءَ ۾ منهنجي اصليت پڌري ٿي پوندي. آئون هنن ڪپڙن ۾، هن سان گڏ هلندي عجيب لڳندس. هوءَ به ڏسي وٺندي ته مون وٽ واسڪوٽي ڪونهي. مون کي ڪيتري نه ڦڪائي ٿيندي. اهو سوچي مون جلدي ورائيو، ”نه! اتي باغ ۾ ڏسڻ جهڙي ته ڪا شئي ڪونهي... مون ايئن ئي پڇيو هو.“

ان کان پوءِ خيال آيم ته مٿس پنهنجي اصليت ظاهر ڪري ڇڏيان، اڳ ۾ ئي بک جي مصيبت ڪا گهٽ آهي، جو ٻي دوکي ۽ فريب جي عذاب ۾ ڦاسان. اهو سوچي مون چيو، ”دراصل! توکي مون سان گڏ هيئن هلڻ نه گهرجي... آئون خود پنهنجي ئي نظرن ۾ ذليل آهيان.... منهنجا ڪپڙا ڏس.... آئون سچ ٿو چوان.“

هوءَ منهنجي ڳالهه ٻڌي چرڪي، مڙي مون ڏانهن ڏٺائين ۽ ٿورو هٻڪي چيائين، ”تون نيڪ ٿو چوين.“ مون ورائيو، ”تنهنجو مطلب ڇا آهي.“

”نه ڪجهه به نه!... تون هروڀرو شرمندو پيو ڪرڻءِ. اسين اڃان پري تائين نه آيا آهيون.“ اهو چئي هن تيز تيز قدم کڻڻ شروع ڪري ڏنا. اسين يونيورسٽي اسٽريٽ مان لنگهي. سينٽ آلف بلڊنگ طرف اچي وياسين. مون کيس چيو. ”معاف ڪجو! ڇا آئون اوهان جو نالو پڇي سگهان ٿو ۽ ڇا ٿوري دير جي لاءِ تون پنهنجو نقاب لاهيندينءِ ته جيئن جدا ٿيڻ کان اڳ هڪ ڀيرو توکي چڱي طرح ڏسي وٺان. ان تڪليف تي آئون تنهنجو ٿورائٽو رهندس.“

گهڙي کن ترسي هن ورائيو، ”تون مون کي اڳ به ڏسي چڪو آهين.“ اهو ٻڌي منهنجي وات مان بي اختيار نڪتو، ”يلاجلي!“ هن پنهنجي ڳالهه جاري رکندي چيو، ”اوهان الائجي ڇا چيو. اوهان کي ياد هوندو ته هڪ ڏينهن دير تائين تو منهنجو پيڇو ڪيو هو ۽ منهنجي گهر تائين هليو هئين.... شايد ان ڏينهن تو گهڻو پيتو هو.“ هوءُ اهو چئي مرڪڻ لڳي. مون ورائيو، ”ها مون کي ياد آيو... بدقسمتيءَ سان ان ڏينهن آئون گهڻو پيٽل هئس.“

چوڻ لڳي، ”تو کي ايئن ڪرڻ نه کپي ها.“ ۽ مون سوچيو، واقعي ان ڏينهن آئون سندس تعاقب ۾ انتهائي خراب حرڪتون ڪندو رهيو هئس.

بلڊنگ جي ويجهو پهچي اسين ٻئي بهي رهياسين. هن چيو، ”هاڻ اوهان کي واپس وڃڻ کپي. اوهان جي وڏي مهرباني.“

آئون وڃي چڪو هئس. مون کي ڪجهه به سمجهه ۾ نه پيو آيو. ان سهڻي من موھڻي عورت منهنجي هوش حواسن تي قبضو ڪري ورتو هو. آئون چپ چاپ بيٺو هن ڏانهن ڏسندو رهيس ۽ وڌيڪ دلير ۽ بي باڪ ٿيندو ويس. هوءُ سامهون واري بلڊنگ جي هڪ دريءَ کي تڪي رهي هئي. جنهن مان روشني ٻاهر اچي رهي هئي. دراصل منهنجي بي باڪيءَ جو سبب هي هو ته هوءُ پنهنجي مٺي مٺي ڳالهين سان مون کي حوصلو ڏيئي رهي هئي. مون کيس ٻيهر نقاب مٿي کڻڻ جي لاءِ چيو. هن مرڪي ورائيو، ”تون ڏاڍو هوشيار آهين. توکي ايستائين نقاب کڻڻ جو اوسيئڙو ڪرڻون پوندو. جيستائين سيءُ سبب

هٿڊو ٿي نه ٿو وڃين.

اسين ڪجهه گهڙيون ايشن ٿي بيٺا ڪلندا ۽ مذاق ڪندا رهياسين. هن سان مون کي ڪافي فري ٿيڻ جو موقعو مليو. پوءِ هن مون کي بلڊنگ جي دروازي تائين هلڻ لاءِ چيو ۽ آئون ويس. هاڻي مون کي پنهنجي بي وسيءَ تي ڏاڍو ترس آيو. نيٺ به ته هڪ ٽڪل ٽٽل، بڪيو پينگو، ڪيسٽائين پنهنجي همت قائم رکي سگهان ها.

آئون هڪ حسين عورت جي سامهون بيٺو هئس؛ پر منهنجي بدن تي ڦاٿل ٽٽل ڪپڙا پيل هئا. پرياسي ۾ پيو ڪير به نه هو. رستو ويران هو. ان تي فقط هڪ فقير ۽ هڪ حسين عورت بيٺل هئا.

هن چيو، ”لڳي ٿو منهنجي امڙ ڪنهن ويجهي مائٽ جي گهر ويهي آهي... دري مان روشني اچي رهي آهي. نوڪريائي خبر ڪونهي ڪٿي آهي. شايد امڙ اڃ رات اتي ئي رهي.“

هن جو جملو معنيٰ خيز ۽ وڏي حد تائين منهنجي جذبن جي آزمائش هو. هن مون کان پڇيو، ”هاڻ تون ڪيڏانهن پيو وڃين.“ مون بنا سوچڻ جي ورائيو، ”جتي تون چوين- اتي هلا.“

هن ورائيو، ”ان جو فيصلو ڪير ڪندو؟“ ڪجهه گهڙيون خاموشي رهي. پوءِ مون وري چيو، ”تنهنجي دريءَ جي روشني ايندڙن جو سواگت ڪرڻ لاءِ جانچي رهي آهي.“

”ها شايد نوڪريائي به ڪونهي. اهڙي وقت ۾ گهر ۾ اوندهه اڪثر خطرناڪ ثابت ٿيندي آهي.“ هن ورائيو.

مون هڪدم چيو، ”پوءِ هليون نه تنهنجي گهر، جيڪڏهن تون چاهيندين ته آئون دروازي وٽ ئي ويٺو رهندس.“

ايترو چئي ته ويس. پر مون کي بيحد افسوس ۽ شرمندگي به ٿي، جو آئون حد کان اڳيان وڌي ويو هئس. ٿي سگهي ٿو، هوءَ چڙهي پئي ۽ مون کي ڇڏي هلي وڃي، پوءِ آئون ڏاڍي اشتياق سان هن جي جواب جو انتظار ڪرڻ لڳس. هن ورائيو، ”نٿا توکي دروازي وٽ ويهڻون نه پوندو.“

ان کان پوءِ اسين چپ چاپ اڳيان وڌي گهر جون ڏاڪڻيون چڙهن

لڳاسين. اتي اوندھ هئي. هن منهنجو هٿ پنهنجي هٿ ۾ ورتو ۽ منهنجي رهبري ڪرڻ لڳي. اسين اندر پهچي ڪمري ۾ گهڙياسين. هن ميڻ بتي هاري، ميڻ بتي هاريندي ئي هن ڪلندي چيو، ”مون ڏانهن نه ڏسج! مون کي شرم ٿو اچي. پهر ائين نه ڪنديس.“

”ڇا نه ڪندين؟“ مون پڇيو.

”تو کي ڇمي ڪانه ڏينديس.“

”ڇو نه؟“

پوءِ اسان ٻنهي ۾ تهڪڙو مڇي ويو. مون جلدي پنهنجون ٻانهون ڊگهيريون. هو پاڻ بچائي ٻي طرف ڪسڪي ويئي ۽ ميز جي پويان وڃي بيٺي ۽ مون کي چوڻ لڳي، ”مون کي جهل!“ ۽ زور زور سان کلڻ لڳي. مون کيس ڀاڪرن ۾ ڀرڻ جي ڪوشش ڪئي. پر هوءَ ٽپ ڏيئي پريان وڃي بيٺي. هن جي منهن تي اڃان به نقاب پاتل هئس. ان ڀڄ ڊڪ ۾ هن نقاب جون ڌوريون ڊريون ڪري ڇڏيون. هن جو تيز چمڪندڙ اکيون منهنجو جائزو وٺي رهيون هيون. مون هڪ ڀيرو پهر کيس جهلڻ جي لاءِ ٽپ ڏنو ته منهنجو پير ترڪي پيو ۽ آئون ڪري پيس. منهنجي پير ۾ اڳ ئي ڌڪ لڳل هو. جيڪو هاڻ سور ڪرڻ لڳو. آئون گهٻرائجي اٿي ڪڙو ٿيس. هو چوڻ لڳي، ”پالٽهارا! تنهنجو منهن ڪيترو نه ڳاڙهو ٿي ويو آهي.“ ان کان پوءِ هوءَ مون ڏانهن ٻانهون ڊگهيري ڊوڙڙ لڳي ۽ اسين لڪ لڪوئي ڪيڏڻ لڳاسين. هوءَ چوڻ لڳي، ”مون کي ائين ٿو لڳي ته تون منڊڪاڻي هلندو آهين. توکي ڪهڙي تڪليف آهي.“

”ڪا خاص نه! ڪيترا ڏينهن اڳ هڪ رات جو منهنجو پير گاڏيءَ جي هيٺان اچي ويو هو.“ مون ورائيو. ”هون! ته ان رات تون گهڻو پي ويو هوندين. ڀلا تون اهڙي زندگي ڇو ٿو گذارين؟ تون ته اڃان نوجوان آهين... هاڻي اڄ ويهه!“ آئون ويهي رهيس. منهنجي دل زور زور سان ٽٽڪڻ لڳي. مون کي يقين ٿي نه پي آيو ته اها حقيقت آهي. مون پنهنجو پاڻ کي ان حسين نوجوان چوڪريءَ جي محبت ۾ ڏسي، بار بار گمان پي ڪيو ته اهو سڀو ته ڪونهي. آئون عجيب قسم جي خوشي ۽ لذت محسوس ڪري رهيو هئس.

”تون ماڻ ۾ ڇو آهين..... ڳالهائين ڇو نه ٿو؟“ هوءَ چوڻ لڳي.

”آئون تنهنجي حسن جي ساگر ۾ ٽپيون هڻي رهيو آهيان.... تون ڪيڏي نه سهڻي آهين. تنهنجون اکيون خوشنما تڙيل گل لڳي رهيون آهن. آئون توکي دل ۽ جان سان چاهيان ٿو. توتي فدا ٿي پيو آهيان، تون مون کي پنهنجو نالو ڪونه ٻڌائيندين؟“

”نه! پهرين تون پنهنجو نالو ٻڌائي.“ هن ورائيو. ”خبر اٿي! مون تنهنجو ڪهڙو نالو رکيو آهي.“ ”يلاجلي!“ ڪيترو نه پيارو ۽ مترنم نالو آهي.“ مون ڳالهه جو رخ بدلائيندي چيو.
 ”يلاجلي“ هن ورجايو.
 ”ها!“ مون جواب ڏنو.

”ڇا اهو ڪنهن ٻي زبان جو لفظ آهي.“ هن پڇيو.
 ”نه.... ڪنهن قارن، ٻوليءَ جو ڪونهي.“
 ”خراب نالو ته ڪونهي.“

ڪافي دير تائين بحث ڪرڻ کان پوءِ مون کيس پنهنجو نالو ٻڌايو. هاڻي هوءَ ۽ آئون گڏ ويٺا هئاسين. مون ڏانهن ڏسي هن چيو، ”اڄ ته تو شيو به ڪٿي آهي.“ ”ان سان ڪهڙو ٿو فرق پوي. منهنجي حالت ته منهنجي لباس مان پڌري آهي.“ مون ورائيو. ”ڇا سچ پچ تون غريب آهين؟“
 ”بيشڪ آئون هڪ نادار ۽ بدقسمت شخص آهيان.“ ٿوري دير خاموش رهڻ کان پوءِ هن چيو، ”آئون به ڦاڙي غريب آهيان.“

هن جي ڳالهين جو هڪ هڪ لفظ منهنجي لاءِ سرور وارو هو. مون چيو، ”ان پهرينءَ رات جڏهن تون مون کي ملين هئين، جنهن جو تون هينئر ذڪر ڪيو، گهر وڃڻ کان پوءِ مون کي تنڊ ٿي نه پي آئي... خبر اٿي مون ڇا ڪيو....؟“ اکيون ٻوٽي پنهنجي ٻانهن تنهنجي خوبصورت ڳچيءَ ۾ وڌم ۽ مون کي تنڊ اچي ويئي.“

”واقعي... تون مون کان پري ويهي به ايڏي جرئت ڪرينءَ ٿو... نه ته...“

”نه ته ڇا....؟ تون ڇا ٿي سمجهين. مون ٻه ايتري همت ڪونهي.“
 ”مون کي ته اعتبار ٿي نه ٿو اچي.“ هوءَ چوڻ لڳي.

مون جلدي پنهنجي ٻانهن هن جي ڳچيءَ ۾ وڌي ۽ چيو، ”آئون سڀ
ڪجهه ڪري سگهان ٿو.“

هن پنهنجي ان ڳالهه سان منهنجي همت کي للڪاريو هو. هن سمجهيو
ٿي ته آئون ڊڄئون آهيان. مون پنهنجي دل کي مضبوط ڪري ارادو ڪيو ته
هن جي غلط فهمي دور ڪري ڇڏيندس. ۽ هن جو هٿ مضبوطيءَ سان
جهلي ورتو. پر هن هوريان هوريان پنهنجو هٿ ڇڏيو ۽ مون کان هٽي پري ٿي
ويئي. آئون هن جي ان حرڪت تي ٿورو ٿڪو ٿيس ۽ ڪنگهندي دريءَ کان
ٻاهر ڏسڻ لڳس. دراصل منهنجي اها ڪيفيت منهنجن ڪپڙن جي ڪري
هئي. جيڪڏهن منهنجا ڪپڙا ٿورو به سٺا هجن ها ته آئون شريف انسان نظر
اچان ها ۽ پوءِ سندس ان حرڪت جو جواب ڏيان ها. ان وقت مون کي
پنهنجو گذريل وقت ياد آيو. جڏهن منهنجي حالت سٺي هئي ۽ شڪل ۽
صورت جي لحاظ کان به نيڪ نظر ٿي آيس، هن وقت آئون پنهنجي نظرن ۾
پاڻ ڪري چڪو هئس. هن منهنجي ڪيفيت کي سمجهي ورتو ۽ چوڻ لڳي،
”ڏني تو پنهنجي همت! توکي ڪوبه ٿوري ڳالهه تي بزدل بنائي سگهي ٿو.
ٿوري دير ۾ ڪيئن نه ٿي وين!“ پوءِ هوءَ زور زور سان کلڻ لڳي ۽ پنهنجون
اڪيون بند ڪري ڇڏيائين. هن جي اها طنز به ڪل مون کي ڏاڍي ناگوار لڳي ۽
منهنجي رڳ رڳ ۾ نئون جوش ۽ ولولو ڊوڙ لڳو.

”هون ته اها ڳالهه آهي... اجهو ٿو ڏيکارين توکي پنهنجي همت... هن
پيري تون مون کان بچي نه ٿي سگهين.“ اهو چئي مون کيس پاڪرن ۾
پڪوڙيو. شايد هوءَ مون کي بلڪل اڻ تجربڪار ۽ ڊڄڻو سمجهي رهي هئي.
هاڻي کيس ٻڌايان ٿو ته آئون ڇا آهيان ۽ هن چاهيو به اهو ٿي. هن جي دل ۾
شيطاني جذبو ڇوليون هڻي رهيو هو. هوءَ اڪيون ٻوٽيو چپ چاپ ويئي رهي،
جن هن پنهنجو پاڻ کي منهنجي حوالي ڪري ڇڏيو هو. هوءَ ڳچ دير کان ان
ڳالهه جي اوسيٽري ۾ هئي ۽ ان لاءِ ئي مون کي چيٽري رهي هئي. مون کيس
پوري طاقت سان پنهنجي پاڪرن ۾ پريو. هن جي دل جي ڌڙڪڻ تيز هئي ۽
هوءَ بلڪل خاموش هئي. البت هن جي سامهون جو ترند ٻڌڻ ۾ پري آيو. مون
هن جي چپن تي محبت جي مهر هڻي ۽ هوءَ هلڪو مرڪي ۽ ان انداز ۾ هوءَ

اڃان به وڌيڪ سهڻي نظر اچڻ لڳي. آئون کيس لائيجي ڪيترن ۽ ڪهڙن ڪهڙن نالن سان سڏيندو رهيس ۽ بي معنيٰ جملا چونڊو رهيس. مون هوريان هوريان هن جي فراڪ جا ڪيترائي بڻڻ کولي ڇڏيا. نقاب لاهي اڇليم. هن پنهنجون ٻانهون منهنجي بدن تي وڻ ويڙهيءَ جيان ويڙهي ڇڏيون. هن پاڻ به ڪيترا ئي بڻڻ کولي ڇڏيا ۽ گهٻرائڻ سان گڏ کلڻ به لڳي. آئون هڪ اڻ لکي سرور ۾ مبتلا ٿي ويس. هن ڪيترا ڀيرا مون ڏانهن ڏٺو، جن ڪجهه چوڻ چاهيندي هجي. هن تي به هڪ نشو چاڻيل هو. اسين ٻيئي ڪجهه دير جي لاءِ مدھوش ٿي وياسين. ۽ پوءِ هوءَ گهٻرائجي هڪدم نونڀن جي زور تي اونڌي ٿي ويئي ۽ پنهنجي جسم کي چڱي طرح ڍڪڻ لڳي. شايد کيس اوچتو خيال آيو ته اسين ڪجهه وڌيڪ اڳيان وڌي ويا آهيون. هوءَ پاڻ سنڀالي لپتي پئي ۽ چوڻ لڳي.

”مون کي پنهنجي باري ۾ سڀ ڪجهه سچ ٻڌائي. تون ڇا ڪندو آهين، ڪٿي رهندو آهين؟... منهنجو خيال آهي ته تنهنجي زندگي ڪافي ڪنڻ آهي. ڪيئن... ائين ڪونهي ڇا؟“

ان هن جون اهي ڳالهيون مون کي اصل نه پي وڻيون. هن مون بابت اهو اندازو ڪيئن ڪيو؟ هوءَ مون کي ڇا ٿي سمجهي؟ مون گهٽ ۾ گهٽ هن جي نظرن ۾ پنهنجو پاڻ کي سرخرو ثابت ڪرڻ ٿي چاهيو ۽ کيس يقين ڏيارڻ ٿي چاهيو ته هوءَ جنهن شخص جي پاسي ۾ هن مهل سٽي پيئي آهي، اهو ايترو ذليل ڪونهي. آئون پنهنجي غربت جي باري ۾ ته اڳ ئي کيس ٻڌائي چڪو هئس. ۽ پنهنجي ذلت ۽ خراب حالي جي حال به صاف صاف ٻڌائڻ ٿي چاهيم ته آئون ڪو بدڪردار ذليل انسان ناهيان.

تنهنڪري مون کيس پنهنجي حالت جو ذرو پرزو صاف صاف ٻڌايو ۽ اهو به چيم ته توکي اهو سڀ ڪجهه ان ڪري نه پيو ٻڌايان ته ڪو تون مون سان همدرديءَ جو اظهار ڪر. مون کيس اهو سڀ ڪجهه ٻڌايو ته مون پنج شلنگ چورايو، خيرات به گهريم، جيڪا نه ملي. هوءَ چپ ويئي منهنجون ڳالهيون ٻڌندي رهي ۽ کلندي رهي. کيس منهنجي هر ڳالهه تي حيرت ٿي رهي هئي. ۽ ان ڳالهه تي به حيرت ٿي رهي هئي ته مون بنا ڪنهن هٻڪ جي

کيس پنهنجو سڄو ڪچو ڇڻو ٻڌائي رهيو هئس. مون کيس چيو، ”مون محنت مزدوري ڪرڻ جي به ڪوشش ڪئي، جيڪا نه ملي. نوڪري ڳولهيندي ڳولهيندي منهنجون جتيون گسي ويون آهن، پر ڪجهه به نه مليو. پر هاڻ اهو دور گذري چڪو آهي. هاڻ آئون هڪ نئين جوش، امنگ ۽ ولولي سان زندگي شروع ڪرڻ جو ارادو ڪري رهيو آهيان. آئون صحافت تي لعنت ٿو وجهان، ٻش ڪو نئون ڪم - نئين محنت، جنهن سان زندگي واقعي زندگي هجي.“

هن ورائيو، ”خدا محفوظ رکئي!“ اهو چئي هوءَ مون کان ڌار ٿي ويئي ۽ جلدي جلدي پنهنجي فراق جا پٽڻ هنيائين. مون وري دل لڳي شروع ڪري ڏني. کيس ٻار ٻار ڪتڪتايون ڪيم. آئون اندر ئي اندر ٻر سڙي رهيو هئس ته هوءَ مون کان ڌار ٿي ڪيئن ويئي ۽ فراق جا پٽڻ ڇو هنيائين؟ ڇا هوءَ مون کي بلڪل ناڪارا ٿي سمجهي. جيڪڏهن آئون شاندار لباس پهريان ها ته هوءَ منهنجو قدر ڪري ها. پوءِ هوءَ مون کي پاڻ سان گڏ ڇو وٺي آئي ۽ پاڻ سان فري ٿيڻ جو موقعو ڇو ڏنو؟ هاڻي مون ڏانهن ڌيان ڇو نه ٿي ڏي؟ اهو سوچيندي آئون هن کي ڇهتي ويس ۽ کيس پٽڻ کونڌڻ شروع ڪيم. هوءَ اٿي صوفا تي وڃي ويئي. مون هن وٽ صوفا تي وڃي کيس صوفا تي ڪيرايو. هوءَ رڙيون ڪرڻ لڳي، ”نيٺ به تون ڇا ٿو چاهين؟... هي ڪهڙو ظلم آهي.“

عجيب ڳالهه آهي. پالٿهار! هيءُ ڪهڙو ظلم آهي. هيءُ چوڪري مون کي پاڻ سان گڏ وٺي آئي. مون سان فري ٿي ۽ هاڻ هڪدم لائق ٿي پيڇي ٿي ”ڇا ٿو چاهين؟“ آئون کيس ڇا ٻڌايان ته آئون ڇا ٿو چاهيان. پهرين ته هوءَ مون کي ٻڌائي ته هن مون کي پاڻ سان گڏ ڇو آندو.... آخر هوءَ مون کان ڇا ٿي چاهي.“

اهو سوچي آئون هن تي شروع ٿي ويس. ”نه.... نه....“ هن چيو.
”ڇو نه؟“ مون ورائيو.

چوڻ لڳي، ”منهنجي ڳالهه ٻڌ.... مون کي اها به خبر ڪونهي ته تون ڪير آهين. چريو آهين يا صحيح...!“

”تون مون کي بيوقوف پيشي بنائين؟“ مون چيو.

”نه... واقعي تون مون کي عجيب ماڻهو نظر پيو اچين. سچ پچ ته آئون

تو کان ٻڃان ٿي.“

سندس اهي ڳالهيون ٻڌي مون کي خيال آيو ته مون کي هن کي ڇڏڻ نه گهرجي. جيڪو ڪجهه ٿي سگهي ٿو، اهو ڪري وٺان. هوءَ لڳاتار مزاحمت ڪري رهي هئي، پر مون پوري قوت سان هن تي قابو پاڻي کيس بي وس ڪري ڇڏيو. هوءَ مجبور ٿي ويئي ۽ چيائين، ”تون مون کي اڪيلو ۽ لاچار ڏسي، مون تي ظلم ڪري رهيو آهين. نيڪ آهي تنهنجي مرضي. جيڪو وٺي سو ڪر، آئون بيوس آهيان.“

هن جي اها ڳالهه ٻڌي منهنجو سڄو جوش ٽڌو ٿي ويو. هڪ نازڪ حسيت ايتري بي وسيءَ جو مظاهرو ڪري، پنهنجو پاڻ کي منهنجي حوالي ڪرڻ تي مجبور هئي. منهنجي اندر جو انسان جاڳي پيو ۽ جنهن شيطاني قوت مون تي غلبو ڪري ورتو هو. تنهن جو غلبو ڇڏائڻ جي لاءِ اتي ڪٿو ٿيس. آئون سخت شرمندو هئس. من ۾ آيم ته هن حسيت جي قدمن ۾ سر رکي روئڻ لڳا. آئون صوفي کي پئي ڏيئي، چپ چاپ ويهي رهيس. هاڻي آئون بي وس ڪجهه به ڪري نه سگهيس. مون کي خوشي هئي ته پنهنجو پاڻ کي اهڙي طرح ملوث ٿيڻ کان بچائي ورتو. هن ڀت تي لڳل گهڙيال کي ڏٺو ۽ چرڪي پيئي، ”اوه! صبح ٿيڻ وارو آهي. نوڪريائي ايندي هئي. شايد امان به اچي وڃي.“

آئون ان جو مطلب سمجهي ويس ۽ اتي ڪٿو ٿيس. هن پڇيو:

”ڪيڏانهن پيو وڃي؟“

آئون دروازي ڏانهن وڌندي سوچڻ لڳس ته ڇا هوءَ مون کان موڪلائڻ به نه ٿي چاهي. نه مون سان هٿ ملائيندي ۽ نه وري چمي ڏيندي. گڏوگڏ مون کي اهو به خيال آيو ته گهڻو ڪري منهنجو ۽ هن حسيت جي ملاقات جو ڪو نتيجو نه نڪرندو آهي. تنهن هوندي به هيءَ منهنجي رستي ۾ ڇو ٿي اچي. آئون کيس پائڻ کان سواءِ وڃائي وڃي رهيو هئس. ويندي ويندي مون کيس اهڙي ڳالهه چوڻ ٿي چاهي جيڪا هن جي دل ۾ چڱي وڃي. اهڙو جملو، جنهن کان متاثر ٿيڻ کان سواءِ هوءَ رهي نه سگهي. پر آئون پنهنجو پاڻ ۾ کوٽجي ويس. مون کي ايئن خاموشيءَ سان ويندو ڏسي هن تي ڪجهه نه

ڪجهه اثر ضرور ٿيو. هو جلدي اڳيان وڌي ۽ منهنجي ويجهو اچي چوڻ لڳي، ”خدا جي واسطي مون کي معاف ڪري ڇڏ. مون تنهنجي لاءِ چرئي جو لفظ استعمال ڪري تنهنجي دل ڏکائي آهي. آئون معافي ٿي مڱان.“ مون ڪوبه جواب نه ڏنو. شايد منهنجي ماٺ جو سبب منهنجي غربت هئي. جنهن جو ان وقت مون کي بار بار احساس ٿي رهيو هو. چيو ويندو آهي ته هڪ غريب دانشمند ڪنهن امير دانشمند کي بهتر مشاهدي جي قوت رکي ٿو. ڇو ته غريب وڪ وڪ تي پنهنجو پاڻ تي نظر ٿو رکي. هو وڌيڪ حساس هوندو آهي. هن جي روح ۾ باهه ڀريل هوندي آهي. مون اهو سڀ ڪجهه کيس چئي ڇڏيو. اندازو ٿيم ته هوءَ منهنجي ڳالهين جي ڪري بي چين ٿي رهي هئي ۽ بار بار پنهنجا هٿ مهٽي رهي هئي. مون آخري جملو کيس مخاطب ٿيندي چيو، ”خدا توکي خوش رکي. تو منهنجي جيون کي اڳ کان به وڌيڪ اذيت ناک بنائي ڇڏيو آهي.“ اهو چئي آئون جلدي جلدي دروازي مان ٻاهر نڪري ويس. هوءَ ڊوڙي مون ڏانهن اچڻ لڳي. پر آئون تڪڙو تڪڙو ڏاکڻيون لهڻ لڳس. مون کي هن جو آواز ٻڌڻ ۾ آيو، ”ٻڌ تا... ٿورو بيهه منهنجي ڳالهه ٻڌ.“

پر آئون ڇپ ڇاپ ٻاهر هليو آيس. مون کي ايئن محسوس ٿيو ڇن هوءَ ڊوڙندي ڏاکڻيون لهي رهي هئي ۽ چئي رهي هئي؛

”ٻڌ! آئون تو سان پيار ٿي ڪريان... تون ڀلي ڇا به هجين. مون کي

تو سان محبت آهي.“

مون ٻاهر اچي رستي تي ڊوڙڻ شروع ڪيو ته ڪٿي متان هوءَ منهنجي پويان نه لڳي ۽ پوءِ مون کي پيهر واپس وڃي، نئين عذاب ۾ مبتلا نه ٿيڻو پوي ۽ نيٺ آئون ڀڄندو ڀڄندو پنهنجي گهر اچي ويس. ان وقت گهڙيال صبح جا ڇهه وڃايا هئا ۽ منهنجي دل جون تارون وڃي رهيون هيون.

(4)

ڪيترا هفتا گذري ويا. سردي وڌندي پي ويئي. چوڏس ڏند ۽ ڪوهيڙو ڇانجنڊو پي ويو، جنهن سان جن دم ٿي گهڻو. پر منهنجي اندر جو ڪوهيڙو ان کان به وڌيڪ هو. جنهن جي نه ڪا موسم هئي ۽ نه ڪو زمانو. اهو ته سدا بهار هو. آئون گهر ڏيڃائيءَ سان حساب چڪتو ڪرڻ کان پوءِ اتان هليو آيو هئس. ان وچ ۾ مون ڪيترائي مضمون لکيا ۽ مون کي انهن جو معاوضو مليو. ان مان کائڻ پيئڻ جو سلسلو به هلندو رهيو.

هاڻي آئون هڪ 'سراءِ' ۾ رهڻ لڳو هئس. معاوضي جي رقم ختم ٿيندي پي ويئي ۽ ويجهڙ ۾ ڪجهه ملڻ جي ڪابه اميد نه هئي. سراءِ جي مالڪياڻي مون کي کائڻ جي لاءِ ڏيئي رهي هئي ۽ گڏوگڏ پئسن جي تقاضا به ڪندي پي ويئي. آئون هر روز کيس اهو ڏنو ڏيئي ٿاري ڇڏيندو هئس ته بس اجهو ٿي مون کي پنهنجي هڪ شاندار مقالي جي معاوضي جي وڏي رقم ملي. ان مان تنهنجي بل سان گڏ ڪجهه اڳواٽ سوڻي به ڏيئي ڇڏيندس.

انهن ڏينهن آئون هڪ شاهڪار هنگامه خيز ڊرامو لکڻ جي فڪر ۾ هئس. جنهن جو عنوان مون "باهه" تجويز ڪيو هو. پر سراءِ جي هُل ۽ هنگامي ۽ مالڪياڻيءَ ۽ سندس مڙس جي پاڻ ۾ جهڳڙي ۽ سندن ٻارن جي رڙين ۽ ڪيڪن مون کي هڪ گهڙيءَ جي لاءِ به سڪون سان ويهڻ نه ڏنو. آئون ٻاهر وڃي ڪنهن پارڪ وغيره ۾ به اهو ڊرامو مڪمل ڪري ٿي سگهيس. پر الاڻجي ڇو انهن ڏينهن منهنجو موڊ نه پي ٺهيو. ٿوري اُتساهه جي ضرورت هئي ۽ اهو شاهڪار مڪمل هو. جنهن جي باري ۾ منهنجو يقين هو ته ان جو چڱو موچارو معاوضو ملندو. ان سراءِ جي به عجيب ڪيفيت هئي. ان ۾ ڪجهه ڪمرا هئا، جن ۾ مسواڙين کان سواءِ ٻن ڪمرن ۾ گهر ڏيڃائي جو گهرائو به رهندو هو. هڪ ڪمري ۾ هن جو پوڙهو پيءُ پلنگ تي پيو کنگهندو رهندو هو يا پنهنجي ننڍن پوٽن ۽ پوٽين کي رڙيون ڪندو سڏيندو يا

گاريون ڏيندو رهندو هو. ٻارن جو هر وقت گوڙ لڳو پيو هوندو هو. ٻي ڪمري ۾ مالڪيائيءَ جو مڙس هر وقت ڪجهه ماڻهن سان ويٺو تاش ڪيڏندو هو. هو ڪنهن نه ڪنهن کي پاڻ سان تاش ڪيڏڻ لاءِ سڏي وٺندو هو ۽ وقت گذارڻ جي مشغلي طور تاش جي بازيءَ ۾ مصروف رهندو هو. ڪجهه ٻار هن جي ڪمري ۾ به اچي ڪيڏڻ لڳندا هئا. انهن ٻارن جو تعداد معمول کان وڌيڪ هو. جن جو مختلف عمريون هيون. مالڪن چڱي موچاري صحتمند هئي ۽ هر وقت جهومندي هيڏانهن هوڏانهن هلندي ڦرندي ڪم ڪار ڪندي رهندي هئي ۽ ان دوران مون وٽان لنگهندي چوندي هئي، ”اڙي ميان! آئون ڪنهن کي اوڌر رکندي ناهيان. بس توکي الاڻجي ڪيئن اوڌر ڏني اٿم.... هاڻي جلدي ڪٿان پٽ ست ڪري منهنجو بل ڏي.“ ۽ آئون ڪيس معاوضي جو ذڪر ڪري دلاسو ڏيندو هئس.

هڪ ڏينهن ناشتي کان پوءِ آئون نئون خاڪو سوچڻ ۾ ڪامياب ٿي ويس ۽ لکڻ ويس ته تيزيءَ سان لکندو ويس. آئون محسوس ڪري رهيو هئس ته جيڪو ڪجهه لکي رهيو آهيان، اهو اعليٰ درجي جو هو. آئون هڪ ڪلاڪ تائين لکندو رهيس. اهو خاڪو هڪ ڪتابن جي واپاريءَ جي سڙندڙ دڪان جي باري ۾ هو. جتي ڪنهن سبب جي ڪري باهه لڳي ويئي هئي. مون ڏيکارڻ ٿي چاهيو ته دوڪان ۾ ڪتاب نه پر دانشورن جا دماغ سڙي رهيا آهن. پهرينءَ درجي جي انسانن جا دماغ ۽ دماغن جي سڙڻ کي مون جشن چراغان ڏيکارڻ ٿي چاهيو.

اوچتو منهنجي ڪمري جو دروازو کنيو ۽ مالڪن طوفان بنجي نازل ٿي. هن اچڻ شرط چيو، ”هي ڪمرو توکي خالي ڪرڻون پوندو... اڄ هتي هڪ معزز مهمان اچي رهيو آهي... نون اسان جي ڪمرن مان ڪنهن هڪ ۾ سمهي سگهين ٿو.“ ۽ اهو چوندي هن منهنجو سامان ويڙهڻ شروع ڪري ڏنو. منهنجا هڙٽي ڪاغذ ميز تان ميڙي سيڙي بندل ٺاهي کڻي منهنجي هٿ ۾ ڏنائين. منهنجي خوشگوار موڊ جون ڊجيون اڏي ويون. سڀ ڪجهه غارت ٿي ويو ۽ هيتري دير جي محنت تباهه ٿي ويئي. پر آئون ڪري به ڇا ٿي سگهيس. آئون هن جو قرضي جو هئس. تنهن ڪري هوءَ ٻي مسافر کي مون

تي ترجيح ڏيئي معزز چئي رهي هئي. ايتري ۾ هڪ مزدور مٽي تي هڪ بيتي ۽ ٻيو سامان کڻي اندر داخل ٿيو. ساڻس گڏ هڪ ٻيو نوجوان هو، جنهن جنهن جي قميص جي ڪلهن تي لڳل نشان مان ظاهر هو ته هو جهازي هو. مون سوچيو اهو جهازي شايد رات ترسڻ جي لاءِ آيو آهي ۽ صبح جو سوير هليو ويندو. بهرحال آئون مالڪيائيءَ سان گڏجي ڪمري ۾ هليو ويس، جتي مڙسهنس ويٺو ڪجهه ماڻهن سان پتڻ کيڏي رهيو هو. هن مون طرف ڪوبه ڌيان نه ڏنو. مون هڪ پاسي ويهي پنهنجي مضمون جي مسودي جا صفحا درست ڪيا ۽ انهن کي ترتيب سان رکي پهر لکڻ جي ڪوشش ڪرڻ لڳس. پر هاڻ اهو ممڪن نه هو. منهنجا خيال منشر ٿي چڪا هئا. نيٺ ڪاغذن جي ڍڳ کي هڪ طرف رکي آئون ٻاهر نڪري ويس. سراءِ جي دروازي تي بيٺو هئس جو منهنجو هڪ پراڻو واقف نظر آيو. هو مون سان بيهي ڪچهري ڪرڻ لڳو.

”اڄڪلهه ڇا پيو ڪرين؟“ هن پڇيو.

مون ورائيو، ”هڪ تحقيقي مقالو لکي رهيو آهيان ”صليب جو نشان“ اهو وچينءَ اونداهي دور جي هڪ تاريخي واقعي بابت آهي.“

”موضوع ته ڏاڍو سٺو آهي. پر ڇا توکي پڪ آهي ته تون اهو لکڻ ۾ ڪامياب ٿي ويندين.“

”ڇو نه؟.... منهنجي لاءِ اها ڪهڙي وڏي ڳالهه آهي. هفتي کن ۾ تون اهو اخبارن ۾ پڙهندين.... اهو منهنجي شهرت کي آسمان تائين پهچائي ڇڏيندو.“ مون ورائيو.

اسين اڃان اهي ڳالهيون ڪري رهيا هئاسين. جو ڪجهه ڀرپور هڪ ڳاڙها ڪپڙا پاتل عورت، ڪنهن امير ماڻهوءَ سان ڪلندي ڳالهيون ڪندي لنگهي رهي هئي. منهنجي دوست ان جوڙي طرف ڏٺو. ڳاڙهن ڪپڙن واري عورت اشاري سان مون کي سلام ڪيو، مون هٿ لوڏي کيس جواب ڏنو. اهو جوڙو نظرن کان اوجھل ٿي ويو. منهنجو دوست ڀڄڻ لڳو. ”خبر اٿي اهو شخصي ڪير هو؟“

”نه! مون کي خبر ناهي!“ مون ورائيو.

ورائين، ”اهو ڊيوڪ آهي ۽ ساڻس گڏ جيڪا ماڻي هئي سا سندس سُرٽ آهي. پر ان عورت توکي سلام ڪيو هو... ڇا تون کيس سڃاڻين ٿو؟“
 مون ڳالهه کي ٿارڻ جي ڪوشش ڪئي ”آئون ته کيس ڪونه سڃاڻان....
 منهنجو خيال آهي، هن مون کي پنهنجو ڪو پراڻو شناسا سمجهيو هوندو.“
 ”پر تو به ته کيس سلام جو جواب ڏنو هو.“ هن ورائيو.

”بس ايئن ئي منهنجو هٿ مٿي ڪڍي ويو هو.“ ورائيم. پر پوءِ آئون دل ٿي دل ۾ ڏاڍو ڦڪو ٿيس ۽ سوچڻ لڳس ته واقعي مون هن جي سلام جو جواب ڏنو. مون کي ايئن نه ڪرڻ ڪپي ها. لڳي ٿو اها چوڪري هاڻ اها نه رهي آهي، جنهن سان ان رات آئون مليو هئس. اهاڻي ڪاري نقاب واري، جيڪا مون کي پنهنجي گهر وٺي ويئي هئي. هاڻي ته هن سڀ حجاب ڇڏي ڏنا هئا. شايد ڊيوڪ پنهنجي دولت جي ڀل تي کيس پنهنجي ابوالهوس جو نشانو بنائي ڇڏيو هو. دولت هن جي غربت تي غالب اچي ويئي. بهرحال مون کي افسوس ٿيو ۽ آئون پنهنجو ڌيان هٽائڻ جي ڪوشش ڪرڻ لڳس. منهنجو دوست هتان هتان جون ڳالهيون ڪري روانو ٿي ويو ۽ آئون دل ٿي دل ۾ ڳاڙهن ڪپڙن واري عورت جي باري ۾ سوچيندو رهجي ويس. پوءِ آئون سراءِ جي اندر هليو ويس. هاڻي مون مالڪيائيءَ کي چيو ته مون کي ڪٿان کان هڪ ليمپ هٿ ڪري ڏي. ڇو ته مون کي هڪ نهايت اهم مضمون لکڻو آهي. آئون سڄي رات لکندس ۽ هڪ منٽ به سمهڻ کان سواءِ، صبح تائين اهو ختم ڪري، ايڊيٽر جي حوالي ڪندس. پر هن وٽ ڪوبه فالتو ليمپ نه هو. هن چيو، ”جيڪڏهن تون رات جو ٻارهين بجي تائين انتظار ڪري سگهين ته رڌڻي جو ليمپ توکي ملي سگهي ٿو.“ پر آئون ٻارهين بجي تائين ڇا ڪريان ها. نيٺ طئي ڪيم ته ميڻ بتيءَ سان ڪم هلايو وڃي. پر سراءِ ۾ ميڻ بتي نه هئي ۽ مون وٽ بازار مان خريد ڪرڻ جي لاءِ پئسا ڪونه هئا.

ڏاڍي سوچ ۽ ويچار کان پوءِ آئون مالڪن جي ڪراڙي بيءَ جي ڪمري ۾ وڃي وينس ۽ هن جي خفگيءَ جي پرواهه ڪرڻ کان سواءِ پنهنجو مضمون لکڻ شروع ڪري ڇڏيم. آئون ڪاغذن کي پنهنجن گوڏن تي رکي ويهي لکڻ لڳس. ايتري ۾ مالڪن جون ٻارڙيون اندر اچي ويون ۽ ٻليءَ سان ڪيڏن

لڳيون. آئون انهن ڏانهن ڌيان ڏيڻ کان سواءِ لکڻ جي ڪوشش ڪندو رهيس. انهن ٻارڙين پنهنجي پوڙهي ناني کي ڪتڪتايون ڪرڻ شروع ڪري ڏنيون. ڪراڙو کين گاريون ڏيندو، ڌڙيندو ڏاڍيندو رهيو. هاڻي هتي منهنجو لکڻ ڪٿي ممڪن هو. جيتوڻيڪ مون ڪافي ڪوشش ڪئي پر بيڪار- دماغ بلڪل بند هو، هڪ لفظ به نه لکي سگهيس. آئون ڪنهن کي ڪجهه چئي به نه ٿي سگهيس. ڊپ هئم ته مٿان مون کي سراءِ مان ٿي ٻاهر نه ڪڍيو وڃي. آئون ٻڌتر جو شڪار هئس ۽ بار بار دل ۾ بي آيم ته انهن نياڳن کي به چار لپاٽون هڻي ڪمري مان ٻاهر ڪڍي ڇڏيان. ڪاش! مون وٽ ان مهل ڪو تالو هجي ها، جيڪو آئون سراءِ جي ٻاهران لڳائي چاهي ڪٿي ڦٽي ڪري ڇڏيان ها ته جيئن ٻارڙين کي سزا ڏيڻ تي ڪير به مون کي سراءِ مان ٻاهر ڪڍي نه سگهي ۽ آئون محفوظ رهان. پر مون وٽ سواءِ ان جي ٻيو ڪو چارو به نه هو ته هر مصيبت ۽ توهين کي صبر سان سهندو رهان. ان جي باوجود به مالڪن مٿان اچي ڪڙڪي ۽ واکو ڪندي چيائين، ”اڄ رات پلي هتي گذار. صبح جو يا ته مسواڙ ادا ڪر يا پنهنجو بندوبست ڪنهن ٻي هنڌ ڪر.“ آئون چپ چاپ اها ڌمڪي ٻڌندو رهيس. ان جي باوجود به هوءَ ٿورو مکڻ ۽ ڊبل روٽي مون وٽ ڪڍي آئي. پر مون اهو ڪاڻڻ کان نابري واري. منهنجي دل ڪچي ٿيڻ لڳي. آخر ذلت جي ته ڪا حد ٿيندي آهي. ”آئون ٻاهران ماني کائي آيو آهيان.“ مون ورائيو. هوءَ خاموشيءَ سان مکڻ ۽ ڊبل روٽي ڪڍي هلي ويئي ۽ آئون هڪ طرف لپتي پيس ۽ ڪپڙا بدلائڻ کان سواءِ ٿي سمهي پيس. سڄي رات سيءُ ۾ وٽو سٽو رهيس. پوءِ صبح جو سوير اٿي مالڪن جي منهن تي پوڻ کان سواءِ ٿي پنهنجو سامان ڪڍي سراءِ مان ٻاهر نڪري ويس. آئون رستي تي هلندو ٻي ويس. سيءُ منهنجي نس نس ۾ گهڙي ويو هو. آئون سڄي رات صحيح نموني سمهي نه سگهيو هئس. منهنجون اکيون ننڊ سبب بار بار بند پي ٿيون، راتوڪو بڪايل به هئس. پر ايتري بڪ ته منهنجي لاءِ معمولي هئي. هلندي هلندي رستي جي ڪناري تي ٺهيل هڪ بئنج تي ويهي رهيس ۽ اوباسيون ڏيڻ لڳس. ان حالت ۾ ويٺي ويٺي وائڙهن جا آواز منهنجي ڪنن تي پوڻ لڳا ۽ مون اکيون کولي ڇڏيون. هاڻي سج ڪاپار تي

اچي چڪو هو. اُس به ڪافي هئي. اڄ ڪوهيڙو ڪونه هو. آسمان به صاف هو. نيٺ آئون هلڻ لڳس. سج جي تڙڪي منهنجي جسم ۾ حرارت پيدا ڪري ڇڏي. مون کي هڪ هڪ ڪري گذريل ڪجهه عرصي ۾ مون کي پيش آيل حادثن جو خيال اچڻ لڳو ۽ منهنجا لڙڪ وهي آيا. هڪ واٽهڙو مون کي روئيندو ڏسي پڇيو، ”ڇو... توکي ڇا ٿيو آهي؟“ مون کيس ڪوبه جواب نه ڏنو. کيس ڇا چوان ها ته مون کي ڇا ٿيو آهي.

هلندي هلندي آئون سمنڊ جي ڀل تي اچي پهتس. هڪ وڏو دُخاني روسي جهاز سمنڊ ۾ بيٺو هو. مون ان جو نالو پڙهيو. ان تي جيڪو ڪم ٿي رهيو هو، ڪافي دير اهو بيٺو ڏسندو رهيس. اوچتو مون کي خيال آيو ته آئون پنهنجي ان پوري ڊرامي جو ڪجهه حصو هتي ويهي ڇو نه لکي وٺان. اهو سوچي کيسي مان پٺو ۽ پينسل ڪڍي لکڻ شروع ڪري ڇڏيم ۽ اڌ ڪن صفحو لکي ويس. پر ان کان اڳيان لکڻ منهنجي لاءِ ممڪن نه هو. آئون سوچڻ لڳس ته ڪا اهڙي ڪنڊ ملي وڃي، جتي ويهي آرام سان پنهنجو ڊرامو لکي سگهان. ڇو ته ڀل تي ڪافي رش هئي. مون کي پڪ هئي ته ڏي ڊرامو مون کي دولتمند بنائي ڇڏيندو ۽ منهنجي شهرت چوڏس پڪڙجي ويندي. پر منهنجي سوچڻ سان ڇا ٿي ٿيو. هن کان اڳ مون جيڪو ڪجهه سوچيو هو اهو ڪڏهن ٿيو هو؟ خيال آيو ته پهر سراءِ ۾ موتي وڃان. پر اهو سوچي ڪنبي ويس ته هاڻي اتي وڃڻ بيهڻ ڏلت وارو هو. مون پاڻ کي سراءِ ڏانهن رخ ڪرڻ کان باز رکڻ جي لاءِ ڦاڙو آماده ڪيو، پر اڻڄاڻائيءَ ۾ ان پاسي مڙس ۽ اوڏانهن هلڻ لڳس. مون ۾ غيرت ۽ حميت جي رتي به ڪانه بچي هئي. نيٺ آئون سراءِ جي دروازي تي پهچي ويس ۽ اندر گهڙيس. مون سوچيو، ڪجهه به ٿي پوي آئون هتي ئي رهندس. هڪ ڀيرو دل ۾ آيو ته مالڪن جي منهن پوڻ کان سواءِ واپس هليو وڃان. پر وري خيال آيو ته وڃان ٿو، ساڻس اهو بهانو ڪندس ته ڪاٺس موڪلائڻ آيو آهيان، پوءِ ڏسان ته ڪهڙو ٿي ورتاءُ ڪري. آئون وڌي ڪمري جو دروازو کولي اندر گهڙي ويس. اتي مالڪن جو مڙس بيٺو هو ۽ سامهون واري ڀت جي سوراخ مان ٻي طرف جانچي رهيو هو. مون کي ڏسي هن مون کي ويجهو اچڻ جو اشارو ڪيو

۽ سرباٽ ڪندي مون کي به اندر جانچڻ جو چيائين ۽ هوريان کلڻ لڳو. مون سوراخ مان جانچيو ته بيب منظر ڏٺم. حضرت مسيح جي تصوير مان لڳ ديوار وٽ جيڪو هنڌ ڪٽولو پيو هو، تنهن تي مالڪن الف اگهاڙي پئي هئي ۽ ساڻس گڏ جهازي نوجوان لپٽيل هو، جيڪو هن کي پتي ۽ ڪوندي، پنهنجي هوس جو نشانو بڻائي رهيو هو ۽ ٻي هنڌ ڪٽولي تي مالڪن جو پوڙهو بيمار بيءُ جهڪي انهن پنهني کي تجسس مان ڏسي رهيو هو. آئون مالڪن جي مڙس طرف مڙس ۽ ڏاڍي ڏکيائيءَ سان پنهنجي ڪل ضبط ڪري سگهيس. هن سرباٽ ڪندي مون کي چيو، ”ڏٺي! ڪراڙو ڪيئن نه شوق سان اها حالت ڏسي رهيو آهي.“ ايترو چئي هو وري سوراخ مان اندر جانچڻ لڳو. آئون دري وٽ وڃي ويس، ان منظر منهنجا خيال ئي بدلائي ڇڏيا ۽ آئون اهو سوچي حيرت ۽ شرم ۾ ٻڏي ويس ته ان بي حيا عورت جو مڙس ڪيترو نه بي حيا ۽ بي غيرت آهي. پر مون سوچيو بهرحال منهنجو ان معاملي سان ڪهڙو واسطو. ٻيءَ، مڙس ۽ ڌيءَ جي وچ ۾ ڪهڙي نوعيت جا تعلقات ۽ مفاهم آهن. ان ۾ منهنجو ڇا، ۽ آئون انهن جي وچ ۾ پوڻ وارو ڪير آهيان؟ مون جيتويڪ پنهنجن خبالن ۾ يڪسوئي پيدا ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي ته اطمينان سان ويهي لکي سگهان، پر منهنجي دل ۾ طوفان متل هو. مالڪن جو مڙس لڳاتار سوراخ مان جانچي رهيو هو ۽ گڏوگڏ ڊپيل ڪل به کلي رهيو هو. آئون اتان اٿي دروازي جي ويجهو آيس. مالڪن جو مڙس لڳاتار مون کي پاڻ وٽ سڏيندو رهيو، پر مون هن ڏانهن ڪوبه ڌيان نه ڏنو. آئون اتان اٿي ڇپ چاپ پنهنجي اڳوڻي ڪمري ۾ هليو آيس ۽ اطمينان سان ويهي رهيس. ٿوري دير کان پوءِ پيرن جو ڪڙڪو ٻڌم. ڪنڌ مٿي کڻي ڏٺم ته مالڪن ۽ جهازي ڪمري ۾ داخل ٿيا. منهنجي دل ڊپ ۾ ٽڪائيءَ سبب ڏڪي ويئي. هاڻي خبر ڪونهي ڇا ٿئي. مالڪن حيرت مان رڙ ڪري چيو:

”خدا جي پناه!... تون هتي گهڻي دير کان ويٺو آهين.“ مون هڪندي

چيو، ”اٺ ڪجو....“ ان کان وڌيڪ هڪ اکر به ڪڍي نه سگهيس.

هن دروازي جا پٽي ٻڌ لپندي، هٿ سان ٻاهر اشارو ڪندي چيو،

”جلدي ٻاهر نڪر... نه ته اجهو ٿي لپس ڪي سڏيان.“

آئون هڪدم اتي بيٺس. مون پوري قوت سان لفظ ادا ڪرڻ تي چاهيا، پر رڳو بڙ بڙايو.

”دراصل آئون موڪلائڻ آيو هئس ۽ تنهنجو انتظار بي ڪيم. مون هتي جي ڪنهن به شئي کي هٿ نه لڳايو آهي.“

جهازيءَ مداخلت ڪئي، ”هن ۾ ڪهڙي خرابي آهي. هن تنهنجو ڪهڙو نقصان ڪيو آهي. ويچاري کي ڇو پئي تنگ ڪرين؟“ پر ايتري دير ۾ آئون ڪمري مان ٻاهر نڪري آيو هئس ۽ اڳيان وڌي رهيو هئس. مون کي پويان مالڪن جي پيرن جو ڪڙڪو محسوس ٿيو. مون کي بيحد ڪاوڙ لڳي ۽ مون سوچي ورتو ته جي منهنجي سامهون آئي ته ڳارين جا دس ڇاڙهيٺو سانس. هن مون کي ڇا سمجهيو آهي. بي حيا بد چلن. هوءَ مون کي گهر مان ايئن ڪڍي رهي آهي، جيئن رولو ڪتي کي ٻاهر ڪڍبو آهي. اسين ٻئي اڳيان پويان هلندا، ٻاهر اڳڻ ۾ اچي وياسين. مون مڙي مالڪن ڏانهن ڏٺو ۽ ايان ڪيس ست سُرڻيون ٻڌائڻ وارو ٿي هئس، جو مون دروازي مان هڪ پٽيوالو اندر گهڙندي ڏٺو. هن ٽوپي لاهي مون کي سلام ڪيو ۽ منهنجو نالو وٺي مون بابت پڇڻ لڳو. هن جي هٿ ۾ هڪ لفافو هو. پٽيوالي لفافو مون کي ڏيکاريو. ”اهو ته منهنجي نالي آهي.“ مون چيو. مون جلدي اهو لفافو کوليو ته ان ۾ ڏهه شلنگ جو نوٽ هو. ٻيو ڪو خط پٽ نه هو. مون حيرت مان پٽيوالي کي ڏٺو ۽ ڪيس چيو، ”مون سان مذاق ڇو پيو ڪرين؟... هي لفافو توکي ڪنهن ڏنو آهي.“

هن جواب ڏنو، ”آئون نالو ته ٻڌائي نه ٿو سگهان. پر اهو ٻڌائي سگهان ٿو ته هي لفافو هڪ عورت ڏنو آهي ته اوهان کي ڏيئي اڃان.“

پٽيوالو اهو چئي سلام ڪري هليو ويو ۽ آئون حيران ۽ پريشان بيٺو سوچيندو رهيس. ڪجهه به سمجهه ۾ نه پي آيو ته هن نموني ڏهه شلنگ موڪلڻ واري عورت ڪير آهي؟ مون پنهنجي دماغ تي وڌيڪ زور وجهڻ جي ڪوشش نه ڪئي ۽ لفافو کڻي سڌو مالڪن طرف ويس. هو پٽيوالي کي مون ڏانهن ايندو ڏسي، منهنجي پويان لڳڻ بدران واپس موٽي ويئي هئي ۽ ڪجهه پريرو بيٺي منهنجي چر ۾ ڪي ڌيان سان ڏسي رهي هئي. مون اهو لفافو اڇلي

سندس منهن تي هنيو ۽ چيو، ”هي وٺ!... رن گڏهه! تو مون کي ڇا سمجهيو آهي... آئون پئسي کي ٿڪ به ڪونه هٿان.“ مالڪن جلدي جلدي لفافو کوليو ۽ شلنگ ڏسي حيران ٿي ويئي. آئون کيس انهيءَ حال ۾ ڇڏي سراءِ مان ٻاهر نڪري آيس. آئون سڄو رستو ان لفافي ۽ ڏهن شلنگن جي باري ۾ سوچيندو رهيس. منهنجي سمجهه ۾ نه پي آيو ته اها مخير عورت ڪير آهي. جنهن مون کي ڏهه شلنگ موڪليا، پر پنهنجو نالو به ظاهر نه ڪيو. اها ڏاڍي عجيب ڳالهه هئي. سوچيندي سوچيندي منهنجي زبان تي ”يلا بليءَ“ جو نالو اچي ويو. ۽ آئون ان ڳاڙهن ڪپڙن واري عورت جو خيال ڪري، ٿوري دير ان نقاب پوش چوڪريءَ جي تصور ۾ کوٽجي ويس. مون سوچيو: هن مون کي ڏهه شلنگ ڇو موڪليا آهن. ڇا هوءَ مون کي خيرات ڏيڻ ٿي چاهي؟ منهنجي توهين ڪرڻ ٿي چاهي، مون کي اها رقم واپس ڪرڻ ڪپي. پوءِ خيال آيو ته واپس ڪرڻ جي ڪهڙي ضرورت آهي. جڏهن اها رقم مون کي موڪلي ويئي آهي ته پوءِ مون کي قبول ٿي ڪرڻ ڪپي. جيڪڏهن واپس ڪندس ته هڪ عورت جي دل ٽٽي ويندي. بهرحال، ڪجهه سوچ ويچار کان پوءِ مون ڏهن شلنگن جو خيال پنهنجي دماغ مان ڪڍي ڇڏيو. ٿوري دير کان پوءِ مون کي ٻڪ ستائڻ شروع ڪري ڏنو. ان وقت خيال آيو ته ڇو نه سراءِ وڃي مالڪن کان پنهنجو حساب چڪتو ڪيان ۽ ڏهن شلنگن مان باقي جيڪي پئسا بچن اهي وصول ڪريان... هروڀرو جهڳڙو ٿيندو. باقي پئسا واپس ڪري لائجي نه! حساب ڪتاب جي چڪر ۾ پوڻ فضول آهي. ان کان چڱو آهي ته ڪنهن هنڌ ويهي پنهنجو اڻپورو ڊرامون مڪمل ڪيان. اهو ڊرامو ڪنهن ٿيئٽر جي مالڪ کي وڪڻي مناسب رقم هٿ ڪريان. پوءِ، انهن پئسن مان هڪ ڳاڙهي رنگ جو جبو خريد ڪري اهو پائي ”يلا جلي“ جي گهر اڳيان لنگهان. هوءَ مون کي ڏسي حيران ٿي ويندي. پنهنجي ڊيوڪ کي وساري ڇڏيندي. آئون سوچڻ لڳس، هيءَ چوڪري ايترو جلد هيٺ ڇو ڪري پيئي. هن جي ڊيوڪ سان ملاقات ڪيئن ٿي؟ هن پنهنجو پاڻ کي اوباش ڊيوڪ جي حوالي ڇو ڪيو؟ پر هوءَ ڊيوڪ سان گڏ ويندي مون ڏانهن ڇو گهوري ڏسي رهي هئي. ڇا کيس شرر ۽ ندامت جو

احساس ٿي رهيو هو. بهرحال هن جي زندگي آلوده ٿي چڪي هئي. کيس ديوک مبارڪ هجي، خدا ڪري هوءَ خوش رهي. هڪ ڏينهن جڏهن آئون ڳاڙهو ڪٽڙو پاڻي هن جي گهر جي اڳيان لنگهندس ته هوءَ مون کي سلام ڪندي ۽ آئون هن جي سلام جو جواب نه ڏيندس. هن ڏانهن ڏسندس به ڪونه!

انهن خيالن ۾ گم آئون الانجي ڪٿان کان ڪٿي وڃي نڪتس. ڪافي دير تائين هيڏانهن هوڏانهن گهمندو رهيس. دراصل آئون پنهنجي بک کي وندرائي رهيو هئس. پر مون کي بار بار ”يلا جليءَ“ جو خيال ڇو ٿي آيو؟ ڇا آئون هن سان محبت ڪرڻ لڳو آهيان؟ توبه ڙي منهنجا رب!... هڪ انسان بکيو ۽ محبت؟ محبت جو حق ته فقط ديوک قسم جي انسان کي ٿي سگهي ٿو، جيڪو پنهنجي دولت جي ڀل تي عشق ۽ محبت، حسن ۽ جمال جا دائمي حق خريد ڪري ٿي سگهيو.

هلندي هلندي مون کي هڪ پوليس وارو مليو. مون هن کان تائيم پڇيو. هن پنهنجي ڪيسي مان گهڙي ڪڍي ڏسي ٻڌايو ته چار ٿيا آهن. مون هن جو جملو ورجايو. هو مون ڏانهن گهوريندو رهيو. شايد ان ڪري به ته مون هن کان اڳ رستي هلندي پنهنجا هٿ ۽ پير هلايا هئا. اهو ان ڪري بي ڪيم جو مون کي بک ستائي رهي هئي ۽ آئون کيس ٿارڻ جي ڪوشش ڪري رهيو هئس. گڏوگڏ پنهنجي ڊرامي کي مڪمل ڪرڻ جو به سوچي رهيو هئس. پر منهنجي خيال ۾ يڪسوئي پيدا نه پي ٿي، جو آئون رڪنهن هڪ هنڌ ويهي يڪ منو ٿي لکي سگهان ها. منهنجي خيال ۾ هڪ به چست جملو نه آيو. منهنجي دماغ کي پانت پانت جي خيالن گهيري ورتو هو. ايئن بي لڳم جن ڪجهه لکيو ٿي نه اٿم. نيٺ تنگ ٿي مون لکيل ڪاغذ ڦاڙي ٽڪرا ٽڪرا ڪري ڇڏيا ۽ هوا ۾ اڏائي ڇڏيم. پوءِ پنهنجي توپي لاهي هيٺ پٽ تي اڇليم ۽ ان تي بيهي زور زور سان نچڻ لڳس. پوليس وارو ڀرپرو بيٺو منهنجون اهي حرڪتون ڏسي رهيو هو، ۽ حيران ٿي رهيو هو ته مون کي ڇا ٿي ويو آهي. شايد هو سوچي رهيو هو ته آئون چريو ٿي ويو آهيان. اهو خيال ايندي ئي مون کي جيل جي اونداهي ڪوٺيءَ جو خيال آيو ۽ آئون گهٻرائجي ويس ته

ڪٿي اهو پوليس وارو مون کي جهلي جيل ڀيڙو نه ڪري. مون هڪدم پنهنجي ٽوپي کڻي ۽ چنڊي ٽوڪي پنهنجي ٽنڊ تي رکي هڪ طرف هلڻ لڳس. پوليس وارو مون کي ڪافي پري تائين گهوريندو رهيو. جڏهن آئون پوليس واري جي نظرن کان اوجھل ٿي ويس ته منهنجي ڀيٽ ۾ ساھ ڀيو. هاڻ مون گنگنائڻ شروع ڪيو. اهڙي طرح گھمندو ڦرندو منڊيءَ تائين پهچي ويس ۽ اتي ماڻھن جي اچ وڃ ڏسڻ لڳس. ماڻھو خريد و فروخت ۾ مصروف هئا. اتان آئون پارڪ طرف هلڻ لڳس ۽ اتي پهچي هڪ بئنج تي لپتي پيس. هاڻ شام ٿي رهي هئي. آئون سوچڻ لڳس هاڻ ڇا ڪجي؟ ڪيڏانهن وڃجي؟ ڪاٺڻ پيئڻ لاءِ ڀلي ڪجهه به نه ملي، پر مٿو لڪائڻ لاءِ ته ڪو نڪاڻو ڪپي ٿي. مون کي هڪ ڀيرو خيال آيو ته سراءِ ۾ موٽي وڃان ۽ مالڪن کان باقي پئسن جي گهر ڪيان. هوءَ انهن پئسن ۾ مون کي هڪ رات جي طعام ۽ قيام کان انڪار نه ڪندي. پر جنهن شان ۽ شوڪت سان هن جي منهن تي ڏھ شلنگ وارو نوٽ هڻي آيو هئس، ان جي تقاضا اها هئي ته ٻيهر اوڏانهن منهن به نه ڪيان. اهو ڪوڙو هٿ هو ۽ ان ئي احساس مون کي اڪثر موقعن تي نقصان رسايو هو. مون سراءِ وڃڻ جو ارادو لاهي ڇڏيو ۽ پارڪ مان اتي ٻيهر رستي تي هليو آيس. هاڻ شام جو ڌنڌلڪو وڌندو پي ويو.

رستي ۾ هڪ موڙ تي هڪ نوجوان چوڪري وڃي رهي هئي. هوءَ مون ڏانهن مرڪندي اچڻ لڳي ۽ چوڻ لڳي، ”ڪيڏانهن پيو وڃين؟“ هوءَ منهنجي لاءِ بلڪل اجنبِي هئي. پر هن جي بي حجابيءَ جو اندازو ڪري سمجهي ويس ته هوءَ ٻاهر پيري عورت آهي. مون لاتعلقيءَ مان ورائيو. ”ڪيڏانهن به نه... بس ائين ئي وڙڪي رهيو هئس.“ چوڻ لڳي، ”اڄ ته ڪنهن هوٽل ۾ هلون.“

”نا مون وٽ پئسا ناهن!“ مون ورائيو.

”هونه! بکيو پينگو... هلي ائين پيو ڄڻ ڪو لات صاحب هجي...“

وڃي ڪنهن ڪنڊ ۾ ڪري پئو. ”هن ڪاوڙ مان ورائيو.“

پوءِ هوءَ ڪجهه دير مون سان گڏ هلندي رهي ۽ پوءِ منهنجي ٻانهن ۾ ٻانهن وجهي هلڻ شروع ڪيو ۽ چوڻ لڳي، ”اڄ! مون سان گڏ هل... اڄ ائين ئي سهي، تون به ڇا ياد ڪندين.“ آئون حيران ٿي ويس. اڄ هڪ رنڊي مون سان همدردي ڪري رهي هئي. آئون شرم ۾ ٻڏي ٿي ويس. مون کيس

چيو، ”نه! مون کي هڪ ضروري ڪم سان وڃڻو آهي... هن مهل آئون ڪنهن ٻي هنڌ هلي نه ٿو سگهان.“ ۽ پوءِ پنهنجي ٻانهن ڇڏائي هلڻ لڳس. هوءَ منهنجي ان حرڪت تي صفا سڙي ويئي ۽ ڪاوڙ ۾ چيائين، ”نه ته نرا مون کي ڪو تنهنجي گهرج آهي ڇا... مٿا بکيا پينگا.“ ڪجهه واهڙو اسان کي ڏسي مرڪندا هليا ويا. آئون تڪو تڪو هلڻ لڳس ۽ هوءَ منهنجي پويان بڙ بڙائيندي مون کي گهٽ وڌ ڳالهائيندي رهي.

مون سنجيدگيءَ سان سوچيو، واقعي آئون ڪيترو نه ڪري چڪو آهيان. هاڻ منهنجو هي حال ٿي ويو آهي جو ڪاغذي گهوڙا ڊوڙائڻ مان ڪجهه ڪونه ورنڊو. مون کي ڪجهه نه ڪجهه ڪرڻ کپي. مون هيترو وقت ان اميد ۾ وڃائي ڇڏيو ته آئون پڙهيل ڳڙهيل آهيان. ڪو اهڙو ڪم ڪريان جيڪو منهنجي شان وٽان هجي. جيتوڻيڪ مون نوڪريءَ جي ڪوشش ڪئي. آفيسن ۽ دوڪانن جا چڪر هنيو. پر مون کي ڪٿي به نوڪري نه ملي. رهيو لکڻ ۽ صحافت ته ان ميدان ۾ به مون ڊوڙڻ جي ڪوشش ڪئي، پر ڪڏهن ڪڏهن چار پنج شلنگ ملي ويا ته نيڪ نه ته اهو ئي فاقو. لعنت هجي اهڙي زندگيءَ ۽ تعليم تي... ته پوءِ هاڻ آئون ڇا ڪريان؟ مون پنهنجو پاڻ کان سوال پڇيو... ۽ ان کان پوءِ آئون سمنڊ جي ڀل وٽ اچي پهتس. ڪجهه دير اتي بيٺو روسي جهاز کي تڪيندو رهيس. جيڪو سمنڊ ۾ لنگر انداز هو. آئون ڀل تان هيٺ لهي جهازن جي اسٽيشن تي پهچي ويس. اتان جهاز جي گوديءَ طرف ويس. اتي سامان جو هڪ ڪوڪو پيو هو. آئون ان تي ويهي رهيس. مون جهاز جي عرشي تي هڪ شخص ڏٺو، جيڪو اُت بيٺو هو. هن جي مٿي تي ڳاڙهي بتي روشن هئي. آئون هن جي ويجهو وڃي ساڻس ڳالهيون ڪرڻ لڳس.

مون چيو، ”ڪپتان صاحب! ڇا اڄ رات سفر جو ارادو آهي؟“
 مون پنهنجي طرف کان اهو سوال بنا ڪنهن سوچ وڃڻ جي ڪيو هو ۽ مون کي ان جي جواب جي به ڪا پرواهه نه هئي.

”ها! بس روانا ٿيڻ وارا آهيو.“ هن ورائيو. مون به انجائائيءَ ۾ سوال

ڪيو، ”ڇا اوهان کي ڪنهن ماڻهوءَ جي گهرج ته ڪونهي؟“
 ”ضرورت ته ڪونهي، البت ڪو محنتي جوان آهي ته ان کي رکڻ لاءِ ويچاري سگهجي ٿو.“ هن جواب ڏنو. ”جوان ماڻهوءَ جي رکڻ تي ويچاري

سگهجي ٿو. ”مون دل ٿي دل ۾ ورجايو ۽ پوءِ پنهنجو پاڻ کي سنڀالي، عينڪ لاهي جلدي کيسي ۾ رکيم ته ڪٿي هن جي نظر منهنجي عينڪ تي نه پئجي وڃي ۽ پوءِ چيم، ”مون کي تجربو ته ڪونهي. پر مون کي پڪ آهي ته آئون هر ڪم ڪري سگهان ٿو. محنت ڪرڻ ۾ ڪابه ڪسر نه ڇڏيندس. اوهين ڪيڏانهن پيا وڃو؟“

”يش پيا وڃون... ڪيڏن مان ڪوئلو آئون آهي.“ هن ورائيو. مون به بنا هڪ جي چيو، ”نيڪ آهي... اوهين ڪيڏانهن پيا وڃون ان ۾ منهنجو ڇا... آئون ته ڪم ڪرڻ ٿو چاهيان.“

”اوهان اڳ ڪڏهن سامونڊي سفر ڪيو آهي؟“ هن پڇيو.

”نه! ڪڏهن به نه.... پر اوهان کي يقين ٿو ڏياريان ته اوهان مون کي جيڪو به ڪم ڏيندا سو محنت ۽ ديانتداريءَ سان پورو ڪندس... آئون هر قسم جي ڪم جو عادي آهيان.“

هو ڪجهه دير سوچيندو رهيو. ان وچ ۾ آئون پنهنجو پاڻ کي سفر جي لاءِ آماده ڪندو رهيس ۽ دل ٿي دل ۾ ڊجي رهيو هئس ته ڪٿي هي به مون کي ڪناري تي ڦٽو ڪري روانو نه ٿي وڃن. نيٺ مون هڪ ڀيرو ٻيهر همت کان ڪم وٺندي کيس چيو، ”ٻڌايو ڪپتان صاحب!... اوهان جو منهنجي لاءِ ڪهڙو فيصلو آهي؟“

هن ورائيو، ”نيڪ آهي... اسين توکي موقعو ڏيون ٿا... جيڪڏهن تون نيڪ نموني سان ڪم نه ڪري سگهين ته اسين انگلستان ۾ هڪٻئي کان ڌار ٿي وينداسين.“

مون به جلدي ورائيو، ”بلڪل نيڪ آهي سائين! اسين انگلستان ۾ هڪٻئي کان ڌار ٿي وينداسين.“

منهنجي دل ۾ نئين اُمنگ پيدا ٿي وئي. هن مون کي اندر وڃڻ جو اشارو ڪيو. آئون جهاز جي مستقل تي چڙهي ويوس. منهنجو سَند سَند ٽڪاوت سبب ٽٽي رهيو هو. جهاز ڪجهه گهڙين کان پوءِ روانو ٿي ويو. آئون ڪرسچينا شهر کي الوداع چئي رهيو هئس. جنهن جي گهرن جي درين مان روشنيون جڳمڳائي رهيون هيون.

(دڙو: 18- ڊسمبر 1996ع)

نيو فيلبس طرفان تازه شايع ٿيل ڪتاب

بَڪڊ (ناول)

نت همسن

اسپارٽيڪس (ناول)

هاورڊ فاسٽ

اندر ملڪھ، امڪھ (شاعري)

حيدر علي لغاري

جي ڪاڪ ڪڪوريا ڪاڙهي (خط)

شيخ اياز

ڪلهي پاٽم ڪينرو (شاعري)

شيخ اياز

پن چڻ پڄاڻان (شاعري)

شيخ اياز

ڏات ۽ حيات (شاعري)

نارايڻ شيام

سائنس جو معاشري تي اثر

برٽرنڊ رسل

ڪونجون ڪوڪن روھم تي (شاعري)

شيخ اياز

دونهاتيل راڻيون ۽ رولاڪ (ناول)

غلام نبي مغل

حق موجود — تاريخ جو ڪيڏارو

يوسف شاهين

ڪٿي نه پڇيو تڪ مسافر (آتم ڪھاڻي جلد I ۽ II)

شيخ اياز

پڳوانن جي پونءِ (سفرنامو)

بدر ابڙو

گھات مٿان گھنگھور گھٽايم

شيخ اياز

ڪيئي ڪتاب (جلد I ۽ II)

رئيس ڪريم بخش خان نظاماڻي

خواب خوشبو چوڪري

ماھتاب محبوب

ڏسي ڏوھم اکين سين

جمال ابڙو

نيو فيلڊس طرفان جلد شايع ٿي رهيو آهي

نورالهدئي شاه جو نئون ناول

؟

نيو فيلڊس طرفان شايع ٿيل آتم ڪهاڻيون

1- شيخ اياز

- * ساهيوال جيل جي دائري
- * ڪراچي جا ڏينهن ۽ راتيون
- * ڪٿي نه پڇيو ٿڪ مسافر
- * ڪٿي ته پڇيو ٿڪ مسافر

2- رئيس ڪريم بخش نظاماڻي

- * ڪيئي ڪتاب (جلد I)
- * ڪيئي ڪتاب (جلد II)

3- جمال ابڙو

- * ڏسي ڏوهه اکين سين
- * ڊولي ڊڪي آهيان

نيو فيلڊس طرفان شايع ٿيل دنيا جا ٻه مشهور ناول

- اسپارٽيڪس — هاورڊ فاسٽ
- Hunger — نٽ همسن